



[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

## Digital färdskrivare - DTCO<sup>®</sup> 4.0

Bruksanvisning för arbetsgivare & förare



**VDO**

## Utgivare

Detta är ett originaldokument av  
Continental Automotive GmbH.

### Beskriven Produkt

- Digital färdskrivare DTCO 1381  
Release 4.0 (även DTCO 4.0)
- Variant: ADR (ex-variant)



### Tillverkare

Continental Automotive GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

### Originalbruksanvisning

© 11.2018 Continental Automotive  
GmbH

Denna bruksanvisning är skyddad enligt  
upphovsrätt. Samtliga rättigheter enligt  
upphovsrätt stannar hos företaget  
Continental Automotive GmbH.

Eftertryck, översättning och kopiering är  
inte tillåtet utan tillverkarens skriftliga  
medgivande.

## Innehållsförteckning

Utgivare.....	2	2.2.2	Avvikelse från gällande lagliga bestämmelser .....	18
<b>1 Om det här dokumentet.....</b>	<b>9</b>	2.2.3	Arbetsgivarens skyldigheter.....	18
1.1 Skydd av personliga uppgifter .....	9	2.3	Användning enligt bestämmelserna .....	19
1.1.1 Personliga ITS data .....	10	<b>3 Apparatbeskrivning .....</b>	<b>21</b>	
1.1.2 Personliga VDO-data.....	10	3.1	Visnings- och manöverelement .....	21
1.2 Benämningar.....	10	3.2	Egenskaper .....	21
1.3 Funktion av detta dokument.....	11	3.3	Detaljer för visnings- och manöverelementen .....	21
1.4 Målgrupp .....	11	3.3.1	Display (1).....	22
1.4.1 Förvaring.....	11	3.3.2	Menyknappar (2).....	22
1.4.2 Kontaktperson .....	11	3.3.3	Kortplats-1 (3).....	22
1.5 Symboler och signalord.....	11	3.3.4	Kombinationsknapp förare-1 (4) .....	22
1.6 Konventioner .....	12	3.3.5	Kombinationsknapp förare-2 (5) .....	22
1.7 Menyvisning .....	12	3.3.6	Kortplats-2 (6) .....	22
1.8 Ytterligare information .....	13	3.3.7	Avrivarkant (7) .....	22
1.8.1 Snabbguide .....	13	3.3.8	Skrivarens låda (8).....	22
1.8.2 Informationer på internet .....	13	3.3.9	Framsidas gränssnitt (9) .....	22
<b>2 För din säkerhet .....</b>	<b>15</b>	3.4	Viktiga inställningar (översikt).....	23
2.1 Grundläggande säkerhetshänvisningar .....	15	3.5	Fjärrkontroll .....	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (ex-variant).....	16	3.6	Standby-läge (display).....	23
2.2 Lagar och förordningar .....	16	3.6.1	Lämna standby-läge .....	24
2.2.1 Förarens skyldigheter .....	17	3.7	ADR-variant (ex-variant).....	24
		3.7.1	Särskilda Säkerhetshänvisningar .....	24
		3.7.2	Särskilda egenskaper av användningen .....	25

3.8	Driftsätt (översikt) .....	25	4.2.1	Menyer när fordonet står stilla .....	41
3.9	Färdskrivarkort (översikt) .....	26	4.3	Sätt i kortet .....	41
3.9.1	Förarkort .....	27	4.3.1	Språk .....	43
3.9.2	Företagskort.....	27	4.4	Urtagning av kortet .....	43
3.9.3	Kontrollkort.....	28	4.5	Behandling av korten.....	44
3.9.4	Verkstadskort.....	28	4.6	Ladda ned data .....	45
3.9.5	Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten .....	28	4.6.1	från förar- eller företagskortet .....	45
3.10	Lagrade data .....	29	4.6.2	Identifiering av data .....	46
3.10.1	Förarkort .....	30	4.6.3	Ladda ned från massminnet .....	46
3.10.2	Företagskort.....	30	4.6.4	Fjärrstyrd nedladdning (option).....	46
3.10.3	Massminnet (i apparaten).....	30	<b>5</b>	<b>Betjäning genom förare .....</b>	<b>48</b>
3.11	Tidszoner .....	31	5.1	Förarkortets funktioner .....	48
3.12	Piktogram (översikt) .....	32	5.2	Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet .....	48
3.13	Nationalitetsmärke .....	35	5.2.1	1. Sätt i kortet.....	48
3.13.1	Spanska regionerna .....	37	5.2.2	2. Ställa in aktivitet.....	51
3.14	Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning) .....	38	5.2.3	Inmatning av land (manuell inmatning) .....	51
<b>4</b>	<b>Användning (allmänt) .....</b>	<b>40</b>	5.2.4	Avbrott i inmatningsproceduren .....	52
4.1	Displayer .....	40	5.3	Ställa in aktiviteter .....	52
4.1.1	Visning efter tändning på.....	40	5.3.1	Möjliga Aktiviteter.....	53
4.1.2	Visningar under körningen.....	40	5.3.2	Byte av aktivitet.....	53
4.1.3	Meddelanden .....	41	5.3.3	Ställa in automatiskt.....	53
4.1.4	Visning efter tändning av .....	41	5.3.4	Notera aktiviteter för hand .....	54
4.2	Att gå fram och tillbaka i menyer.....	41	5.4	Arbetspass slut - ta ut förarkort .....	55
			5.5	Manuella inmatningar (notering/ tillägg) .....	56

5.5.1	Kräva förarkortet vid den manuella inmatningen .....	57	7.1.3	Ställa in språket .....	73
5.5.2	Lägg till aktiviteten vilotid .....	58	7.1.4	VDO Counter (option) .....	74
5.5.3	Fortsatt aktiviteterna .....	59	7.2	Andra menynivån – menyfunktioner .....	79
5.5.4	Fortsatt aktiviteterna och genomför vissa aktiviteter före andra .....	60	7.2.1	Menyfunktioner (Översikt) .....	80
5.6	Förar- / fordonsbyte .....	60	7.2.2	Navigera i menyfunktionerna .....	81
5.6.1	Fall 1 – Flera förare .....	61	7.2.3	Spärr av menyåtkomst .....	82
5.6.2	Fall 2 – Slut arbetspass .....	61	7.2.4	Lämna menyfunktioner .....	83
5.6.3	Fall 3 - blanddrift .....	61	7.2.5	Menypunkt utskrift förare-1/ förare-2 .....	83
5.7	Sätta i förarkortet för första gången .....	62	7.2.6	Menypunkt Utskrift fordon .....	84
5.7.1	Användning av data .....	62	7.2.7	Menypunkt inmatning förare-1 / förare-2 .....	88
5.7.2	Anmälningen löper ut .....	62	7.2.8	Menypunkt inmatning fordon .....	90
<b>6</b>	<b>Manövrering genom arbetsgivare .....</b>	<b>65</b>	7.2.9	Menypunkt visning förare-1 / förare-2 .....	92
6.1	Företagskortets funktioner .....	65	7.2.10	Menypunkt Visning fordon .....	93
6.2	Menyfunktioner i driftsättet Företag .....	65	<b>8</b>	<b>Meddelanden .....</b>	<b>96</b>
6.3	Anmälan - Sätta i företagskortet .....	66	8.1	Betydelse av meddelanden .....	96
6.4	Mata in medlemsstat och registreringsskylt .....	67	8.1.1	Meddelandenas kännetecken .....	96
6.5	Ta ut företagskortet .....	69	8.1.2	Bekräfta meddelanden .....	97
<b>7</b>	<b>Menyer .....</b>	<b>72</b>	8.2	Särskilda Meddelanden .....	97
7.1	Första menynivån – Standardvärden .....	72	8.2.1	Tillverkningsversion .....	98
7.1.1	Visning när fordonet står stilla .....	72	8.2.2	OUT (lämna giltighetsområdet) .....	98
7.1.2	Visa förarkortets tider .....	73	8.2.3	Färja/ tåg .....	98
			8.3	Översikt över möjliga händelser .....	98
			8.4	Översikt över möjliga fel .....	102
			8.5	Körtidsvarningar .....	103
			8.5.1	VDO Counter visning (option) .....	104

8.6	Översikt över möjliga manöverinformationer .....	105	9.8	Förklaring för utskrifterna .....	121
8.6.1	Manöverinformation som information .....	108	9.8.1	Förklaring för datablocken .....	121
<b>9</b>	<b>Skriva ut .....</b>	<b>111</b>	9.9	Datapost vid händelser eller fel .....	129
9.1	Anvisningar för utskrivning .....	111	9.9.1	Kodning datapost-ändamål .....	130
9.2	Starta utskrift .....	111	9.9.2	Kodning för närmare beskrivning .....	131
9.3	Avbryta utskrift .....	111	<b>10</b>	<b>Underhåll- och kontrollkrav .....</b>	<b>133</b>
9.4	Skrivarpaper byts ut .....	112	10.1	Rengöring .....	133
9.4.1	Papper slut .....	112	10.1.1	Att rengöra DTCO 4.0 .....	133
9.4.2	Pappersrulle ersättes .....	112	10.1.2	Rengöra färdskrivarkortet .....	133
9.5	Åtgärda pappersstopp .....	113	10.2	Kontrollkrav .....	133
9.6	Utskrifter förvaras .....	113	<b>11</b>	<b>Åtgärdande av fel .....</b>	<b>136</b>
9.7	Utskrifter (exempel) .....	114	11.1	En datasäkring har genomförts utav verkstaden ...	136
9.7.1	Förarkortets dygnsutskrift .....	114	11.2	Över-/ Underspänning .....	136
9.7.2	Händelser/ fel på förarkortet .....	115	11.2.1	Spänningsavbrott .....	136
9.7.3	Fordonets dygnsutskrift .....	116	11.3	Fel i kortkommunikationen .....	137
9.7.4	Händelser/ fel från fordonet .....	117	11.3.1	Skrivarens låda defekt .....	138
9.7.5	Hastighetsöverträdelser .....	118	11.3.2	Automatisk utmatning av färdskrivarkortet	138
9.7.6	Tekniska data .....	118	<b>12</b>	<b>Tekniska data .....</b>	<b>140</b>
9.7.7	Förarens aktiviteter .....	119	12.1	DTCO 4.0 .....	140
9.7.8	v-diagram .....	119	12.2	Pappersrulle .....	141
9.7.9	Status D1 /D2 diagram (option) .....	120	<b>13</b>	<b>Bilaga .....</b>	<b>143</b>
9.7.10	Hastighetsprofiler (option) .....	120	13.1	Konformitetsförklaring .....	143
9.7.11	Varvtalsfrekvensprofiler (option) .....	120			
9.7.12	Isatta Färdskrivarkort .....	121			
9.7.13	Utskrift i lokal tid .....	121			

13.2 Intyg över verksamheter (Utdrag) ..... 144

13.3 Tillbehör som option ..... 145

    13.3.1 DLKPro Download Key ..... 145

    13.3.2 DLKPro TIS-Compact ..... 145

    13.3.3 DTCO® Smart Link ..... 145

    13.3.4 DLD® Short Range II och  
        DLD® Wide Range II ..... 146

    13.3.5 Rengöringskort och rengöringsservetter .. 146

**14 Ändringsöversikt..... 148**

    14.1 Release översikt..... 148

**Ordlista..... 149**

Service Only!

## **Om det här dokumentet**

**Skydd av personliga uppgifter**

**Benämningar**

**Funktion av detta dokument**

**Målgrupp**

**Symboler och signalord**

**Konventioner**

**Menyvisning**

**Ytterligare information**

Service Only



## Om det här dokumentet

### ■ Skydd av personliga uppgifter

I förordningen (EU) 165/2014 samt i den aktuella formuleringen av tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 ställs det många krav på DTCO 4.0 angående skyddet av personliga uppgifter. DTCO 4.0 uppfyller dessutom kraven enligt dataskyddsförordningen (EU) 2016/679 i den aktuellt gällande formuleringen.

Detta beträffar särskilt:

- Förarens godkännande angående bearbetningen av personliga ITS-data
- Förarens godkännande angående bearbetningen av personliga VDO-data

Blir förarkortet för första gången isatt i DTCO 4.0 följer efter det manuella tillägget vid färdskrivaren en förfrågan, om föraren godkänner bearbetningen av hans personliga data.

#### INFORMATION

Ytterligare information om skydd av personliga uppgifter, särskilt angående omfånget av datainsamlingen och användningen av data erhåller du via din arbetsgivare och/eller uppdragsgivare. Observera att Continental Automotive GmbH endast arbetar i uppdrag efter anvisning av din arbetsgivare / uppdragsgivare.

#### INFORMATION

Observera att ett godkännande som har getts är återkalleligt vid varje tidpunkt. Databehandlingen som har genomförts tills återkallelse sker påverkas inte av ditt godkännande  
→ *Ändra inställningarna för personliga ITS-data* [► 89]  
→ *Ändra inställningar för personliga VDO-data* [► 89]

#### INFORMATION

Data lagras i färdskrivaren. När den maximala datamängden har uppnåtts genomförs en systembetingat överskrivning som börjar med de äldsta inmatningarna - tidigast efter ett år.

Externa apparater som kommunicerar med färdskrivaren har tillgång till data som beskrivs nedan om föraren har godkänt registreringer.

#### INFORMATION

Realtidsdata kan när som helst laddas ned från fordonsnätverket oberoende av förarens godkännande. Existerar det inte något annat dataskyddskoncept får dessa data endast lämna fordonsnätverket om föraren har gett sitt godkännande.

### ► Personliga ITS data

Till den personliga ITS data (ITS: Intelligent transportsystem) räknas till exempel:

- Förarens för- och efternamn
- Förarkortets nummer
- Födelsedatum

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [ 48]

### ► Personliga VDO-data

Detta är personliga kompletterande data som inte definieras i tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga 13 och som matas ut i realtid.

Följande personliga kompletterande data registreras om förarens godkännande föreligger:

- D1/D2 statusgångar
- Motorns varvtalsprofil
- Hastighetsprofiler
- 4 Hz-hastighetssignalen

#### INFORMATION

Med 4 Hz-hastighetssignalen registrerar färdskrivaren fullbromsningar. Bara den senaste händelsen registreras.

→ *Anmälning - Sätta i företagskortet* [ 66]

#### INFORMATION

Ytterligare informationer om datainsamlingen får du av din arbetsgivare.

### ■ Benämningar

I denna bruksanvisning används följande benämningar:

- **DTCO 1381 Release 4.0** kallas för **DTCO 4.0**.
- Det avtäckta gränssnittet på framsidan av DTCO 4.0 används för att ladda ned samt för att parametrera data. Den kallas för framsidans gränssnitt.
- **AETR-överenskommelsen ( Accord Européen sur les Transports Routiers)** beslutar bestämmelserna för kör- och viloperioder i den gränsöverskridande transporttrafiken. Den är därmed även del av denna instruktion.
- **Blanddrift** kallas den blandade användningen av fordon med analoga och digitala färdskrivare.
- **Flera förare** kallas en körning med två förare.
- **Massminnet** är dataminnet i apparaten.

- **Out** (Out of Scope) betyder i denna anvisning att en förordnings giltighetsområde lämnas.

## ■ Funktion av detta dokument

Det här dokumentet är en bruksanvisning och beskriver den professionella och enligt förordning (EU) 165/2014 föreskrivna användningen av den digitala färdskrivaren DTCO 4.0.

Bruksanvisningen skall hjälpa dig med att uppfylla de lagliga bestämmelserna som är kopplade till DTCO 4.0.

Det föreliggande dokumentet är giltigt för DTCO 4.0. Den är inte giltig för äldre apparatgenerationer.

## ■ Målgrupp

Denna bruksanvisning riktar sig till förare och arbetsgivare.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och lär känna apparaten.

### ► Förvaring

Förvara bruksanvisningen alltid så att du har den nära till hands i ditt fordon.

### ► Kontaktperson

Vid frågor och önskingar vänligen kontakta din certifierade bilverkstad eller din servicepartner.

## ■ Symboler och signalord

### EXPLOSIONSFARA

Hänvisningen EXPLOSIONSFARA varnar för en **omedelbart** hotande risk för explosion.

Vid ickebeaktande finns det risk för svåra personskador eller död.

### VARNING

Hänvisningen VARNING beskriver en **möjligtvis** hotande fara.

Vid ickebeaktande finns det risk för svåra personskador eller död.

### FÖRSIKTIGHET

Hänvisningen FÖRSIKTIGHET varnar för risken av en mindre skada.

Vid ickebeaktande finns det risk för mindre skador.

### VIKTIGT

Hänvisningen VIKTIGT innehåller viktig information för att: undvika dataförluster, förhindra skador på apparaten och för att kunna uppfylla lagar och förordningar.

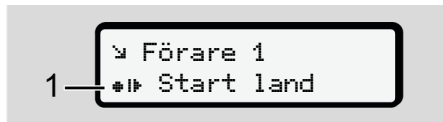
### INFORMATION

INFORMATION av denna typ ger dig goda råd eller ytterligare upplysningar, som kan innebära funktionsfel vid ickebeaktande.

## ■ Konventioner

1. Öppna...
  - Åtgärder är numrerade om flera åtgärdssteg ska genomföras i en viss ordningsföljd.
  - Välj ut...
    - icke numrerade är åtgärdssteg, där det antingen inte följer ytterligare en åtgärd eller där ordningsföljden av åtgärdsstegen är valfri.
- a. Ordningsföljd av displayer...
  - Visar displayer en ordningsföljd med flera delsteg av en åtgärd så märks dessa delsteg med bokstäver i alfabetisk ordning.

## ■ Menyvisning



Avb. 1: Modell menyvisning

Blinkande rader eller tecken i menyindikeringen visas *kursivt* (1).

### Definitioner

**Förare-1** = Den person som just nu kör eller kommer att köra fordonet.

**Förare-2** Den person som just nu inte kör fordonet.

## ■ Ytterligare information

### ► Snabbguide

- Förarens Snabbguide erbjuder en snabb översikt över de viktigaste manöverstegen.

### ► Informationer på internet

Under [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com) hittar du på internet:

- Ytterligare informationer om DTCO 4.0
- Informationer om Tredje Parts Licens
- Denna Bruksanvisning i PDF-format
- Kontaktadresser
- Krav på externa GNSS-antennor som skall användas ihop med DTCO 4.0

## **För din säkerhet**

**Grundläggande säkerhetshänvisningar**

**Lagar och förordningar**

**Användning enligt bestämmelserna**

Service Only

## För din säkerhet

### ■ Grundläggande säkerhetshänvisningar

#### VARNING

##### **Distraction genom apparatmeddelanden**

Det består risk för distraction om det under körningen visas meddelanden på displayen eller om kortet automatiskt matas ut.

- Bry dig inte om detta utan ägna all din uppmärksamhet åt trafiken.

#### FÖRSIKTIGHET

##### **Risk för personskada vid kortplatsen**

Du själv och andra personer kan skadas av en öppen kortplats.

- Öppna endast kortplatsen för att lägga i eller ta ur ett färdskrivarkort.

#### VIKTIGT

##### **Genomför skolningar vid DTCO 4.0**

Enligt förordning (EU) 165/2014 är transportföretag förpliktigade att utbilda sina förare i hanteringen av digitala färdskrivare och att kunna intyga utförandet av utbildningarna.

Vid försummelser måste du möjligtvis betala böter och ta över ett utvidgat ansvar om en skadehändelse äger rum.

- Genomför regelbundna skolningar med dina förare.

#### VIKTIGT

##### **Undvik skador på DTCO 4.0**

För att undvika att DTCO 4.0 skadas ska du beakta följande punkter:

- DTCO 4.0 installeras och plomberas av auktoriserade kontrollorgan. Utför inga ingrepp i DTCO 4.0 och i ledningarna som är anslutna till den.
- Sätt endast i respektive färdskrivarkort i kortplatsen.
- Använd endast av tillverkaren specialframtagna och rekommenderade pappersrullar med godkännandemärke (original VDO tryckpapper)  
→ *Skrivarpapper byts ut* [ 112]
- Manövrera inte knapparna med föremål som har skarpa kanter eller är spetsiga.

2

**⚠ VIKTIGT****Plomberingar och försegling får ej skadas**

DTCO 4.0 befinner sig annars inte längre i ett tillstånd som motsvarar kraven för godkännande och data är inte längre trovärdig.

**⚠ VIKTIGT****Data får inte manipuleras**

Att förfälska, förhindra eller radera färdskrivarens registreringar är förbjudet. Detsamma gäller för färdskrivarkorten och utskrivna dokument.

**⚠ VIKTIGT****DTCO 4.0 får ej manipuleras**

Den som, speciellt i avsikt att vilseleda, företar förändringar på färdskrivaren eller av signaler till den, vilket påverkar

registreringen och lagringen i färdskrivaren kan bryta mot lagar och förordningar.

**▶ DTCO 4.0 ADR (ex-variant)**

Samtliga Informationer (Särskilda egenskaper vid manövreringen och relevanta säkerhetshänvisningar) för -ex-varianten ADR har för en bättre översikt sammanfattats i ett enda kapitel.

**⚠ EXPLOSIONSFARA****Explosionsfara på grund av restspänningar och öppna gränssnitt**

I miljöer med explosionsrisk leder användningen av knapparna av DTCO 4.0, isättningen av kort, öppnandet av skrivarfacket eller öppnandet av framsidans gränssnitt till explosionsfara.

- Beakta föreskrifterna för transport och hantering av farligt gods i miljöer med risk för explosioner.

➔ *ADR-variant (ex-variant)* [▶ 24]



## ■ Lagar och förordningar

### ⚠ VIKTIGT

#### Lagar och förordningar i andra länder

Lagar och förordningar för de enskilda länderna finns inte med i denna bruksanvisning och måste ytterligare tas hänsyn till.

Användningen av färdskrivaren regleras av följande förordningar och riktlinjer:

- Förordning (EU) 165/2014
- Förordning (EG) 561/2006
- Riktlinje 2006/22/EG

Den för nuvarande aktuella formuleringen är giltig.

Med hjälp av dessa förordningar överför det Europeiska Parlamentet en del krav och skyldigheter på föraren och fordonets ägare (arbetsgivaren).

Dessutom måste även de respektive gällande nationella lagarna beaktas.

Utän anspråk på fullständighet eller juridisk giltighet framhävs följande aspekter:

#### ► Förarens skyldigheter

- Föraren ansvarar för att förarkortet och färdskrivaren används korrekt.
- Hur man ska bete sig om färdskrivaren fungerar felaktigt:
  - Föraren måste på ett separat blad eller på pappersrullens baksida notera de av färdskrivaren inte längre korrekt registrerade eller utskrivna uppgifterna om aktiviteterna.  
→ *Notera aktiviteter för hand* [▶ 54]
  - Skulle returrejan till företagets lokalisering inte vara möjlig inom en vecka, ska färdskrivaren lämnas in för reparation hos en godkänd färdskrivarverkstad på vägen.

- Dokument som bör medföras vid blanddrift (körningar av fordon med diagramblad och digitala färdskrivare):
  - Förarkort
  - Dygnsutskrifter
  - Diagramblad
  - handskrivna noteringar  
→ *Förar- / fordonsbyte* [▶ 60]
- Dokument som bör medföras vid rehabilitering och semester, när en manuell inmatning på färdskrivaren inte var möjlig.
- Enligt riktlinjen 2006/22/EG från Europeiska Kommissionen måste föraren kunna uppvisa ett intyg över följande händelse från de senaste 28 dagarna:
  - Tidsperioden under vilken föraren har varit sjukskriven.
  - Tidsperioden under vilken föraren har haft semester.
  - Tidsperioden för körningar utanför förordningens tillämpningsområde (EG) 561/2006 eller AETR.

## INFORMATION

En utskriftsfärdig version av formuläret finns på Internet under:

ec.europa.eu

- Vid förlust eller stöld av förarkortet eller om det skadas eller fungerar felaktigt måste föraren när körningen startar eller är avslutad göra en dygnsutskrift och förse den med personuppgifterna. Vid behov måste tillgänglighetstider och andra arbetstider kompletteras för hand.  
➔ *Notera aktiviteter för hand* [▶ 54]
- Om förarkortet skadas eller fungerar felaktigt: Förarkortet bör överlämnas till behörig myndighet eller förlust ska anmälas på korrekt sätt. Ersättningskortet måste begäras inom sju kalenderdagar.
- Utan förarkort får färden fortsättas under en period av 15 kalenderdagar om det krävs för att köra fordonet tillbaka till företagets lokalisering.

- Om myndigheten av en utländsk medlemsstat ersätter förarkortet: Skälen bör omedelbart meddelas till den behöriga myndigheten.
- Efter det att förarkortets giltighet har löpt ut måste föraren medföra det i fordonet i minst 28 kalenderdagar till (Förordning för förarpersonal till exempel i Tyskland).

### ▶ Avvikelse från gällande lagliga bestämmelser

För att garantera personers, fordonets eller transportgodsets säkerhet kan avvikelser från gällande lagliga bestämmelser vara nödvändiga.

I sådana situationer är det förarens plikt, att för hand notera avvikelstens anledning och utseende senast när han kommer fram till en lämplig hållplats. Till exempel:

- På diagrambladet
- På en utskrift av färdskrivaren DTCO 4.0
- I arbetschemat

### ▶ Arbetsgivarens skyldigheter

Kalibrering och reparation av DTCO 4.0 får endast genomföras av en certifierad bilverkstad.

➔ *Kontrollkrav* [▶ 133]

- När du sätter i företagskortet för första gången uppmanas du av DTCO 4.0 att mata in följande fordondata:
  - Medlemsstat
  - Registreringsnummer  
➔ *Mata in medlemsstat och registrerings skylt* [▶ 67]
- Efter en fordonstransport: Låt följande kalibreringsdata matas in för hand i DTCO 4.0 av en certifierad bilverkstad:
  - Medlemsstat
  - Registreringsskylt
- Anmäl eller logga ut företaget vid Start/slutet av användningen av fordonet vid DTCO 4.0.  
➔ *Anmälning - Sätta i företagskortet* [▶ 66]

- Se till att det i fordonet finns godkända pappersrullar för skrivaren i tillräckligt antal.
- Kontrollera att färdskrivaren fungerar korrekt, t ex genom att sätta i företagskortet.
- Följ intervallerna för kontrollen av färdskrivaren som föreskrives enligt lag: Periodisk kontroll minst vartannat år.
- Ladda regelbundet ned data från massminnet av DTCO 4.0 samt från förarkorten och lagra data i enlighet med gällande lagar och förordningar.
- Kontrollera att förarna använder färdskrivaren på korrekt sätt. Kontrollera regelbundet kör- och vilotiderna och påpeka eventuella avvikelser.

## ■ Användning enligt bestämmelserna

Den digitala färdskrivaren DTCO 4.0 är en registrerande apparat för övervakningen och registreringen av hastighet, antalet körda kilometer och kör-/ vilotider.

Detta dokument beskriver hur den digitala färdskrivaren DTCO 4.0 ska användas.

Den av färdskrivaren bearbetade data hjälper dig att utföra dina dagliga uppgifter:

- De hjälper dig, föraren, bland annat att följa gatutrafikens sociala lagstiftning.
- De hjälper dig, arbetsgivaren, att behålla kontrollen över förarna och fordonets användning (med hjälp av lämpliga utvärderingsprogram).

ADR - varianten av DTCO 4.0 får endast användas enligt bestämmelserna av ATEX riktlinjen 2014/34/EU.

## INFORMATION

DTCO 4.0 får användas i högst 15 år eftersom certifikatets giltighet därefter upphör.

När certifikatets giltighet har upphört måste färdskrivaren ersättas med en ny.

## **Apparatbeskrivning**

**Visnings- och manöverelement**

**Egenskaper**

**Detaljer för visnings- och manöverelementen**

**Viktiga inställningar (översikt)**

**Fjärrkontroll**

**Standby-läge (display)**

**ADR-variant (ex-variant)**

**Driftsätt (översikt)**

**Färdskrivarkort (översikt)**

**Lagrade data**

**Tidszoner**

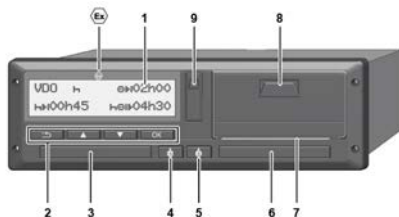
**Piktogram (översikt)**

**Nationalitetsmärke**

**Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)**

## Apparatbeskrivning

### ■ Visnings- och manöverelement



Avb. 2: Framsida perspektiv DTCO 4.0

- (1) Display
  - (2) Menyknappar
  - (3) Kortplats-1 med skydd
  - (4) Kombinationsknapp förare-1
  - (5) Kombinationsknapp förare-2
  - (6) Kortplats-2 med skydd
  - (7) Avrivarkant Skrivare
  - (8) Skrivarens låda
  - (9) Framsidans gränssnitt
-  Kännetecken för ADR-variant (ex-variant – option)

Med hjälp av valfritt lämpligt tillbehör kan DTCO 4.0 även fjärrstyras.

### ■ Egenskaper

Den digitala färdskrivaren DTCO 4.0 med dess systemkomponenter är fordonsenheten av en färdskrivare eller kontrollapparat och motsvarar de tekniska specifikationerna enligt förordningen (EU) 165/2014 samt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.

DTCO 4.0 registrerar permanent förar- och fordonsrelaterade data.

Fel i en komponent, i apparaten eller i manövreringen visas på displayen så snart de inträffar.

I ADR-varianten motsvarar DTCO 4.0 ATEX-riktlinjen 2014/34/EU och ADR-överenskommelsen, del 9.

## ■ Detaljer för visnings- och manöverelementen

### ► Display (1)

Kontrast och ljushet av displayen kan inte förändras.

Dimningen (efter tändning av) kan ändras i verkstaden.

→ *Menyvisning* [ 12]

### ► Menyknappar (2)

Använd följande knappar för inmatning, visning eller utskrift av data:

▲/ ▼ **Tryck flera gånger på tangenten för den önskade riktningen:** Bläddra genom menynivån fram till den önskade funktionen.

**Håll knappen nedtryckt:** Fortsätt automatiskt att bläddra.

OK **Tryck på knappen en kort stund:** Bekräfta funktionen / urvalet.

☒ **Tryck på knappen en kort stund:** Gå tillbaka till sista inmatningsfältet, avbryt inmatningen av land, eller lämna menyfunktionerna stegvis.

### ► Kortplats-1 (3)

Förare-1 som ska köra fordonet, sätter i sitt förarkort i kortplats-1.

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [ 48]

### ► Kombinationsknapp förare-1 (4)

Ⓜ **Tryck på knappen en kort stund:** Byte av aktivitet.  
→ *Ställa in aktiviteter* [ 52]  
**Håll knappen nedtryckt:** (i minst 2 sekunder): Öppna kortplatsen.

### ► Kombinationsknapp förare-2 (5)

Ⓜ **Tryck på knappen en kort stund:** Byte av aktiviteten.  
→ *Ställa in aktiviteter* [ 52]  
**Håll knappen nedtryckt:** (i minst 2 sekunder): Öppna kortplatsen.

### ► Kortplats-2 (6)

Förare-2 som för tillfället inte kör sätter i sitt förarkort i kortplats-2 (flera förare).

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [ 48]

### ► Avrivarkant (7)

Vid avrivarkanten kan du riva av pappersutskriften av skrivaren.

### ► Skrivarens låda (8)

Skrivarens låda för isättningen av pappersrullen.

→ *Skrivarpapper byts ut* [ 112]

### ► Framsidans gränssnitt (9)

Via framsidans gränssnitt kan nedladdning och parametring av data genomföras (verkstad).

Framsidans gränssnitt befinner sig under ett skydd.

Åtkomsträttigheterna för funktionerna av detta gränssnitt är beroende av det isatta färdskrivarkortet.

→ *Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten* [▶ 28]

## ■ Viktiga inställningar (översikt)

Viktiga inställningar på DTCO 4.0 är till exempel:

- Inmatningen av registreringsskylten och registreringslandet (om detta inte redan har genomförts utav verkstaden)  
→ *Mata in medlemsstat och registreringsskylt* [▶ 67]
- Aktivitetsbyte vid Tändning av  
→ *Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)* [▶ 38]
- Registrering av hastighets- och varvtalsprofiler  
→ *Skriva ut hastighetsprofiler (option)* [▶ 87]
- D1/D2 Statusindikering  
→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [▶ 48]
- Visningen av VDO Counter (Option)  
→ *VDO Counter (option)* [▶ 74]

## ■ Fjärrkontroll

DTCO 4.0 kan även fjärrstyras. Därtill behöver du:

- DTCO® SmartLink (pluggbart bluetooth-gränssnitt)
- Apparat med bluetoothgränssnitt, till exempel smartphone eller kontrollapparat
- Programvara (app) på apparaten

→ *DTCO® Smart Link* [▶ 145]


Aktiveringen av fjärrkontrollen på DTCO 4.0 kan du själv utföra och sedan koppla färdskrivaren till din mobila apparat via en licenskod.

→ *Aktivera fjärrkontrollen* [▶ 89]

## Inmatning av registreringsskylten

Inmatningen av registreringsskylten samt den registrerande medlemsstat kan genomföras via en app som kopplas till DTCO® SmartLink.

## ■ Standby-läge (display)

I driftsättet **Drift**, som visas på displayen med ett piktogram , kopplar DTCO 4.0 under följande villkor till standby-läge:

- Fordonets tändning är fränslagen.
- Det finns inte något meddelande.

Vid tändning av dimmas displayvisningen.

Efter ca. 1 minut (kunds specifikt värde) försvinner displayen helt – DTCO 4.0 befinner sig i standby-läge.

Som option kan du ställa in ytterligare ett dimningsvärde för apparaten (verkstad).

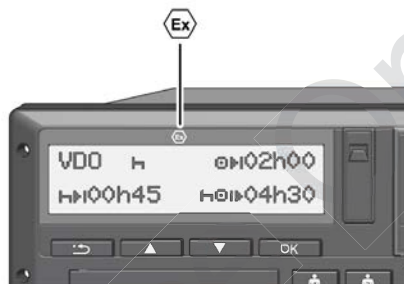
### ► Lämna standby-läge

Genom att trycka på en valfri knapp eller tändning på lämnar du standby-läge.

Displayen kopplas på igen; därefter följer det inte någon aktion.

## ■ ADR-variant (ex-variant)

ADR-varianten av DTCO 4.0 är märkt med en ex-symbol på frontpanelen.



Avb. 3: Ex-symbolen på framsidan

ADR-varianten av DTCO 4.0 är tillåten för drift i miljö med explosionsrisk.

- Ex-zon: Zon II
- Omgivningstemperatur: -20° till +65°C.

### ► Särskilda Säkerhetshänvisningar

För ADR-varianten av DTCO 4.0 måste även följande säkerhetshänvisningar beaktas:

### EXPLOSIONSFARA

#### Beakta föreskrifterna

- Beakta föreskrifterna för transport och hantering av farligt gods i miljöer med risk för explosioner.

### EXPLOSIONSFARA

#### Beakta följande vid lastning och lossning av farligt gods:

- Båda kortplatser måste vara stängda.
- Skrivarens draglåda måste vara stängd.
- Skyddet av framsidans gränssnitt måste vara stängt.
- Tryck inte på några av färdskrivarens tangenter.
- Det får inte vara några verkstads-, kontroll- eller företagskort isatta.

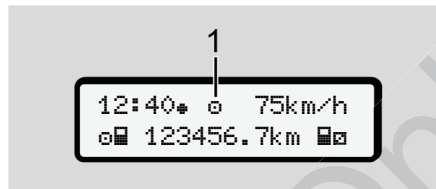


### ► Särskilda egenskaper av användningen

För att skydda mot explosion reduceras ADR-varianten av DTCO 4.0 i riskmiljöer på interna funktioner när tändningen slås av (i motsats till standardmodellen).

Därför måste du slå på tändningen när du vill använda ADR-varianten av DTCO 4.0 utanför riskmiljöer.



### ■ Driftsätt (översikt)





Avb. 4: Display för driftsätt

#### (1) Visning av driftsättet

DTCO 4.0 har fyra driftsätt som riktar sig efter det respektive isatta färdskrivarkortet:

- Drift  (körning/förare)  
standardvisning med eller utan isatt förarkort  
→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [ 48]
- Företaget  (arbetsgivaren)  
Visning efter det att företagskortet har satts i  
→ *Anmälning - Sätta i företagskortet* [ 66]

- Kontrollen  (är inte någon av denna bruksanvisning)
- Kalibreringen  (är inte någon av denna bruksanvisning)

Beroende på om färdskrivarkortet har satts i och sedan vilket färdskrivarkort som har satts i kopplar DTCO 4.0 automatiskt om till ett av följande driftsätt:

Översikt av driftsätten för isatta färdskrivarkort						
Driftsätt		Kortplats-1				
		Inget kort	Förarkort	Företagskort	Kontrollkort	Verkstadskort
Kortplats-2	Inget kort	Drift	Drift	Företag	Kontroll	Kalibrering
	Förarkort	Drift	Drift	Företag	Kontroll	Kalibrering
	Företagskort	Företag	Företag	Företag <sup>(*)</sup>	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll <sup>(*)</sup>	Drift
	Verkstadskort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering <sup>(*)</sup>

(\*) Här använder DTCO 4.0 endast det färdskrivarkortet som sitter i kortplats-1.

### ■ Färdskrivarkort (översikt)

De lagligt föreskrivna färdskrivarkorten får du efter vederbörande ansökan genom den respektive EU-medlemsstatens myndigheter.

→ *Lagar och förordningar* [ 16]

enligt tillämpningsföreskrifterna (EU)2016/799, bilaga I C i den för närvarande giltiga formuleringen.

Du kan dock endast använda verkstadskort av andra generationen.

### INFORMATION

Du kan använda färdskrivarkorten av första generationen enligt (EU)3821/85, bilaga I B, samt av andra generationen

Innehav av ett färdskrivarkort berättigar till användning av DTCO 4.0. Verksamhetsområden och rätt till åtkomst finns angiven i lagstiftningen.  
➔ *Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten* [▶ 28]

### INFORMATION

För att undvika att data går förlorade skall färdskrivarkortet behandlas med omsorg och anvisningarna av färdskrivarkortets utlämningsställe följas.

### ▶ Förarkort

Med ditt förarkort anmäler du dig som förare vid den digitala färdskrivaren.

DTCO 4.0 börjar att visa och lagra alla aktiviteter av föraren.

Du kan skriva ut eller ladda ned data (med ett isatt förarkort).

Därmed används förarkortet till normal drift (som enskild förare eller vid flera förare).

### ▶ Företagskort

Med företagskortet registrerar du dig som ägare eller innehavare av fordonet vid DTCO 4.0. På det sättet har du åtkomst till företagets lagrade data.

Företagskortet tillåter visning, utskrift och nedladdning av de lagrade data i massminnet samt data av ett förarkort som är isatt i det andra kortfacket.

### INFORMATION

Dessutom ger dig företagskortet rättigheten – för första gången och om detta inte redan har gjorts av en verkstad – att mata in den registrerande medlemsstaten och registreringsskylten. Om du har frågor ta kontakt med en auktoriserad bilverkstad.

Med företagskortet och om du är utrustad med vederbörande system för din fordonsflotta har du även rättigheten att fjärrstyrd (remote) ladda ned användardata.

### INFORMATION

Företagskortet är avsett för ägaren och innehavaren av fordon med inmonterad digital färdskrivare och får inte överlåtas till andra personer. Företagskortet är inte avsett för körning.

3

**► Kontrollkort**

(är inte någon beståndsdel av denna bruksanvisning)

Kontrollkortet från en tjänsteman från ett kontrollorgan (t.ex. polisen) tillåter åtkomsten till massminnet.

Alla lagrade data och de data som finns på ett isatt förarkort är åtkomliga. De kan visas, skrivas ut eller laddas ned via framsidans gränssnitt.

**► Verkstadskort**

(är inte någon beståndsdel av denna bruksanvisning)

Personer på en auktoriserad bilverkstad som är berättigade att programmera, kalibrera, aktivera samt kontrollera färdskrivaren erhåller ett verkstadskort.

**► Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten**

Rättigheterna till åtkomst av de i massminnet av DTCO 4.0 lagrade data är reglerade enligt lagstiftningen och erhålls endast med motsvarande färdskrivarkort.

		Utan kort	Förarkort	Företagskort	Kontrollkort	Verkstadskort
Skriva ut	<b>Förardata</b>	X	V	V	V	V
	<b>Fordonsdata</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Parametrar</b>	X	V	V	V	V
Displayer	<b>Förardata</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Fordonsdata</b>	V	V	V	V	V
	<b>Parametrar</b>	X	T2	V	V	V
Avläsning	<b>Förardata</b>	X	X	T3	V	V
	<b>Fordonsdata</b>	X	X	V	V	V
	<b>Parametrar</b>	X	V	V	V	V

**Betydelser:**

<b>Förardata</b>	Data på förarkortet
<b>Fordonsdata</b>	Data i massminnet
<b>Parameterdata</b>	Data för apparatanpassning / kalibrering
<b>V</b>	Åtkomsträttigheter utan begränsning
<b>T1</b>	Föraraktiviteter under de senaste åtta dygnen utan föraridentifikationens data
<b>T2</b>	Föraridentifikation endast för det isatta kortet
<b>T3</b>	Föraraktiviteter för det tillhörande företaget
<b>X</b>	inte möjlig

## ■ Lagrade data

### ► Förarkort

I princip befinner sig på förarkortet :

- Data för identifiering av föraren.  
→ *Personliga ITS data* [ 10]

Efter varje gång fordonet används lagras följande data på förarkortets chipp:

- Isättning och urtagning av kortet
- Använda fordon
- Datum och kilometerställning
- Förarens aktiviteter, vid normal drift minst 28 dagar
- Antal körda kilometer
- Inmatningar av land
- Statusuppgifter (enskild förare eller flera förare)
- Inträffade händelser/ fel på förarkortet
- Informationer om kontrollaktiviteter
- Speciella villkor:
  - Körningar med Status färja/ tåg

- Körningar med Status Out of scope

När chippminnets hela kapacitet är utnyttjad skriver DTCO 4.0 över äldre data.

→ *Förarens skyldigheter* [ 17]

### ► Företagskort

På företagskortet finns det alltid :

- Data för identifiering av företaget och för auktoriseringen av åtkomsten till lagrade data
  - Företag
  - Förarkort

Efter varje användning lagras följande data på företagskortets chipp:

- Typ av aktivitet
  - Registrera / avregistrera
  - Ladda ned data från massminnet
  - Ladda ned data från förarkortet
- Tidsperiod (från/ till) från vilken data har laddats ned

- Fordonsidentifiering
- Identiteten av förarkortet från vilken data har laddats ned

Om chippminnets hela kapacitet är utnyttjad så skriver DTCO 4.0 över äldre data.

→ *Arbetsgivarens skyldigheter* [ 18]

### ► Massminnet (i apparaten)

- Under en tidsperiod på minst 365 kalenderdagar registrerar och lagrar massminnet data enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C enligt den aktuellt gällande formuleringen.
- Aktiviteternas utvärdering sker med en minuts intervaller, där färdskrivaren DTCO 4.0 identifierar den längsta sammanhängande aktiviteten per intervall.
- Färdskrivaren DTCO 4.0 har möjligheten att lagra ca 168 timmar hastighetsvärden med en sekunds

upplösning. Värdena registreras med det på sekunden exakta klockslaget samt datumet.

- De lagrade hastighetsvärdena med en hög upplösning (en minut före och en minut efter en ovanlig fördröjning) kan hjälpa till vid utvärderingen av en trafikolycka.

Via framsidans gränssnitt kan dessa data läsas ut (bara med företagskortet):

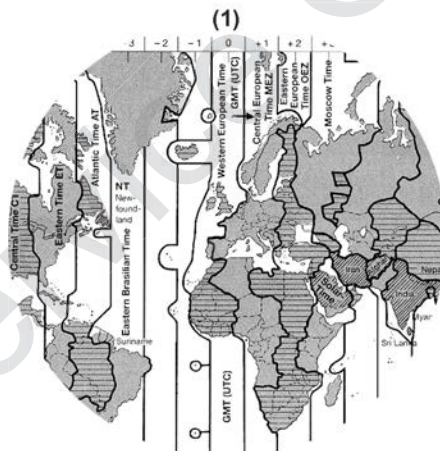
- Ladda ned data från förarkortet
- Nedladdning från massminnet med en Download Key (option)

## ■ Tidszoner

I DTCO 4.0 har klockslaget av tillverkaren ställts in i UTC-tid.

Tidsnoteringar lagrar DTCO 4.0 i UTC-tid.

UTC-tiden motsvarar tidszonen **0** på det i 24 tidszoner (–12 ... +12) uppdelade jordklotet.



Avb. 5: Tidszoner i Europa

### (1) Tidszon 0 = UTC

Tidszoner-differens	Staten
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

### Omräkning till UTC-tid

UTC-tid = Lokal tid – (TD + SO)

TD = tidszoner-differens  
SO = sommartid (endast vid sommartid)

(TD + SO) = tidsdifferens som måste ställas in

3

**Exempel:**

Lokal tid i Tyskland = klockan 15:30  
(sommartid)

UTC-tid = Lokal tid – (TD + SO)  
= Klockan 15:30 – (01:00 h  
+ 01:00 h)

**UTC-tid = Klockan 13:30**

I denna meny kan du ställa in lokal tid:

➔ *Ställa in lokal tid* [ 91 ]

**■ Piktogram (översikt)**

Driftsätt	
	Företag
	Kontroll
	Drift
	Kalibrera
	Tillverkningsversion
Personer	
	Företag
	Kontrollant
	Förare
	Verkstad/ kontrollorgan
	Tillverkare
Aktiviteter	
	Tillgänglighetstid
	Körtid
	Raster och viloperioder
	Övrig arbetstid
	Giltig rast
	Okänd

**Apparater / funktioner**

	Kortplats-1; Förare-1
	Kortplats-2; Förare-2
	Färdskrivarkortet (fullständigt inläst)
	Färdskrivarkortet isatt, relevanta data har blivit inläst.
	Klockslag
	Skrivare/ utskrift
	Inmatning
	Visning
	Licenskod
	Extern lagring; ladda ned data (kopiera)
	Dataöverföring pågår
	Givare
	Fordon / fordonsenhet/ DTCO 4.0
	Däckdimension
	Underspänning
	Överspänning
	Spänningsavbrott



Apparater / funktioner	
R	Fjärrkontroll

Diverse	
!	Händelse
×	Fel
⏸	Manöverinformation / arbetstidsvarningar
▶	Arbetspassets start
•	Ort
🔒	Säkerhet
➤	Hastighet
⌚	Tid
Σ	Total/ sammanfattning
▶	Slut arbetspass
M	Manuell inmatning av aktiviteter

Speciella villkor	
OUT	Kontrollapparat behövs ej
🚆	Uppehåll på färja eller tåg

Indikatorer	
24h	Dagligen
I	Varje vecka
II	Två veckor
➔	Från eller till

### Piktogram-kombinationer

Diverse	
📍	Kontrollort
🕒	Starttid
⌚	Sluttid
OUT➔	Start Out of scope: Kontrollapparat behövs ej
➔OUT	Slut Out of scope
🚆➔	Start färja/ tåg
➔🚆	Slut färja/ tåg
•▶	Ort vid arbetsdagens start (start arbetspass)
▶•	Ort vid arbetsdagens slut (slut arbetspass)
🚗➔	Från fordon

Diverse	
🖨	Utskrift förarkort
🚗	Utskrift fordon/ DTCO 4.0
🚗	Inmatning fordon/ DTCO 4.0
📄	Visning förarkort
🚗	Visning fordon/ DTCO 4.0
🕒	Lokal tid
🏢	Lokal tid företag

Kort	
📄	Förarkort
🏢	Företagskort
📄	Kontrollkort
🔧	Verkstadskort
📄---	Inget kort isatt

Körning	
👥	Flera förare
🕒	Summan av körtiden under två på varandra följande veckor

3

Utskrifter	
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från förarkortet
!	Händelser och fel från förarkortet
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från DTCO 4.0
!	Händelser och störningar från DTCO 4.0
>>	Hastighetsöverträdelser
T	Tekniska data
	Förarens aktiviteter
iR	Tidsperioder med aktiverad fjärrkontroll
v	v-diagram
D	Status D1/D2 diagram (option)
%	Hastighetsprofiler (option)
n	Varvtalsfrekvensprofiler (option)
iL	Sensorinformation
i	Säkerhetsinformation

Displayer	
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från förarkortet
!	Händelser och fel från förarkortet
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från fordonet/ DTCO 4.0
!	Händelser och störningar från fordonet/ DTCO 4.0
>>	Hastighetsöverträdelser
T	Tekniska data
K	Kort
F	Företag
Händelser	
!	Isättning av ett ogiltigt färdskrivarkort
!	Tidsöverlappning
!	Isättning av förarkortet under körningen
>>	Hastighetsöverträdelse

Händelser	
!	Fel i kommunikationen med sensorn
!	Tidsinställning (genom verkstad)
!	Kortkonflikt
!	Körning utan giltigt förarkort
!	Senaste kortprocedur har inte avslutats korrekt
!	Spänningsbortfall
!	Säkerhetsöverträdelse
!	GNSS-signal saknas
!	Tidskonflikt
!	Kommunikationsfel DSRC
>	Kontroll hastighetsöverträdelse
!	Rörelsekonflikt fordon
Fel	
×	Felfunktion av kort
×	Skriverfel
×	Internt fel DTCO 4.0

Fel	
✖	Fel vid nedladdning
✖	Givarfel
✖	Internt GNSS-fel
✖	Internt DSRC-fel

Körtidsvarningar	
⏸	Rast!

Manuell inmatningsprocedur	
↵/✖/⏸	Inmatning Aktiviteter
?	Inmatning Okänd aktivitet
⏸?	Inmatning Ort vid arbetspassets slut
⏸?	Inmatning Ort vid arbetspassets start

Manöverinformation	
⏸	Inmatning felaktigt
⏸	Åtkomst av meny inte möjlig
⏸	Mata in
⏸	Utskrift inte möjlig

Manöverinformation	
⏸	Inget papper
⏸	Utskrift fördröjd
⏸	Kort felaktigt
⏸	Mata ut kortet
⏸	Fel kort
⏸	Utmatning inte möjlig
⏸	Procedur fördröjd
⏸?	Registrering inkonsekvent
⏸	Apparatfel
⏸	Ogiltigt om ... dagar
⏸	Kalibrering om ... dagar
⏸	Nedladdning av data på förarkortet i dagar ...

VDO-räknare (option)	
⏸	Resterande körtid
⏸	Start av nästa körtid:
⏸	Framtida körtid:
⏸	Resterande rasttid/ vilotid
⏸	Resterande tidsperiod innan dygnsvila, veckovila börjar

## ■ Nationalitetsmärke

Förkortningarna av länderna	
<b>A</b>	Österrike
<b>AL</b>	Albanien
<b>AND</b>	Andorra
<b>AR</b>	Armenien
<b>AZ</b>	Azerbajdzjan
<b>B</b>	Belgien
<b>BG</b>	Bulgarien
<b>BIH</b>	Bosnien och Hercegovina
<b>BY</b>	Vitryssland
<b>CH</b>	Schweiz
<b>CY</b>	Cypern
<b>CZ</b>	Tjeckiska republiken
<b>D</b>	Tyskland
<b>DK</b>	Danmark
<b>E</b>	Spanien
<b>EC</b>	Europeiska gemenskapen
<b>EST</b>	Estland
<b>EUR</b>	Övriga Europa

3

## Förkortningarna av länderna

<b>F</b>	Frankrike
<b>FIN</b>	Finland
<b>FL</b>	Liechtenstein
<b>FR/FO</b>	Färöarna
<b>GE</b>	Georgien
<b>GR</b>	Grekland
<b>H</b>	Ungern
<b>HR</b>	Kroatien
<b>I</b>	Italien
<b>IRL</b>	Irland
<b>IS</b>	Island
<b>KZ</b>	Kazakstan
<b>L</b>	Luxemburg
<b>LT</b>	Litauen
<b>LV</b>	Lettland
<b>M</b>	Malta
<b>MC</b>	Monaco
<b>MD</b>	Moldavien
<b>MK</b>	Makedonien
<b>MNE</b>	Montenegro

## Förkortningarna av länderna

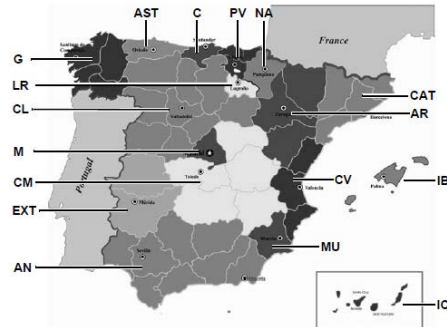
<b>N</b>	Norge
<b>NL</b>	Nederländerna
<b>P</b>	Portugal
<b>PL</b>	Polen
<b>RO</b>	Rumänien
<b>RSM</b>	San Marino
<b>RUS</b>	Ryssland
<b>S</b>	Sverige
<b>SK</b>	Slovakien
<b>SLO</b>	Slovenien
<b>SRB</b>	Serbien
<b>TJ</b>	Tadzjikistan
<b>TM</b>	Turkmenistan
<b>TR</b>	Turkiet
<b>UA</b>	Ukraina
<b>UK</b>	Förenade kungariket, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
<b>UZ</b>	Uzbekistan
<b>V</b>	Vatikanstaten

## Förkortningarna av länderna

<b>WLD</b>	Övriga världen
------------	----------------

\* Spanska regionerna: → *Spanska regionerna* [ 37 ]

## ► Spanska regionerna



Avb. 6: Regioner i Spanien

## Förkortningar av regionerna i Spanien

AN	Andalusien
AR	Aragonien
AST	Asturien
C	Kantabrien
CAT	Katalonien
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Estramadura

## Förkortningar av regionerna i Spanien

G	Galicien
IB	Balearerna
IC	Kanarieöarna
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskien

## ■ Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)

### Automatiskt inställd aktivitet ...

... efter tändning på

... efter tändning av

Förare 1				Förare 2				Uppgifter om DTCO 4.0 Typ: Nr: År: Justeringsdatum: _____ Underskrift: _____,...
<input type="checkbox"/>	H	Rast / vilotid		<input type="checkbox"/>	H	Rast / vilotid		
<input type="checkbox"/>	*	Övrig arbetstid		<input type="checkbox"/>	*	Övrig arbetstid		
<input type="checkbox"/>	☑	Tillgänglighetstid		<input type="checkbox"/>	☑	Tillgänglighetstid		
<input type="checkbox"/>	?	Ingen ändring		<input type="checkbox"/>	?	Ingen ändring		
<input type="checkbox"/>	H	Rast / vilotid		<input type="checkbox"/>	H	Rast / vilotid		
<input type="checkbox"/>	*	Övrig arbetstid		<input type="checkbox"/>	*	Övrig arbetstid		
<input type="checkbox"/>	☑	Tillgänglighetstid		<input type="checkbox"/>	☑	Tillgänglighetstid		
<input type="checkbox"/>	?	Ingen ändring		<input type="checkbox"/>	?	Ingen ändring		

### INFORMATION

Definierade inställningar för aktiviteten efter tändning på/av kan redan vara programmerade av fordonstillverkaren.

- Markera med (✓) för inställda funktioner i tabellen.

### INFORMATION

Undantag är tillägg av aktiviteter på förarkortet. Så länge Manuell inmatning är aktiv, är detta tillval ur funktion. Efter tändning på/av finns ingen ändring i aktiviteten.

Den automatiska inställningen efter tändning på/av visas endast i standardindikeringen. Aktiviteten blinkar i ca 5 sekunder och därefter visas den föregående visningen.

➔ *Displayer* [ 40]

Standardinställningar:

➔ *Ställa in aktiviteter* [ 52]

## **Användning (allmänt)**

**Displayer**

**Att gå fram och tillbaka i menyer**

**Sätt i kortet**

**Urtagning av kortet**

**Behandling av korten**

**Ladda ned data**

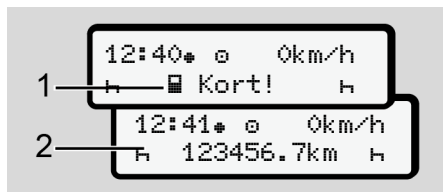
Service Only!

## Användning (allmänt)

### ■ Displayer

#### ► Visning efter tändning på

Efter det att tändningen har slagits på eller efter standbyläge följer standardvisning (a).





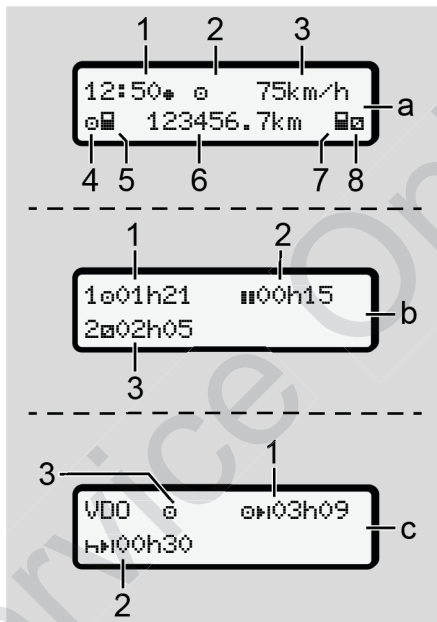
Avb. 7: Visning efter tändning på

Om det inte finns något isatt färdskrivarkort i kortplats 1 visas i ca 20 sekunder hänvisningen (1) (kort saknas) därefter visningen (2).

#### ► Visningar under körningen



Under körningen kan visningarna (a), (b) eller (c) (option) visas.


Genom att trycka på valfri menyknapp  , byter du till den önskade visningen.






Avb. 8: Visningar under körningen

#### Standardvisning (a):

- (1) Klockslag med symbol  = lokal tid utan symbol  = UTC-tid

- (2)  Markör för driftsätt Drift
- (3) Hastighet
- (4) Aktivitet förare-1
- (5) Kortsymbol förare-1
- (6) Totalt antal kilometer
- (7) Kortsymbol förare-2
- (8) Aktivitet förare-2

#### Visning körnings- och viloperioder (b):

- (1) Körtid  förare-1 efter en giltigt vilotid
- (2) Giltigt vilotid  i delavbrott på minst 15 minuter och följande 30 minuter
- (3) Tid för förare-2: Pågående aktivitet tillgänglighetstid  och aktivitetens varaktighet

#### INFORMATION

##### Typ och källa av faran

Om förarkort inte är isatt visas tider som tilldelas respektive kortplats -1 eller -2.



### Visning av resterande kör- och viloperioder (option VDO Counter) (c):

- (1) Resterande körtid (h blinkar = denna del av visningen är för närvarande aktiv).
- (2) Nästa giltiga vilotid / dygnsvila eller veckovila .
  - *VDO Counter (option)* [[74](#)]
- (3) Den inställda aktiviteten visas.

### ► Meddelanden

Meddelanden visas oberoende av den aktuella visningen.

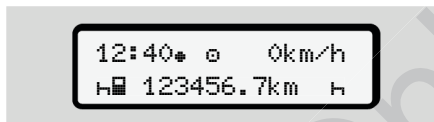
Följande orsaker leder till visningen av ett meddelande:

!	Händelse
×	Fel
	Körtidsvarning
	Manöverinformation

→ *Betydelse* av meddelanden [[96](#)]

### ► Visning efter tändning av

Efter tändning av visas följande:



Avb. 9: Visning efter tändning av

### ■ Att gå fram och tillbaka i menyer

- Välj ut önskad funktion, aktivitet eller värde med knapparna / på inmatningsfältet.
- Bekräfta ditt val med knappen .

### ► Menyerna när fordonet står stilla

När fordonet står stilla och förarkortet är isatt kan du hämta ytterliga data från förarkortet.

→ *Andra menynivån – menyfunktioner* [[79](#)]

## ■ Sätt i kortet

### ⚠ VIKTIGT

#### Beakta trafiksäkerheten

- Isättning av kortet som förare är endast tillåtet när fordonet står stilla.
- Isättning av kortet under körning är möjlig, men inte tillåten. Detta lagras som händelse.

Se till att kortplatserna alltid förblir stängda.

Kortplatsens skydd får inte avlägsnas för att förhindra inträngning av damm, smuts eller vattenstänk.

### INFORMATION

#### Val av kortplats

- Kortplats-1 (vänster kortplats) för kortet av den körande föraren.
- Vid flera förare: Kortplats-2 (höger kortplats) för kortet av föraren som inte kör för närvarande.
- För företagskortet: Fritt val av kortplats.

### INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.0 i miljöer med explosionsrisk.

→ *ADR-variant (ex-variant)* [ 24 ]

1. Håll då kombinationsknappen **Förare-1** eller **Förare-2** nedtryckt i mer än två sekunder.



Avb. 10: Kort krävs (kombinationsknapp)

2. Kortinmatningen körs ut. Fäll försiktigt ned skyddet av kortinmatningen.



Avb. 11: Fäll ned skyddet

3. Sätt i ditt kort – med chipp uppåt och pil framåt – i kortplatsen.



Avb. 12: Sätt i kortet

4. Fäll försiktigt upp skyddet av kortinmatningen.
5. Skjut kortinmatningen in i kortplatsen tills denna snäpper in.  
Informationerna från kortets chipp läses in.  
Under inläsningen av ett kort i kortplats-1 kan ytterligare ett kort sättas in i kortplats-2:
  - Flera förare: förarkortet av den andra föraren som inte kör för närvarande.
  - Avläsning av data från kort och massminne: Företagskortet.

Beroende på det isatta kortet följer menystyrda manöversteg.

- För det första och (om det är isatt) det andra förarkortet  
→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [ 48]
- För företagskortet  
→ *Anmälning - Sätta i företagskortet* [ 66]

### ► Språk

Det visade språket bestäms av:

- Isatt förarkort på kortplats-1
- Eller med ett färdskrivarkort som har ett högre värde, t.ex. företagskort, kontrollkort

Alternativt till den automatiska språkställningen går det att individuellt ställa in ett önskat språk.

→ *Ställa in språket* [ 73]

## ■ Urtagning av kortet

### INFORMATION

Det går endast att ta ut korten ur kortplatsen när fordonet står stilla.

### ! VIKTIGT

#### Skydd mot manipulation

Ta ut förarkortet ur kortplatsen:

- Vid arbetspassets slut
- Vid byte av förare- eller fordon.

### INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.0 i miljöer med explosionsrisk.  
→ *ADR-variant (ex-variant)* [ 24]



Avb. 13: Kort krävs (kombinationsknapp)

1. Håll då kombinationsknappen **Förare-1** eller **Förare-2** nedtryckt i mer än två sekunder .

På displayen visas:

- Namnet av kortets innehavare
- En förloppsindikator för dataöverföringen från chippet till kortet
- Förfrågan för Avregistrering

2. Välj ut den önskade funktionen med hjälp av knapparna **▲**:

- Förarkort:  
Val av landet där du befinner dig just nu.

### INFORMATION

Sker det inte någon inmatning av landet inom en minut avbryts utmatningen av kortet.

- Företagskort:

**(a)** **Ja** om du vill avregistrera företaget vid DTCO 4.0.

**(b)** **Nej** om företagsspärren ska förbli aktiverad.

### INFORMATION

Vid en avaktiverad företagsspärr förblir ditt företags lagrade data spärrat för ett annat företag.

3. Bekräfta valet med knappen **OK**.

### INFORMATION

I följande fall visas en information:

- En periodisk efterkontroll av DTCO 4.0
- Giltigheten av företags- eller förarkortet går ut
- Nedladdning av data på förarkortet skall ske.

Kortinmatningen för vederbörande kortplats körs ut.

4. Ta ur kortet.

5. Fäll försiktigt upp skyddet av kortinmatningen.

6. Skjut kortinmatningen in i kortplatsen tills denna snäpper in.

## ■ Behandling av korten

- Böj eller bryt inte färdskrivarkortet och använd det inte för andra ändamål.
- Använd inte ett skadat färdskrivarkort.
- Håll kontaktytorna rena, torra och fria från fett och olja (förvara alltid i skyddshöljet).
- Skydda kortet mot direkt solljus (låt det inte ligga på instrumentpanelen).
- Lägg det inte direkt intill kraftiga elektromagnetiska fält.
- Använd inte kortet efter dess giltighetsdatum. Ansök om ett nytt färdskrivarkort i god tid.

## ■ Ladda ned data

### ► från förar- eller företagskortet

#### **EXPLOSIONSFARA**

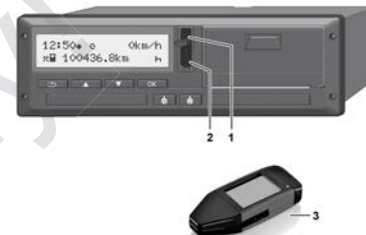
#### Vid ADR-varianten består explosionsfara på grund av restspänningar och öppna gränssnitt

I miljöer med explosionsrisk leder användningen av knapparna av DTCO 4.0, isättningen av kort, öppnandet av skrivarfacket eller öppnandet av framsidans gränssnitt till en ökad explosionsfara.

- Skyddet måste vara stängt.
- Inga data får laddas ned.

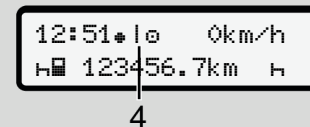
#### **INFORMATION**

För nedladdningen får bara ett förarkort vara isatt. Annars fungerar inte dataöverföringen.



Avb. 14: Anslutning till framsidans gränssnitt

1. Fäll luckan (1) av framsidans gränssnitt uppåt.
2. Isättning av Download Key (3) i framsidans gränssnitt (2).  
Nedladdningen startar automatiskt.



Avb. 15: Piktogram: Dataöverföring

Under dataöverföringen visas motsvarande piktogram (4).

**INFORMATION**

Möjlig dataförlust vid överföringen till din Download Key.

Avbryt inte förbindelsen till framsidans gränssnitt under dataöverföringen.

3. Stäng skyddet när data har laddats ned (1).

**► Identifiering av data**

För kopierade data används en digital signatur (identifiering).

Utifrån denna signatur kan data tilldelas ett visst förarkort samt en kontroll om att de är fullständiga och äkta utföras.

**INFORMATION**

Detaljerad information om programvaran för utläsning eller om Download Key hittar du i respektive dokumentation.

**► Ladda ned från massminnet**

Data från massminnet kan bara laddas ned med företagskortet.

På din Download Key kan du ställa in vilka data (kort- eller massminne) som ska laddas ned.

**► Fjärrstyrd nedladdning (option)**

Med hjälp av ett styrningssystem för fordonsflottan (fjärrstyrningsdrift) kan man efter den lyckade autentiseringen av ett företagskort (serverbaserat) även fjärrstyrt ladda ned data.

**INFORMATION**

Detaljerad information angående hård- och programvarukomponenter samt deras användning hittar du i vederbörande dokumentation.

## **Betjäning genom förare**

**Förarkortets funktioner**

**Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet**

**Ställa in aktiviteter**

**Arbetspass slut - ta ut förarkort**

**Manuella inmatningar (notering/ tillägg)**

**Förar- / fordonsbyte**

**Sätta i förarkortet för första gången**

Service Only

5

## Betjäning genom förare

### ■ Förarkortets funktioner

Med förarkortet identifierar sig föraren vid DTCO 4.0.

Förarkortet är avsett för normal körning och tillåter lagring, visning, utskrift eller (vid isatt förarkort) nedladdning av aktiviteter.

#### INFORMATION

Förarkortet kan inte överlåtas.

#### INFORMATION

Menyfunktionerna för visningen och utskriften av förardata är endast tillgängliga om respektive kort har satts i.

Till exempel visas menypunkten **utskrift förare 2** endast om ett förarkort är isatt i kortplats-2.

### ■ Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet

#### INFORMATION

Betjäning genom förare motsvarar driftsätt *Drift* motsvarande tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.  
→ *Driftsätt (översikt)* [ 25]

#### INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.0 i miljöer med explosionsrisk.  
→ *ADR-variant (ex-variant)* [ 24]

#### ► 1. Sätt i kortet

Sätt in kortet i valfri kortplats när arbetspasset börjar (arbetsdagens start).  
→ *Sätt i kortet* [ 41]

Genom att sätta i förarkortet ställs det språk som har lagrats på kortet in på displayen.

#### INFORMATION

Du kan ställa in språket i menyn.  
→ *Ställa in språket* [ 73]

Menyn som visas leder dig steg för steg genom menyn ända tills DTCO 4.0 är fullständigt redo för drift:

a. 

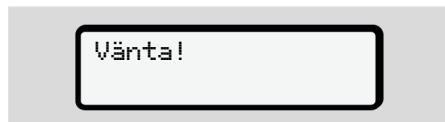
Avb. 16: Välkomstkärmen

Hälsningsfras: Under ca 3 sekunder visas den inställda lokala tiden **16:00** och UTC-tiden **14:00UTC** (tidsfördröjning = 2 timmar).

Under läsningen av kortet är det inte möjligt att göra inmatningar på DTCO.



När du trycker på en tangent visas detta meddelande:



eller



Det följer inläsningen av kortets data:



Avb. 17: Inläsning av kortets data

Till vänster står numret av kortplatsens där kortet är isatt.

Bredvid står förarens namn (inläst från förarkortet).

En förloppsindikator visar den fortsatta inläsningen av förarkortet.



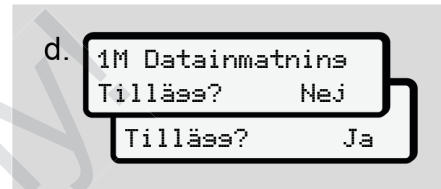
Avb. 18: Visning av senaste uttagning

Under ca 4 sekunder visas datum och klockslag för senaste uttagning av kortet i lokal tid (symbol \*).

### INFORMATION

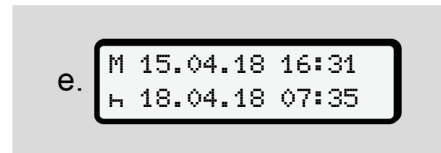
Se till att körningens data är fullständig. Enligt förordning ska aktiviteterna, som inte kan registreras på förarkortet, matas in manuellt i efterhand.

Därefter följer en förfrågan för manuellt tillägg:



Avb. 19: Tillägg som option

- Du kan tillägga aktiviteter; → *Manuella inmatningar (notering/tillägg)* [ 56]
  - Om **inga aktiviteter** skall läggas till välj, **Nej**; fortsatt jämför steg i.
  - Med **Ja** uppmanar DTCO 4.0 dig att genomföra den manuella inmatningen; efterföljande Display:



Avb. 20: Inmatningsoptioner

M = Manuell inmatning  
H = aktivitetens inmatningsfält blinkar

5

Tidsperioden mellan urtagning (1. rad) och den aktuella isättningsproceduren (2:a rad) visas i lokal tid.

→ *Ställa in aktiviteter* [ 52]

f. M 15.04.18 16:31  
 16.04.18 07:35  
 16.04.18 09:35

Avb. 21: 2. Rad = Inmatningsblock

- Du kan successivt mata in de nödvändiga uppgifterna (blinkande inmatningsfält) i följande ordning: aktivitet / dag / månad / år / timme / minut.


Proceduren avslutas, när tidpunkten för isättningsproceduren har uppnåtts.

Därefter följer begäran om inmatning av landet.

g. Start land  
 :E

Start region  
 E AN


Avb. 22: Urval av landet

- Välj ut landet och möjligen regionen för tillägget och bekräfta ditt val med .
- *Nationalitetsmärke* [ 35]

### INFORMATION

För Spanien behöver du även ange regionen.

### INFORMATION




Du kan med tangenten  avbryta inmatningen om du genast vill fortsätta ditt arbetspass.

h. 1M Bekräfta  
 inmatnings? Ja  
 inmatnings? Nej

Avb. 23: Bekräftelsen för inmatningen


- Bekräfta inmatningen med Ja eller Nej .
- Första gången kortet sätts i När kortet sätts i för första gången följer ytterligare frågor:  
 → *Sätta i förarkortet för första gången* [ 62]

Standardvisningen följer.

i. 07:36  0km/h  
 123456.7km 

Avb. 24: Standardvisning med isatt kort

Symbolerna som lyser upp har följande betydelse:

-  = Förarkortet befinner sig i kortplatsen.

- ■ = Du kan påbörja körningen, relevant data har nu matats in.

### INFORMATION

Symbolen ■ visas för båda kortplatserna.

Har korten för förare-1 och förare-2 satts i kan körningen påbörjas när symbolen ■ för förare-1 visas.

## ► 2. Ställa in aktivitet

Med kombinationsknappen för respektive kortplats ställer du in **6** den aktivitet som du för tillfället önskar utföra.

→ *Ställa in aktiviteter* [► 52]

- Vid byte av lokal tid: Ställ in klockslaget på aktuell lokal tid.  
→ *Ställa in lokal tid* [► 91]

DTCO 4.0 är redo.

### INFORMATION

När körningen påbörjas avslutas varje påbörjade manuella inmatning - även för förare-2.

### ⚠ VIKTIGT

Ställ vid en rast eller vilotid aktiviteten ovillkorligen till H.

Fel vid DTCO 4.0 eller systemkomponenterna visas på displayen.

- Bekräfta meddelandet med knappen **OK**  
→ *Betydelserna av meddelanden* [► 96]

## ► Inmatning av land (manuell inmatning)

### Inmatning av landet vid arbetspassets start



Avb. 25: Inmatningsoption - Start Land

- Symbolen **•|?** Start Land väljs ut och bekräftas.
- Välj ut och bekräfta land.  
→ *Nationalitetsmärke* [► 35]

### INFORMATION

I Spanien måste du även ange regionen där din körning påbörjas.

→ *Spanska regionerna* [► 37]

5

## Uppgift om landet vid arbetspassets slut

a.

```

M 28.10.18 17:45
H 07.11.18 14:00
H*? Slut land
H*? Slut land
:D
  
```

Avb. 26: Inmatning - Slut Land

- I första inmatningsfältet H symbolen H\*? Slut Land väljs ut och bekräftas.  
Endast möjligt om den första manuella inmatningens tidpunkt inte överensstämmer med tidpunkten för inmatning av landet vid senaste urtagning av förarkortet.
- Välj ut och bekräfta land.

### Val av länder

Vid ett nytt val visas först landet som innan dess har matats in.

Via tangenterna **▲**/**▼** visas de 4 senast inmatade länderna.

Markering: Kolon framför nationalitetsmärket #B.

Det fortsatta valet sker i bokstavsordning med början på bokstav **A**:

- Tangenten **▲**: A, Z, Y, X, ...  
o.s.v.
- Tangenten **▼**: A, B, C, D, ...  
o.s.v.

### INFORMATION

Om du håller knappen **▲**/**▼** nedtryckt går urvalet fortare (auto-repeat-funktion).

### ► Avbrott i inmatningsproceduren

Genomförs det inte någon inmatning på 30 sekunder visas följande display:

```

M* Mata in
data
  
```

Avb. 27: Uppmaning om inmatning vid displayen

Om du efter ytterligare 30 sekunder trycker på knappen **↵** kan du fortsätta med inmatningen.

I annat fall eller när en körning startar visas standardvisningen.





Redan inmatade data raderas för att säkerställa att endast korrekta och av dig bekräftade data lagras. Detta gäller den fjärrstyrda inmatningen såväl som den manuella inmatningen vid DTCO 4.0.

Genom att trycka på kombinationsknappen **⏏** avbryter den manuella inmatningen.

## ■ Ställa in aktiviteter

### ► Möjliga Aktiviteter


Följande aktiviteter kan ställas in:

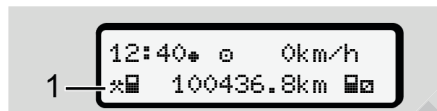
	Körtid (automatiskt vid körning)
	All annan arbetstid
	Tillgänglighetstider (väntetider, passagerartid, vilotid för förare-2 när fordonet är i rörelse)
	Raster och viloperioder

### ► Byte av aktivitet



#### INFORMATION

Du kan bara ställa in aktiviteterna när fordonet står stilla.

- a. Som förare använder du kombinationsknappen  för förare-1. Standardvisning visas.



Avb. 28: Standardvisning med aktivitet (1)

- b. Tryck på kombinationsknappen  tills den önskade aktiviteten visas på displayen (1).
- c. I driftsättet Flera förare: Som andreförare (förare-2) ska du trycka på knappen .


### ► Ställa in automatiskt

DTCO 4.0 kopplar automatiskt till följande aktiviteter:


vid ...	Förare-1	Förare-2
<b>Körning</b>		
<b>Fordonsstopp</b>		

#### INFORMATION

Kontrollera att räknarens (option) beräkning är korrekt:

- Vid slutet av ett arbetspass eller när du tar ut en rast måste du ställa in aktiviteten .

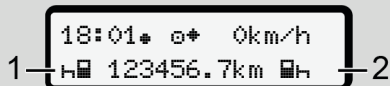
#### Automatisk inställning efter tändning på/ av (förinställning)

Efter tändning på / av kan DTCO 4.0 koppla om till en definierad aktivitet, exempelvis .

Denna aktivitet kan programmeras med ett företagskort eller av en auktoriserad bilverkstad.

Aktiviteten (1) och/ eller (2) som ändras automatiskt beroende på om tändningen är på eller tändningen är av visas i standardvisningen. Den blinkar i ca. 5 sekunder.

5



Avb. 29: Aktiviteten blinkar i standardvisningen

Efter tändning på visas den föregående visningen.

### Exempel:

Du har valt ut räkaren och slår från tändningen.

När du slår på tändningen visas räkaren efter 5 sekunder åter igen.

### ► Notera aktiviteter för hand

#### INFORMATION

Beakta förordningen.

Enligt förordning (EU) 165/2014 ska aktiviteter som inte kan registreras på förarkortet manuellt tilläggas i efterhand.

I följande fall bör aktiviteter noteras manuellt:

- Vid en defekt av DTCO 4.0
- Vid förlust, stöld, skada eller om förarkortet inte fungerar korrekt

I dessa fall måste du vid start och slut av körningen eller arbetspasset göra en dygnsutskrift vid DTCO 4.0.

På pappersrullens baksida kan du för hand notera dina aktiviteter och komplettera utskriften med personuppgifter.



Avb. 30: Notera aktiviteterna för hand

#### Betydelsen av symbolerna

	För- och familjenamn
	Förarkortets eller körkortets nummer

**Betydelsen av symbolerna**

☰☱☲☳	Registreringsskylt
☛☛	Ort vid arbetspassets start
☛☛	Ort vid arbetspassets slut
☛km	Kilometerställning vid arbetspassets slut
km☛	Kilometerställning vid arbetspassets start
km	Antal körda kilometer
<b>Datum</b>	Datum
<b>Sig.</b>	Egenhändig namnteckning

**INFORMATION**

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

**■ Arbetspass slut - ta ut förarkort****INFORMATION**

För att skydda personliga data borde du ta ut ditt förarkort vid slutet av varje arbetspass.

Det går endast att ta ut förarkortet ur kortplatsen när fordonet står stilla.

**INFORMATION**

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de speciella säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten i miljöer med risk för explosioner.

→ *ADR-variant (ex-variant)* [▶ 24]

1. Ställ till slutet av arbetspasset in respektive aktivitet (vid arbetsdagens slut) eller vid byte av fordon, t. exempel Vilotid ☰.  
→ *Ställa in aktiviteter* [▶ 52]

2. Om du håller tangenten **☛** nedtryckt i minst 2 sekunder.

a. 1 Maier

Avb. 31: Överföring av arbetspassdata

Numret av kortplatsen och förarens efternamn visas.

En förloppsindikator visar registreringen av företagskortet.

b. ☛☛ Slut land

☛E

E

ÅN

Avb. 32: Uppgifter om företagets nuvarande lokalisering

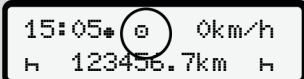
3. Välj land med knapparna **☛** / **☛** och bekräfta valet med knappen **OK**.  
→ *Inmatning av landet vid arbetspassets start* [▶ 51]

5

**INFORMATION**

Sker det inte någon inmatning av landet inom en minut avbryts utmatningen av kortet.

4. Ta ut förarkortet ur kortplatsen.  
 → *Urtagning av kortet* [▶ 43]  
 Detta gäller även för drift med flera förare. Sedan sätter du i ditt förarkort i den andra kortplatsen.  
 Displayen visar:

C. 

Avb. 33: Standardvisning utan Kort

5. Skriv ut – om du önskar - de lagrade aktiviteterna och händelserna med hjälp av utskrivningsmenyn.  
 → *Andra menynivån – menyfunktioner* [▶ 79]

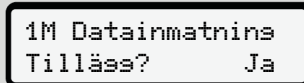
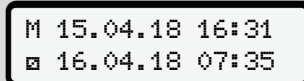
**INFORMATION**

Om du behöver en utskrift för de senaste 24 timmarna så vänta om det är möjligt fram till nästa dag.

Därmed kan du säkerställa att även den senaste aktiviteten visas fullständigt i utskriften.

**■ Manuella inmatningar (notering/ tillägg)**

Om du efter det att förarkortet har satts i vid frågan *Inmatning tillägg?* har bekräftat med *Ja* (steg d) visas inmatningarna som kan ändras manuellt (steg e).

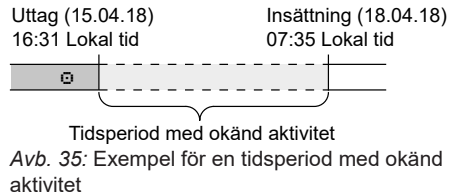
d.   
 e. 

Avb. 34: Displayer med justeringsmöjlighet


Dessa inmatningar kan du endast genomföra successivt (knapparna **▲/▼** och **OK**).

Vid fel inmatning kan du med tangenten **↵** gå tillbaka och upprepa inmatningen.






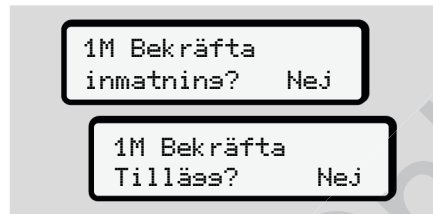
Följande inmatningar är möjliga:

- Lägg till aktiviteten vilotid :
  - ➔ *Lägg till aktiviteten vilotid* [ [58](#)]
- Fortsätta arbetstid:
  - ➔ *Fortsätt aktiviteterna* [ [59](#)]
- Fortsätta arbetstid, avsluta arbetstid och/ eller genomföra vissa aktiviteter före en arbetstid:
  - ➔ *Fortsätt aktiviteterna och genomför vissa aktiviteter före andra* [ [60](#)]




Dessa möjligheter efter isättning av ditt förarkort är även allmänt giltiga för valet av den aktuella aktiviteten.

### ► Kräva förarkortet vid den manuella inmatningen

1. Kräv med tangenten  kortet för manuell utmatning.  
Frågan för manuell inmatning visas:



Avb. 36: Tillägg som option

2. Välj ut med knapparna /  **Nej** och bekräfta med tangenten .
3. Fortsätt med steg 3.
  - ➔ *Arbetspass slut - ta ut förarkort* [ [55](#)]

Manuell inmatning avbryts.  
Färdskrivaren DTCO 4.0 lagrar för den okända tidsperioden aktiviteten ? .

5

## ► Lägg till aktiviteten vilotid

```

graph TD
    A[Senaste uttag  
15.04.18 16:31] --> B[1M Datainmatnings  
Tillägs? Ja]
    B --> C((1))
    C --> D[M 15.04.18 16:31  
H 18.04.18 07:35  
H 18.04.18 07:35]
    D --> E[Start land  
:D]
    E --> F[1M Datainmatnings  
res. nr.? Ja]
    F --> G[07:36 0 km/h  
123456.7km H]
  
```

Uttag (15.04.18)  
16:31 Lokal tid

Insättning (18.04.18)  
07:35 Lokal tid

Lägg till vilotid

Beakta ovillkorligen: Inmatningen sker i lokal tid.

- Efter urvalet **Ja** för ett tillägg:
- Välj ut och bekräfta aktiviteten **H** med tangenten **H**. Visningen byter till nästa blinkande inmatningsruta. Om du håller tangenten **H** nedtryckt, går visningen tillbaka till visningens senaste inmatning.
- Bekräfta även den sista inmatningen av minuten med tangenten **OK**.
- Följ menystyrningen.

## ► Fortsätt aktiviteterna

Uttag (24.02.18)  
23:32 Lokal tid

Insättning (25.02.18)  
02:30 Lokal tid

00:20 Lokal tid

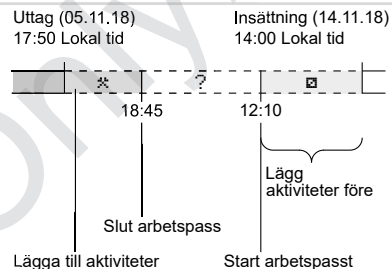
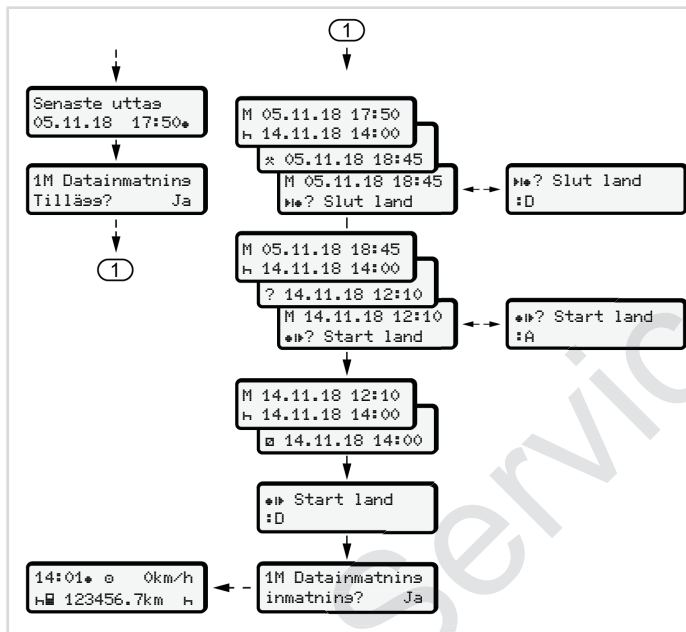
Lägga till aktiviteter

Beakta ovillkorligen: Inmatningen sker i lokal tid.

- Välj och bekräfta första aktiviteten \* med tangenten **OK**.
- Mata successivt in dag och klockslag och bekräfta vederbörande med tangenten **OK**.
- Välj och bekräfta den andra aktiviteten □ med tangenten **OK**.
- Mata in dag och klockslag och bekräfta detta med tangenten **OK**.
- Bekräfta även den sista inmatningen av minuten med tangenten **OK**.
- Följ menystyrningen.

5

► Fortsätt aktiviteterna och genomför vissa aktiviteter före andra



Beakta ovillkorligen: Inmatningen sker i lokal tid.

- Välj och bekräfta första aktiviteten ✳ med datum och klockslag.
- Välj och bekräfta symbolen H? ? Slut Land.
- Välj och bekräfta landet.
- Välj och bekräfta efterföljande aktivitet ? = okänd aktivitet med datum och klockslag.
- Upprepa steg 2 till 4, tills tidpunkten för isättningsproceduren har uppnåtts.

## ■ Förar- / fordonsbyte



Avb. 37: Byt förarkort



### ► Fall 1 – Flera förare

Förare-2 blir till förare-1.

- a. Förarkorten tas ut ur kortplatserna och sätts in i den vederbörande andra kortplatsen.
- b. Ställa in önskad aktivitet:  
→ *Ställa in aktiviteter* [ 52]

### INFORMATION

Vid flera förare kan kortet av förare-1 sättas i först för att kunna påbörja körningen snabbare. Redan vid inläsningen av kortet av förare -1 kan kortet av förare -2 sättas i.

Körningen kan börja så snart symbolen  för förare -1 och symbolen  för förare-2 visas.

### ► Fall 2 – Slut arbetspass

Förare-1 och/eller förare-2 lämnar fordonet.

- a. Vederbörande förare framställer eventuellt en dygnsutskrift, kräver sitt förarkort och tar ut förarkortet ur kortplatsen.
- b. Den nya fordonsbesättningen sätter i förarkortet, allt enligt funktion (förare-1 eller förare-2), i kortplatsen.

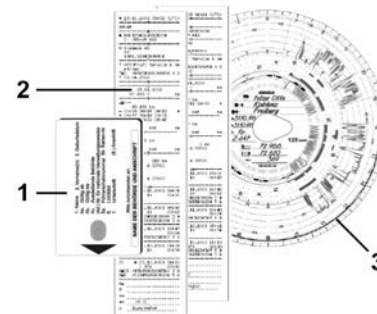
### ► Fall 3 - blanddrift

Körning med olika färdskrivartyper.

- Till exempel med en analog färdskrivare med registrering av diagramblad eller ...
- Digital färdskrivare med förarkort enligt förordning (EU) 165/2014, till exempel DTCO 4.0.

Vid en kontroll måste föraren kunna uppvisa följande för innevarande vecka och de senaste 28 dagarna:

- Förarkort (1),
- de relevanta dygnsutskrifterna från den digitala färdskrivaren (2), t.ex. om förarkortet skadas eller fungerar felaktigt,
- Diagramblad som har beskrivits (3)
- aktiviteter som har noterats för hand.



Avb. 38: Exempel på dokumenten som bör medföras

**INFORMATION**

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

## ■ Sätta i förarkortet för första gången

### ► Användning av data

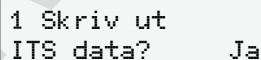
När du sätter i kortet för första gången får du frågan om du godkänner bearbetningen av dina personliga uppgifter i hänsyn till skyddet av dina personuppgifter.

→ *Skydd av personliga uppgifter [ 9 ]*

### ► Anmälningen löper ut

Frågan kommer automatiskt när du anmäler dig för första gången vid DTCO 4.0.

Den följer efter val av land.

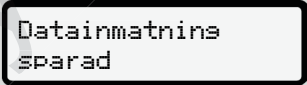


1 Skriv ut  
ITS data? Ja

Avb. 39: Frågan efter personliga data

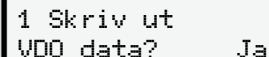
1. Välj ut med knapparna  /  Ja eller Nej.

2. Bekräfta med tangenten . Ett meddelande visas för att lagra inmatningen:



Datainmatnings  
sparad

Avb. 40: Bekräftelse av lagringen

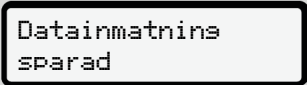


1 Skriv ut  
VDO data? Ja

Avb. 41: Frågan angående särskilda personliga uppgifter

3. Välj ut med knapparna  /  Ja eller Nej.

4. Bekräfta med tangenten . Ett meddelande visas för att lagra inmatningen:



Datainmatnings  
sparad

Avb. 42: Bekräftelse för andra lagringen

Nu följer den vanliga anmälningen vid DTCO 4.0.

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [▶ 48]

#### INFORMATION

Inställningarna för upp till 88 olika färdskrivarkort kan lagras.

Du kan ändra denna inställning:

→ *Ändra inställningarna för personliga ITS-data* [▶ 89]

Service Only!

## **Manövrering genom arbetsgivare**

**Företagskortets funktioner**

**Menyfunktioner i driftsättet Företag**

**Anmälning - Sätta i företagskortet**

**Mata in medlemsstat och registreringsskylt**

**Ta ut företagskortet**

Service Only




## Manövrering genom arbetsgivare

### ■ Företagskortets funktioner

#### INFORMATION

Företagskortet är endast avsett för datahanteringen genom företaget och inte för körningen.

Om du kör med företagskortet visas meddelandet  Körnings utan siltist kort.

#### INFORMATION

Beakta landets gällande lagliga bestämmelser.

Arbetsgivaren ser till att företagskortet används korrekt.

- Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

Med företagskortet identifierar sig ett företag gentemot DTCO 4.0.

När företagskortet sätts i för första gången genomförs företagets registrering vid DTCO 4.0 så att denna används som företagets färdskrivare fram tills företaget avregistrerar sig eller ett annat företagskort sätts i. Därigenom är rätten till åtkomst av data som tilldelas företaget garanterad.

Företagskortet tillhandahåller följande möjligheter inom ramarna av din rättighetsnivå:

- Registrera och avregistrera företaget vid DTCO 4.0 till exempel vid fordonsförsäljning, utgång av hyrestiden
- Inmatning av en medlemsstat och registreringsskylten av fordonet  
→ *Mata in medlemsstat och registreringsskylt* [▶ 67]
- Åtkomst av data i massminnet och data som tilldelas företaget, till exempel händelser, störningar, hastighet, förarens namn
- Åtkomst av data på ett isatt förarkort

- Snabb åtkomst av framsidans gränssnitt för en auktoriserad nedladdning av data i massminnet

Inom EU måste data laddas ned från massminnet var tredje månad.

I följande fall rekommenderar vi också att du laddar ned data:

- Försäljning av fordonet
- Fordonet tas ur drift
- Byte av DTCO 4.0

## ■ Menyfunktioner i driftsättet Företag

Navigering inom menyfunktionerna sker principiellt alltid enligt samma princip.

→ *Att gå fram och tillbaka i menyer* [ 41]

Om företagskortet emellertid befinner sig i kortplats-2 så är alla huvudmenyer som tilldelas kortplats-2 spärrade.

→ *Spärr av menyåtkomst* [ 82]

I detta fall kan du endast visa, skriva ut eller ladda ned data av ett isatt förarkort i kortplats 1.

→ *Första menynivå – Standardvärden* [ 72]

## ■ Anmälning - Sätta i företagskortet

### INFORMATION

Manövrering genom arbetsgivare motsvarar driftsättet *arbetsgivare* enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 Bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.

- Sätt in företagskortet i valfri kortplats;
  - *Sätt i kortet* [ 41]
 Genom att sätta i företagskortet ställs det språk som har lagrats på kortet in på displayen.

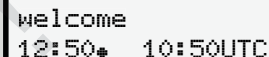
### INFORMATION

Du kan ställa in en individuell språkpreferens.

→ *Ställa in språket* [ 73]

Menyn som visas leder dig steg för steg genom menyn ända tills DTCO 4.0 är fullständigt redo för drift:

a.



```
welcome
12:50 10:50UTC
```


Avb. 43: Välkomstskärmen

Hälsningsfras: Under ca tre sekunder visas den inställda lokala tiden 12:50 och UTC-tiden 10:50UTC (tidsfördröjning = 2 timmar i sommartid).

### INFORMATION

Under inläsningen av kortet är det inte möjligt att göra inmatningar.

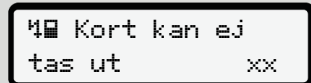
När du trycker på en tangent visas detta meddelande.



```
Vänta!
```

Avb. 44: Meddelande – Option I

Eller



Avb. 45: Meddelande – Option II

Det följer inläsningen av kortets data:



Avb. 46: Inläsning av kortets data

Till vänster står numret av kortplatsen där kortet är isatt.

Bredvid står beteckningen av företaget (inläst från företagskortet).

En förloppsindikator visar den fortsatta inläsningen av företagskortet.

- Mata in – om du uppmanas – landets förkortning samt fordonets registreringsskylt:  
→ *Mata in medlemsstat och registreringsskylt* [▶ 67]

- Om detta ännu inte har skett vid denna DTCO 4.0 registreras nu företaget:



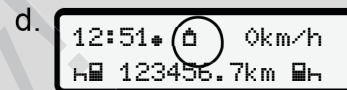
Avb. 47: Registrering av företaget

I och med registreringen aktiveras nu företagsspärren fram tills återkallelse sker.

Därmed garanteras att företagsspecifika samt personliga uppgifter av förarna som tilldelas detta företag, skyddas mot obehörig åtkomst.

Standardvisningen följer.

DTCO 4.0 befinner sig i driftsättet Företas, symbol  $\hat{A}$ :



Avb. 48: Standardvisning med isatt företagskort

**Resultat:** DTCO 4.0 är redo.

- Nu kan du ladda ned data från massminnet, för att arkivera och utvärdera data enligt de lagstadgade kraven.  
→ *Ladda ned data* [▶ 45]
- Du har även åtkomst till data av ett samtidigt isatt förarkort, t. exempel för nedladdning av data.
- Fel vid DTCO 4.0 eller systemkomponenterna visas på displayen. Bekräfta meddelandet med knappen  $\text{OK}$ .  
→ *Betydelse av meddelanden* [▶ 96]

6

## ■ Mata in medlemsstat och registreringsskylt

Landsbeteckningen och registreringsskylten lagras standardmässigt i och med installationen och kalibreringen genom en certifierad bilverkstad.

Om detta ännu inte har genomförts, uppmanas du att göra det när företagskortet av DTCO 4.0 sätts i för första gången.

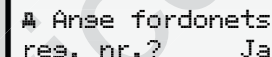
Inmatningarna lagras i DTCO 4.0.

### INFORMATION

Registreringsskylten matas in korrekt. Inmatning av registreringsskylten kan bara genomföras en gång vid DTCO 4.0.

Mata in registreringsskylten exakt så som registreringsskylten befinner sig på fordonet.

Ändringar utöver detta kan endast genomföras av en certifierad fackverkstad med ett verkstadskort.



Ä Anse fordonets  
res. nr.? Ja

Avb. 49: Fråga för inmatning av registreringsskylten

1. Välj ut med knapparna   Ja och bekräfta med tangenten .

Nu följer visningen för inmatningen av medlemsstaten:

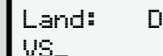


Land: D

Avb. 50: Urvalsalternativ Land

2. Välj landsbeteckningen av medlemsstaten med knapparna   och bekräfta med tangenten .

Nu följer visningen för inmatningen av registreringsskylten. Det första tecknet som skall matas in blinkar \_.



Land: D  
VS\_

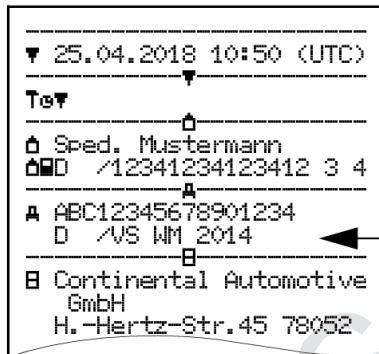
Avb. 51: Inmatning av registreringsskylten

3. Välj det önskade tecknet med knapparna   och bekräfta med tangenten .

### INFORMATION

Med tangenten  kan du stegvis navigera tillbaka och korrigera inmatningarna.

- Nästa position som skall matas in blinkar \_.
- Upprepa steg 3 så många gånger tills registreringsskylten har matats in helt och hållet.  
Maximalt 13 tecken är möjliga.
  - Bekräfta registreringsskylten som har matats in en gång till med knappen **OK**. När du bekräftar skapas automatiskt en kontrollutskrift:



Avb. 52: Kontrollutskrift

- Nu visas registreringsskylten – ännu med möjligheten att korrigera fel – på displayen:

A Bekräfta  
inmatnings?    Nej

Avb. 53: Urval för bekräftelse

- Kontrollera att registreringsskylten på utskriften är korrekt.
  - Välj ut det önskade språket med knapparna **▲/▼**:
    - Nej; om registreringsskylten inte är korrekt och bekräfta med knappen **OK**.
- Displayen till steg 1 visas en gång till och du kan upprepa dina inmatningar.
- Ja, om registreringsskylten är korrekt, och bekräfta detta med tangenten **OK**.

Landsbeteckningen och fordonets registreringsskylt har lagrats i DTCO 4.0.

Om det krävs en ändring, t. exempel genom en ändring av lokaliseringen vänligen kontakta en certifierad fackverkstad med verkstadskort.

## ■ Ta ut företagskortet

### INFORMATION

För att skydda företagets data samt för att skydda kortet mot manipulation ska du inte lämna det i fordonet.

Det går endast att ta ut företagskortet ur kortplatsen när fordonet står stilla.

### INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.0 i miljöer med explosionsrisk.  
→ *ADR-variant (ex-variant) [ 24]*



Avb. 54: Begära företagskort

6

Håll kombinationsknappen för kortplats-1 eller kortplats-2 nedtryckt i minst 2 sekunder.

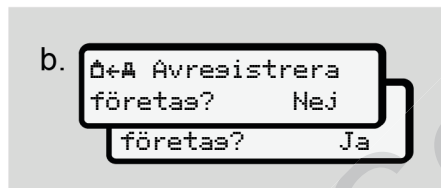


Avb. 55: Överföring av användningsdata

Namnet av företaget visas.

En förloppsindikator visar registreringen av företagskortet.

Förfrågan för avregistreringen av företaget visas.



Avb. 56: Avregistreringen av företaget vid DTCO 4.0

1. Välj ut med knapparna **▲**/**▼**:

- **Nej**: Företaget avregistreras inte och företagsspärren förblir aktiverad.
- **Ja**: Företaget avregistreras och företagsspärren är avaktiverad.

Bekräfta valet med knappen **OK**.

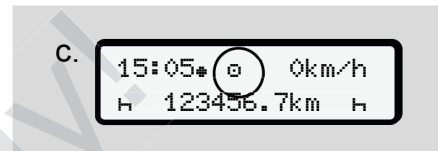
### INFORMATION

Trots en avaktiverad företagsspärr förblir ditt företags lagrade data spärrat för ett annat företag.

### INFORMATION

En information visas om en periodisk efterkontroll av DTCO 4.0 måste genomföras eller om giltigheten för företagskortet löper ut.

2. Ta ut företagskortet ur kortplatsen.  
→ *Ta ut företagskortet* [▶ 69]  
Displayen visar:



Avb. 57: Standardvisning utan Kort

DTCO 4.0 befinner sig i driftläget **Drift**, symbol **⊙**.

## Menyer

**Första menynivå – Standardvärden**

**Andra menynivån – menyfunktioner**

Service Only

## Menyer

### ■ Första menynivå – Standardvärden

#### ► Visning när fordonet står stilla

I detta kapitel beskrivs menyerna av DTCO 4.0 som kan väljas ut när fordonet står stilla.

Utgångspunkten är standardvisningen (a) som visas på displayen efter tändning på. (Förinställning).

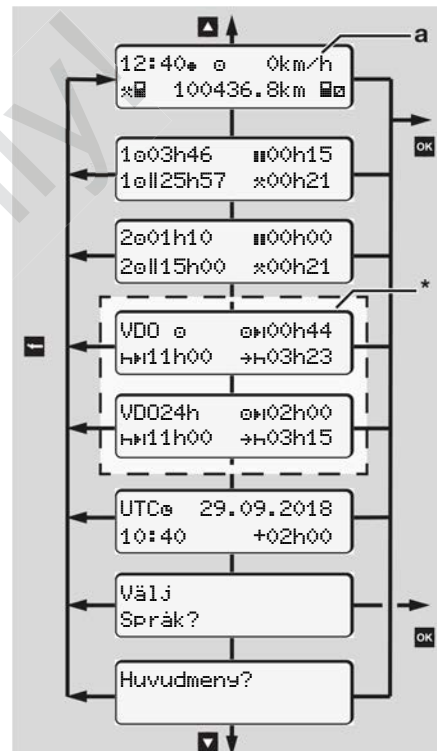
#### INFORMATION

Om den har aktiverats kan optionen VDO-räknare visas som standardvisning.

#### INFORMATION

Menyfunktionerna för visningen och utskriften av förardata är endast tillgängliga om rätt kort har satts i.

Så visas till exempel menypunkten utskrift förare 2 bara om ett förarkort är isatt i kortplats-2.



Avb. 58: Första menynivån  
(\*=option VDO-räknare)



Utgående från standardvisningen (a) samt respektive isatt kort kan du med knapparna **▼**/**■** öppna följande informationer:

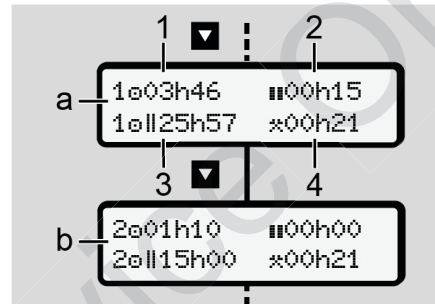
- Standardvisning (a) (till exempel efter tändning på)
- Två menyer med informationer angående tiderna av de isatta förarkorten (1 = Förare-1, 2 = Förare-2)  
→ *Visa förarkortets tider* [ 73]
- (VDO) = dags-/ veckoplanering med hjälp av VDO Counter (option)  
→ *VDO Counter (option)* [ 74]
- (UTC) = UTC-tid med datum samt den inställda tidsfördröjningen (tidsskillnad) för lokal tid  
→ *Ställa in lokal tid* [ 91]
- Meny för inställning av önskat språk  
→ *Ställa in språket* [ 73]

Med knapp **⏪** går du direkt tillbaka till standardvisningen (a).

Genom att trycka på knappen **OK** kommer du till andra menynivån - till *menyfunktionerna*.

→ *Andra menynivån – menyfunktioner* [ 79]

### ► Visa förarkortets tider



Avb. 59: Data från förarkortet-1 respektive -2

(a)	Tider för förare-1
(b)	Tider för förare-2
(1)	Körtid ☐ förare-1 efter en giltig rasttid
(2)	Giltigt uppehåll ■ i olika delavbrott på minst 15 minuter och följande 30 minuter är giltigt enligt förordning (EG) 561/2006

(3)	Summan av körtiden under två på varandra följande veckor
(4)	De inställda aktiviteternas varaktighet

### INFORMATION

Är förarkort inte isatt visas tider – med undantag av (3) – som motsvarar den senaste aktiviteten vid respektive kortplats-1 eller -2.

### ► Ställa in språket

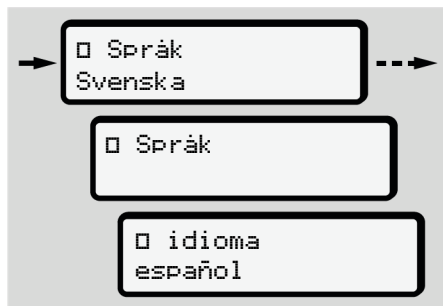
Standardmässigt tilldelas varje förarkort språket som har använts i ansökan för displayvisningen (utfärdande myndighet).

Denna förinställning kan du anpassa vid varje DTCO 4.0 genom att ställa in ett annat språk.

DTCO 4.0 kan komma ihåg det inställda språket via kortnumret av det isatta kortet.

Du kan lagra upp till 5 språk.

1. Välj med knapparna **▲** / **▼** funktionen **Välj språket?** och tryck på knappen **OK**.
2. Välj det önskade språket med knapparna **▲** / **▼** och bekräfta valet med knappen **OK**.



Avb. 60: Välj ut det önskade språket

3. DTCO 4.0 visar att språket framgångsrikt har lagrats i det nyvalda språket.

### ► VDO Counter (option)

#### INFORMATION

VDO Counter kan optionalt aktiveras. Vänligen kontakta din auktoriserade bilverkstad vid behov.

VDO Counter (option) hjälper dig med din dags-/ veckoplanering genom att visa de resterande kör- och viloperioderna.

#### INFORMATION

Beakta de gällande landsspecifika föreskrifterna.

På grund av olika utläggningar av förordningen (EG) 561/2006 och AETR-förordningarna genom de nationella

kontrollorgan samt ytterligare systeminskränkningar gäller fortfarande utan inskränkning:

Användaren är dock fortfarande förpliktigad till att registrera och själv utvärdera kör-, vilo-, beredskaps- samt andra arbetstider, så att gällande föreskrifter kan följas.

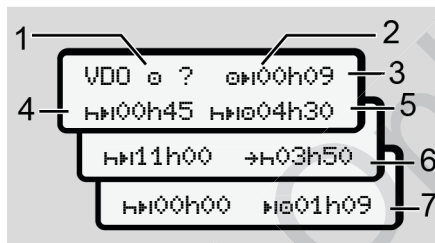
Med andra ord: VDO Counter gör ej anspråk på en allmängiltig och felfri visning enligt de lagligt gällande föreskrifterna.

Ytterligare informationer för VDO Counter hittar du under [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

**INFORMATION**

För att VDO Counter ska kunna visa giltiga informationer måste följande krav uppfyllas för utvärderingen av data:

- Samtliga aktiviteter måste i efterhand noteras för hand på förarkortet.  
→ *Manuella inmatningar (notering/ tillägg)* [ 56]
- Den nuvarande aktiviteten måste ställas in korrekt - användarfel undviks; Till exempel att aktiviteten arbetstid  $\{$  väljs ut av misstag istället för dygnsvila  $\{$ .  
→ *Ställa in aktiviteter* [ 52]
- Inmatning av färja / tåg samt din nuvarande aktivitet.  
→ *Färja/ tåg: Mata in Start / Slut* [ 90]

**Beskrivning av VDO Counter visning**

Avb. 61: VDO Counter - Uppbyggnad av visningen

**INFORMATION**

Den blinkande bokstaven  $\{$  betyder: Denna del av visningen är för närvarande aktiv.

- (1) **För närvarande inställd aktivitet**
- (2) **? = Användarinformation**

På förarkortet lagras tidsperioder med okänd aktivitet ? eller inkonsekventa data (t ex användningen av ett nytt förarkort).

VDO Counter identifierar aktiviteter som saknas, t ex aktiviteten  $\{$ . Fastställes en relevant tidsöverlappning i föraraktiviteten så visas detta på displayen med symbolen !  $\{$  istället för symbolen ? och föraraktiviteten.

**(3) Resterande körtid  $\{$** 

Under körning: Under körningen visas den tillåtna resterande körtiden.

( $\{$   $\{$   $\{$   $\{$  = körtid avslutad)

**(4) Resterande vilotid  $\{$** 

Tidsperiod av nästa nödvändiga rasttid-/ vilotid.

När aktiviteten  $\{$  har ställts in följer en bakåträkning av den resterande rast- / vilotiden. ( $\{$   $\{$   $\{$   $\{$  = paus avslutad).

**(5) Framtida körtid  $\{$** 

Tidsperiod av nästa körtid efter det att den rekommenderade rast-/ vilotiden har tagits ut.

**(6) Senaste start av dygnsvilan  $\{$**

7

Om till exempel aktiviteten ✖ har ställts in visas den resterande tiden innan den nödvändiga dygnsvilan måste påbörjas.

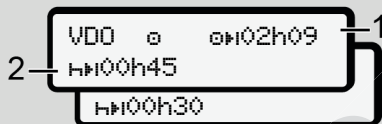
### (7) Start av nästa körtid ☹☹

Du får inte påbörja nästa körtid innan denna tidsperiod har löpt ut.

## VDO Counter - Visningar under körningen

### INFORMATION

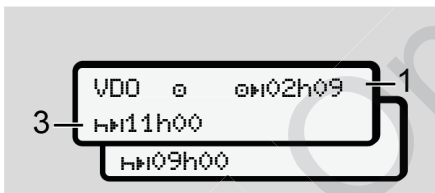
Beakta de nationella föreskrifterna enligt arbetstidslagen.



Avb. 62: Aktivitet ☹ - resterande körtid kontra dygnsvila

- (1) Resterande körtid.

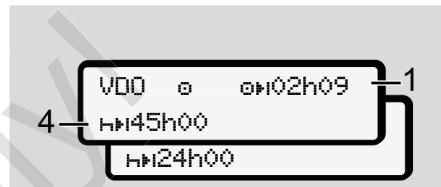
- (2) Senast när den visade körtiden (1) har löpt ut måste en rast eller en fortsättning av den avbrutna rasttiden tas ut.



Avb. 63: Aktivitet ☹ –resterande körtid kontra dygnsvila

- (3) Senast efter slutet av den visade körtiden (1) måste den föreskrivna dygnsvilan tas ut.

Om det tillåts får vilotiden delas upp i två delar, vilotidens andra del bör omfatta en oavbruten tidsperiod på nio timmar.



Avb. 64: Aktivitet ☹ –resterande körtid kontra veckovilan

- (4) Senast efter slutet av den visade körtiden (1) måste den föreskrivna veckovilan tas ut.

Om det tillåts, kan nästa nödvändiga veckovila förkortas.

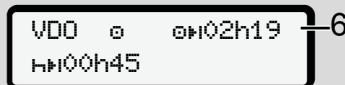


Avb. 65: Aktivitet ☹ – färja/ tåg kontra Fortsättning vilotid

- (5) VDO Counter identifierar fordonets vistelse på en färja/ ett tåg.

**Förutsättningen:** Den korrekta inmatningen av denna funktion:  
 → *Färja/ tåg: Mata in Start / Slut*  
 [▶ 90]

Senast när körtiden (1) har löpt ut bör dygnsvilan fortsättas.



Avb. 66: Aktivitet @ - Out of scope

- (6) Visningen av den resterande körtiden är aktiv (H blinkar), och en bakåträkning genomförs.

VDO Counter identifierar aktiviteten @ som aktivitet \*.

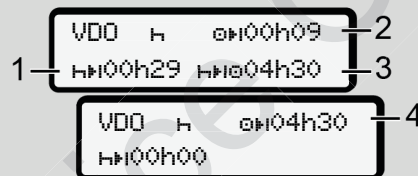
### INFORMATION

Vänligen beakta att beräkningarna av kör- och vilotider för VDO Counter sker enligt förordning (EG) 561/2006 och

inte enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.

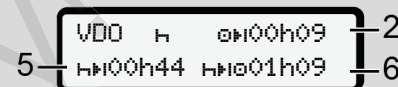
Därför kan det uppstå avvikelser för standardvisningarna på DTCO 4.0.

### VDO Counter – Visning vid aktiviteten vilotid



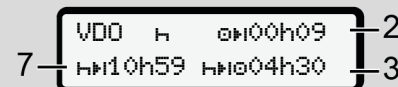
Avb. 67: Aktivitet H – Vilotid kontra tillgänglig körtid

- (1) Resterande vilotid.
- (2) Resterande körtid om vilotiden (1) ej tas ut.
- (3) Nästa tillgängliga körtidsperiod efter slutet av den visade vilotiden (1).
- (4) Tillgänglig körtid efter en giltig vilotid.



Avb. 68: Aktivitet H – vilotid kontra den tillgängliga dagliga körtiden

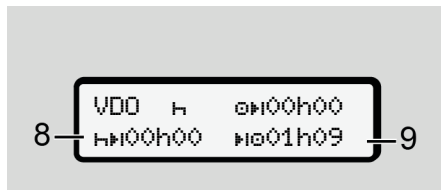
- (5) Resterande vilotid.
- (6) Tidsperiod av den resterande dagliga körtiden efter slutet av vilotiden (5).



Avb. 69: Aktivitet H - dygnsvila

- (7) Resterande dygnsvila.  
Om det tillåts uppdelad på 3 + 9 timmar.

7



Avb. 70: Aktivitet H – Slut av vilotid

- (8) Den giltiga vilotiden är slut.

Visningen 00h00 blinkar i tio sekunder. Fortsätter vilotiden byter VDO Counter till perioden för nästa dygnsvila eller veckovilotid.

- (9) Start av nästa körtid.

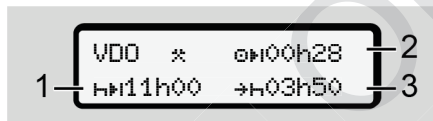
Situation: Veckans eller dubbelveckans maximala körtid har redan uppnåtts.

Även fast det föreskrivna avbrottet har beaktats, indikerar VDO Counter, att en ny körtid endast är tillåten när den visade tiden har löpt ut.

## VDO Counter – Visningar vid aktiviteten arbetstid

### INFORMATION

Beakta de nationella föreskrifterna enligt arbetstidslagen.



Avb. 71: Aktivitet \* - arbetstid kontra Vilotid

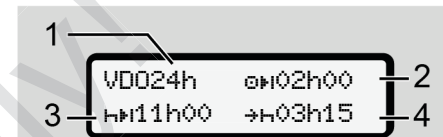
- (1) Tidsperiod av nästa dygnsvila.
- (2) Resterande körtid.
- (3) Start av nästa dygnsvila. Senast innan den visade tiden löper ut måste dygnsvilan påbörjas.

### Anmärkning:

VDO Counter identifierar aktiviteten  under körtidens avbrott som jämförbar med aktivitet H (med undantag av dygnsvilan).

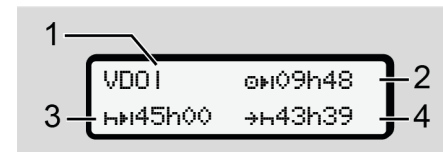
Med knapparna   kan du ta fram ytterligare informationer.

## VDO Counter – Visa dygnsvärdena

Avb. 72: Aktivitet   - dygnsvärdena

- (1) Kännetecken för visningen av dygnsvärdena.
- (2) Den resterande dagliga körtiden.
- (3) Tidsperiod av nästa dygnsvila.
- (4) Senast innan den visade tiden löper ut måste dygnsvilan påbörjas.

## VDO Counter – Visa veckovärdena

Avb. 73: Aktivitet   - veckovärdena

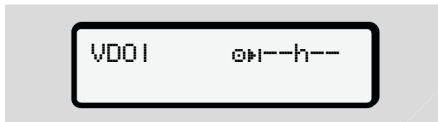
- (1) Kännetecken för visning av veckovärdena sedan den senaste veckovilan
- (2) Resterande veckokörtid.

- (3) Veckovilans tidsperiod. Senast efter sex dagliga körtider måste föraren ta ut en veckovila.
- (4) Innan den visade tiden löper ut måste veckovilan påbörjas.

### INFORMATION

Visning av veckovilotiden (3) och (4) kan vara avaktiverade för den gränsöverskridande persontrafiken.

Är beräkningen för veckovärdena avaktiverad i VDO Counter, så visas inte värdena.



Avb. 74: Visning avaktiverad beräkning

### VDO Counter - Statusvisning



Avb. 75: VDO Counter - Statusvisning

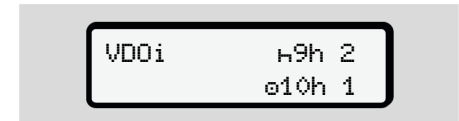
- (1) Kännetecken för statusvisningen.
- (2) Kännetecken för Flera förare.  
Visas om driftsättet Flera förare föreligger sedan början av arbetspasset. VDO Counter tar hänsyn till vederbörande bestämmelser i sina beräkningar.
- (3) I denna vecka tillåts endast två reducerade vilotider (max 3x per vecka är tillåtna).
- (4) Denna vecka tillåts en förlängd daglig körtid på max 10 timmar (max. 2x per vecka är tillåtna).
- (5) Kompensation av en reducerad veckovila.

På grund av en förkortad veckovila måste den visade tiden kompenseras med en rast på minst nio timmar.

### INFORMATION

Visningen för den förkortade veckovilotiden (5) kan vara avaktiverad för den gränsöverskridande persontrafiken.

Är beräkningen för veckovärdena avaktiverad i VDO Counter, så visas inte värdena.



Avb. 76: Visning avaktiverad beräkning

## ■ Andra menynivån – menyfunktioner

Till den andra menynivån kommer du om du på första nivån har tryckt **▲** eller väljer menypunkten Hämta menyfunktioner.

→ Första menynivån – Standardvärden  
[ 72]

### INFORMATION

Om du har valt ut en menypunkt utan att utföra en Inmatning inom 30 sekunder så går DTCO 4.0 tillbaka till första menynivån.

Samtliga inmatningar som inte har blivit bekräftade dittills, raderas.

### INFORMATION

Det går endast att hämta menyfunktionerna när fordonet står stilla.

Om du inte befinner dig i ett område med explosionsrisk, ska tändningen vara påslagen för användningen av ADR-varianten.

### ► Menyfunktioner (Översikt)

```
>Utskrift ■ Förare 1 1)
  |-- 24h ■ Dyensvärde
  |-- !x ■ Händelse
  |-- ■ Aktiviteter
  ▼
>Utskrift ■ Förare 2 2)
  |-- 24h ■ Dyensvärde
  |-- !x ■ Händelse
  |-- ■ Aktiviteter
  ▼
>Utskrift A fordon
  |-- 24h A Dyensvärde
```

```
|-- !xA ▼ Händelse
|-- >> ▼ Hastighet
|-- T ▼ Tekn. data
|-- ■ ▼ v-diaëram
|-- ■ ▼ Kort
|-- ■ ▼ Status D1/D2
|-- %v ▼ v-profiler
|-- %n ▼ n-profiler
  ▼
>Inmatning v Förare 1
  |-- ■ Start Land
  |-- ■ Slut Land
  |-- ? ▼ Inställningar
  |-- R Fjärrkontroll
  ▼
>Inmatning v Förare 2
  |-- ■ Start Land
  |-- ■ Slut Land
  |-- ? ▼ Inställningar
  |-- R Fjärrkontroll
  ▼
```



```

>Inmatnings A> fordon
|-- OUT+ Början/+OUT
    Slut
|-- Å+ Start/+Å Slut
    färja/ tås
|-- *o Lokal tid
|-- Öo Lokal tid företas
|-- $ Licenskod
  ▼

>Visnings □o Förare 1 1)
|-- 24h□o Dyensvärde
|-- !x□o Händelse
  ▼

>Visnings □o Förare 2 2)
|-- 24h□o Dyensvärde
|-- !x□o Händelse
  ▼

>Visnings A0 fordon
|-- 24hA0 Dyensvärde
|-- !xA0 Händelse
|-- >>0 Hastighet
|-- Te0 Tekn. data

```

```

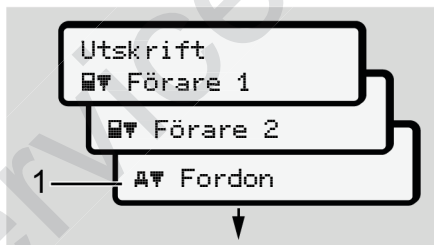
|-- □□o Kort
|-- □□o Företas
  ---

```

- > Menypunkt
- \* Option

- 1) Menyfunktioner endast med förarkortet isatt i kortplats-1
- 2) Menyfunktioner endast med förarkortet isatt i kortplats-2

### ► Navigera i menyfunktionerna



Avb. 77: Bläddra i (huvud-)menyn

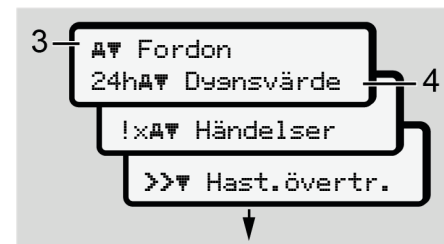
1. Med knapparna kommer du till den önskade huvudmenyn (gråa rutor av föregående lista, till exempel för att skriva ut fordondata (1).

Att det blinkar i andra raden (kursivt) (1) talar om för dig att det finns fler valmöjligheter.



Avb. 78: Val av en menypunkt

2. Tryck på knappen , om du vill komma till den önskade funktionen (2) med ytterligare urvalsmöjligheter.



Avb. 79: Val av en menyfunktion

Den utvalda menypunkten (3) visas, ytterligare möjliga funktioner blinkar i den andra raden (4).

7

Visningen i första huvudmenyn angående visnings- och utskriftsmeny rikt sig efter de isatta förarkorten i kortplats-1 och -2:

- Är ett förarkort isatt i kortplats -1, så visas utskrift förare 1.
- Är ett förarkort isatt i kortplats -2, så visas utskrift förare 2.
- Finns det inte några isatta förarkort, så visas endast Utskrift fordon.

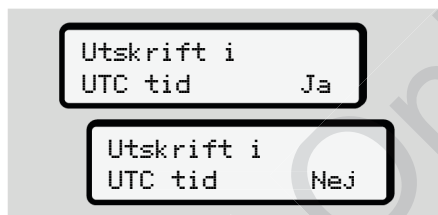
Detta gäller ej för inmatningsmenyer.

- Välj ut den önskade menypunkten med knapparna **▲/▼**, till exempel för en utskrift av dygnsvärdet (**4**) och bekräfta valet med knappen **OK**.



Avb. 80: Välj ut den önskade dagen

- Välj ut den önskade dagen med knapparna **▲/▼** och bekräfta valet med knappen **OK**.



Avb. 81: Nej = Utskrift i lokal tid

- Välj ut den önskade utskriftstypen med knapparna **▲/▼** och bekräfta valet med knappen **OK**.  
Under tre sekunder meddelar DTCO 4.0 att utskriften har påbörjats. Du kan själv avbryta utskriften.  
→ *Avbryta utskrift* [▶ 111]

Därefter visas den senast valda menypunkten.

- Fortsatt förfarande:
  - Med knapparna **▲/▼** väljer du ut ytterligare en utskrift.

- Med tangenten **ESC** kommer du automatiskt direkt tillbaka till nästa menynivå.

### ► Spärr av menyåtkomst

Enligt förordningarna är åtkomsten på lagrade data reglerad genom rättigheterna till åtkomst och genom de motsvarande färdskrivarkorten.

Visningsexempel på en rättighet som saknas:



Avb. 82: Rättighet saknas

Den uppskattade data visas ofullständig. Personuppgifter visas inte alls eller endast delvis.


## ► Lämna menyfunktioner

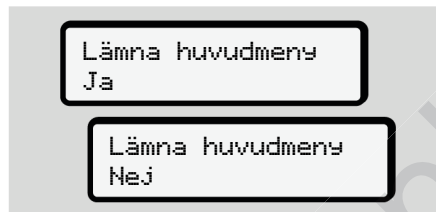
### Automatiskt

Menyn lämnas automatiskt i följande situationer:





- Efter det att ett färdskrivarkort har satts i eller krävts
- Efter 1 minuts inaktivitet
- Med körningens start

### Manuellt

1. Tryck på knappen .
  - Det påbörjade urvalet eller inmatningen avbryts.
  - Närmast högre urvalsnivå visas gång på gång.
  - Den efterföljande förfrågan visas:



Avb. 83: Lämna menyfunktionen

2. Välj med knapparna  /  **Ja** och bekräfta med knappen . Eller hoppa över förfrågan med knappen . Displayen visar standardvisningen igen (**a**).

### ► Menypunkt utskrift förare-1/ förare-2

Med hjälp av denna meny punkt kan du skriva ut data från ett isatt förarkort.

#### Anmärkning:

- Förloppet är identiskt för båda förarkorten.
- Före varje utskrift väljer du den önskade utskriftstypen.



Avb. 84: Nej = Utskrift i lokal tid

## Skriva ut dygnsvärde

### INFORMATION

Det är bra om du varje morgon skriver ut en utskrift för föregående dag. Kontrollera att den senast registrerade aktiviteten av föregående dag finns med i utskriften.



Avb. 85: Menyföljd Utskrift – Dygnsvärde för förare-1

En utskrift över samtliga aktiviteter av det valda dygnet skrivs ut enligt urvalet.

→ *Utskrifter (exempel)* [▶ 114]

## Skriva ut händelser



Avb. 86: Menyföljd Utskrift - Händelser

En utskrift för de lagrade eller ännu aktiva händelser och störningar skrivs ut enligt urvalet.

→ *Tekniska data* [▶ 118]

## Skriva ut aktiviteter



Avb. 87: Menyföljd Utskrift - Aktiviteter

En aktivitetsutskrift från den senaste sju kalenderdagarna sker med start från från den valda dagen.

→ *Förarens aktiviteter* [▶ 119]

### ► Menypunkt Utskrift fordon

Med hjälp av denna menypunkt kan du skriva ut fordonsdata från massminnet.

Välj ut den önskade funktionen (beskrivs nedan).

Därefter kommer frågan efter det önskade klockslaget.

Utskrift i  
UTC tid      Ja

Utskrift i  
UTC tid      Nej

Avb. 88: Nej = Utskrift i lokal tid

## Skriva ut dygnsvärde

### INFORMATION

Det är bra om du varje morgon skriver ut en utskrift för föregående dag. Kontrollera att den senast registrerade aktiviteten av föregående dag finns med i utskriften.

a. Utskrift  
A Fordon

b. A Fordon  
24h A Dygnsvärde

c. 24h A Dygnsvärde  
25.10.2018  
24.10.2018

Avb. 89: Menyföljd Utskrift - Dygnsvärde för förare-1 och förare-2

En utskrift av alla föraraktiviteter i kronologisk ordning skrivs ut i enlighet med urvalet åtskilda enligt Förare-1/ Förare-2.

→ *Fordonets dygnsutskrift* [ 116]

## Skriva ut händelser [Fordon]

a. Utskrift  
A Fordon

b. A Fordon  
!x A Händelser

Avb. 90: Menyföljd Utskrift - Händelser Fordon

En utskrift för de lagrade eller ännu aktiva händelser och störningar skrivs ut enligt urvalet.

→ *Händelser/ fel från fordonet* [ 117]

## Skriva ut hastighetsöverträdelser

a. Utskrift  
A Fordon

b. A Fordon  
>> A Hast.övertr.

Avb. 91: Menyföljd Utskrift - Hastighetsöverträdelse

7

En utskrift för överträdelser av det i DTCO 4.0 inställda hastighetsvärdet skrivs ut enligt urvalet.

→ *Hastighetsöverträdelser* [▶ 118]

### Skriva ut tekniska data

- a. 
- b. 

Avb. 92: Menyföljd Utskrift - Tekniska Data

En utskrift av data för fordonsidentifiering, sensoridentifiering och kalibrering skrivs ut enligt urvalet.

→ *Tekniska data* [▶ 118]

### Skriv ut informationer för isatta färdskrivarkort

- a. 
- b. 

Avb. 93: Menyföljd Utskrift – Information Färdskrivarkort

En utskrift över data av alla isatta färdskrivarkort skrivs ut enligt urvalet.

→ *Isatta Färdskrivarkort* [▶ 121]

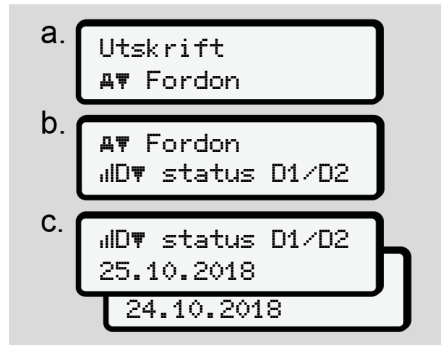
### Skriva ut v-diagram

- a. 
- b. 
- c. 

Avb. 94: Menyföljd Utskrift - v-diagram

Från den valda dagen görs en utskrift med hastighetsförloppet.

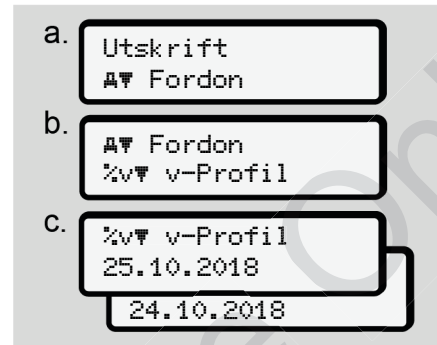
→ *v-diagram* [▶ 119]

**Skriva ut Status D1/D2 (option)**

Avb. 95: Menyföljd Utskrift - Status D1/D2

Från och med den valda dagen visas en utskrift över statusingångarna av de senaste sju kalenderdagarna.

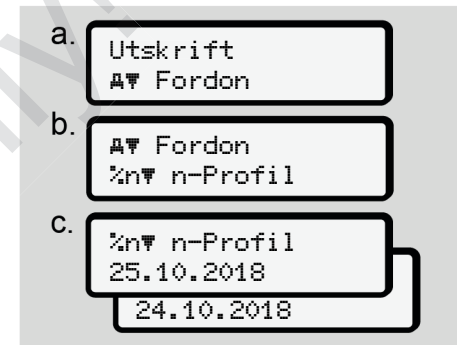
→ [Status D1 /D2 diagram \(option\)](#)  
[ 120]

**Skriva ut hastighetsprofiler (option)**

Avb. 96: Menyföljd Utskrift - hastighetsprofil

En profilutskrift av de körda hastigheterna skrivs ut i enlighet med urvalet.

→ [Hastighetsprofiler \(option\)](#) [ 120]

**Skriva ut varvtalsfrekvensprofiler (option)**

Avb. 97: Menyföljd Utskrift - Varvtalsfrekvensprofiler

En profilutskrift av Varvtalsfrekvensprofiler skrivs ut i enlighet med urvalet.

→ [Varvtalsfrekvensprofiler \(option\)](#)  
[ 120]

7

## ► Menypunkt inmatning förare-1 / förare-2

### Mata in land

Istället för att utföra inmatning av land vid isättning eller urtagning av förarkortet kan du även utföra inmatningarna av land vid denna menypunkt.

#### INFORMATION

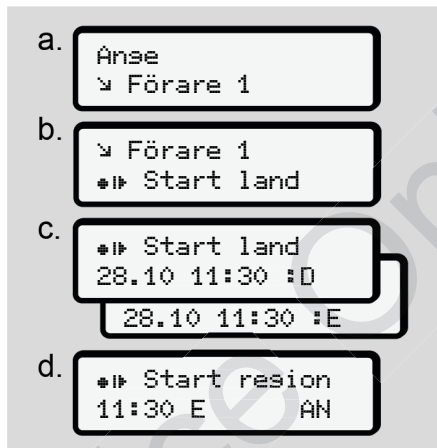
Enligt förordning måste förare-1 och förare-2 var för sig mata in det land i färdskrivaren i vilket denne påbörjar eller avslutar ett arbetspass.

#### Anmärkning:

- För båda förare är förloppet identiskt.

### Land start

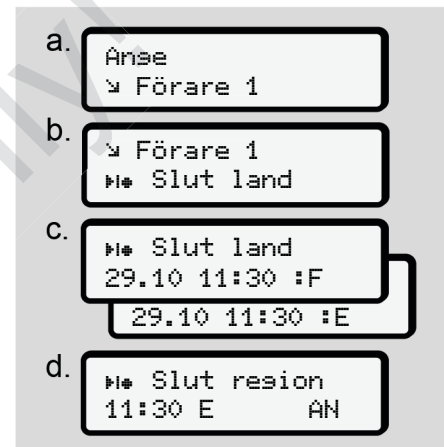
Välj ut angivna funktioner stegvis.



Avb. 98: Menyföljd Inmatning - Start Land

Om du som land har valt ut *Spanien* uppmanas du automatiskt att mata in regionen (steg d).

### Slut Land



Avb. 99: Menyföljd Inmatning - Slut Land

Om du som land har valt ut *Spanien* uppmanas du automatiskt att mata in regionen (steg d).



### Ändra inställningarna för personliga ITS-data

a.

b.

c.

d.

Avb. 100: Menyföljd Inmatning - personliga data

→ Sätta i förarkortet för första gången  
[ 62]

### Ändra inställningar för personliga VDO-data

a.

b.

c.

d.

Avb. 101: Menyföljd Inmatning - Särskilda personliga uppgifter

→ Sätta i förarkortet för första gången  
[ 62]

### Aktivera fjärrkontrollen

a.

b.

c.

d.

e.

Avb. 102: Menyföljd Inmatning - Aktivera fjärrkontrollen

#### Förutsättningar:

- En DTCCO® SmartLink (option) har monterats på färdskrivaren.
- En apparat med Bluetooth bygger upp en förbindelse till DTCCO® SmartLink.

7

För att skapa en förbindelse mellan DTCO ® SmartLink ® och din terminal ska du förfara så här:

1. Displayen av DTCO 4.0 visar en siffersträng (**steg e**).
2. Mata in denna siffersträng i din apparat via en bluetoothförbindelse.

De båda apparaterna är nu kopplade och redo för fjärrstyrning.

### INFORMATION

Vid användningen av en fjärrkontroll ansvarar användaren själv för den lagligt föreskrivna fullständigheten och korrektheten av inmatningarna och godkänner detta med användningen av fjärrkontrollen.

Användningen av fjärrkontrollen är inte en del av det lagliga färdskrivarsystemet. Användningen sker på egen risk.

Tidsperioderna då en fjärrkontroll har använts, kan skrivas ut och visas.

➔ *Fordonets dygnsutskrift* [▶ 116]

### ► Menypunkt inmatning fordon

#### Mata in Out Start / Slut

Om du kör med fordonet utanför förordningens giltighetsområde så kan du ställa in respektive avsluta funktionen Out of scope i följande meny och avsluta om det behövs.

Följande körningar befinner sig möjligtvis utanför tillämpningsområdet:

- Körningar på privata vägar
- Körningar utanför AETR-staterna
- Körningar där fordonets totalvikt inte kräver det obligatoriska användandet av DTCO 4.0.

Välj angivna funktioner stegvis.



Avb. 103: Menyföljd Inmatning - Out Start/ Slut

### INFORMATION

Inställningen OUT of scope (Omfattas ej) avslutas automatiskt så snart du tar ut eller sätter i ett förarkort.

### Färja/ tåg: Mata in Start / Slut

Fordonets transport på en färja eller ett tåg måste dokumenteras när transportpositionen har intagits.

**INFORMATION**

Enligt förordning (EU)2016/799, bilaga I C, i den aktuellt gällande formuleringen måste registreringen *färja/ tåg* startas innan fordonets motor slås av på en *färja / ett tåg*.

1. Välj ut följande menypunkter:

- a. 
- b.   


Avb. 104: Menyföljd Inmatning - färja/ tåg

2. Ställ in Start eller Slut av tidsperioden på en färja eller ett tåg.

Registreringen *färja/ tåg* avslutas, så snart den slås från i meny eller förarkortet tas ut.

**INFORMATION**

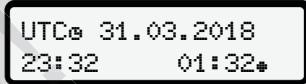

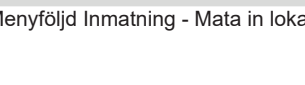
Om kortet tas ut på en färja eller ett tåg och blir isatt igen måste inmatningen *färja/ tåg* åter ställas in.

**Ställa in lokal tid****INFORMATION**

Läs först igenom kapitlet *Tidszoner* innan du gör en ändring.  
 → *Tidszoner* [ 31 ]

- a. 
- b. 

Avb. 105: Menyföljd Inmatning - Lokal tid

- c.   
  


Avb. 106: Menyföljd Inmatning - Mata in lokal tid

Du kan för Standardvisningen anpassa inmatningen av klockslaget till den lokala tidszonen samt till början eller slut av sommartiden.

Det senare genomför du i steg på  $\pm 30$  minuter.

**INFORMATION**

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

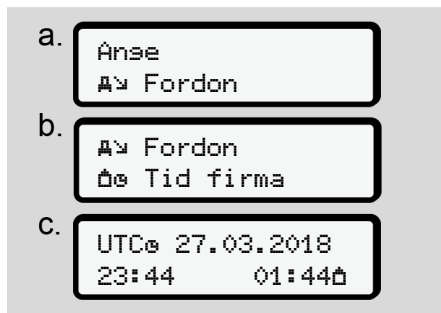
**Inställningen av Lokal tid företag**

För en enkel beräkning av arbetstiderna tillhandahåller DTCO 4.0 en arbetstidsräknare som relaterar till företagets lokala tid.

7

Dessa informationer kan laddas ned via framsidans nedladdningsgränssnitt.

1. Välj ut följande menypunkter:



Avb. 107: Menyföljd Inmatning - Lokal tid

2. Mata in steg b in datum och klockslag samt avvikelser av UTC-tiden för företagets driftställe.

### Aktivera extrafunktionerna

Du kan aktivera extrafunktionerna på DTCO 4.0 med inmatningen av en licenskod.



Avb. 108: Menyföljd Inmatning - Licenskod

### INFORMATION

Har den korrekta licenskoden redan matats in, visas denne fullständigt och kan inte längre modifieras.

I detta fall har extrafunktionerna redan aktiverats.

### INFORMATION

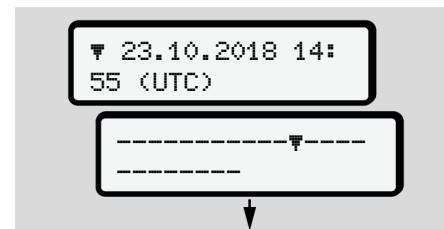
Licenskoden kan köpas i VDO webbutiken.

### ► Menypunkt visning förare-1 / förare-2

Med hjälp av denna menypunkt kan du visa data från ett isatt förarkort.

### INFORMATION

Jämförbart med en utskrift visas data på displayen varvid en utskriftsrad (24 tecken) visas uppdelad på två rader.



Avb. 109: Exempel för visning av data

Om du bläddrar igenom informationen med knapparna **▲/▼** och åter bläddrar tillbaka kan du endast hämta ca 20 tidigare utskriftsradar av utskriften.

Med knappen **☐** lämnar du visningen.

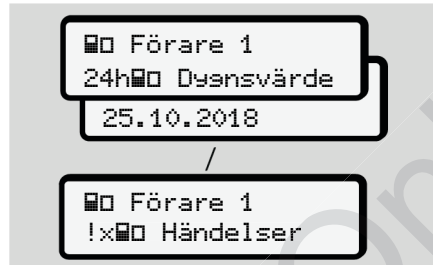
Anmärkning:

- Hämtningen av funktionerna för visning av data är identiskt med den för utskrivning av data. Därför finns det ingen extra beskrivning för detta.
- Du har även möjligheten att hämta den önskade visningen i lokal tid.



Avb. 110: Nej - utskrift i lokal tid

- Välj stegvis ut de olika visningsmöjligheterna för förare-1 eller förare-2.



Avb. 111: Menyföljd Visning för förare-1

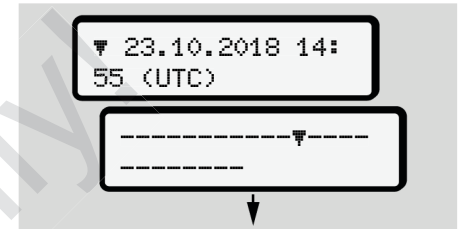
Du kan visa alla aktiviteter för den valda dagen eller alla lagrade eller ännu aktiva händelser och fel genom att bläddra.

### ► Menypunkt Visning fordon

Med hjälp av denna meny punkt kan du visa data från massminnet.

#### INFORMATION

Jämförbart med en utskrift visas data på displayen varvid en utskriftsrad (24 tecken) visas uppdelad på två rader.



Avb. 112: Exempel för visning av data

Om du bläddrar igenom informationen med knapparna / och åter bläddrar tillbaka kan du endast hämta ca 20 tidigare utskriftsradar av utskriften.

Med knappen lämnar du visningen.

Anmärkning:

- Hämtningen av funktionerna för visning av data är identiskt med den för utskrivning av data. Därför finns det ingen extra beskrivning för detta.
- Du har även möjligheten att hämta den önskade visningen i lokal tid.

7



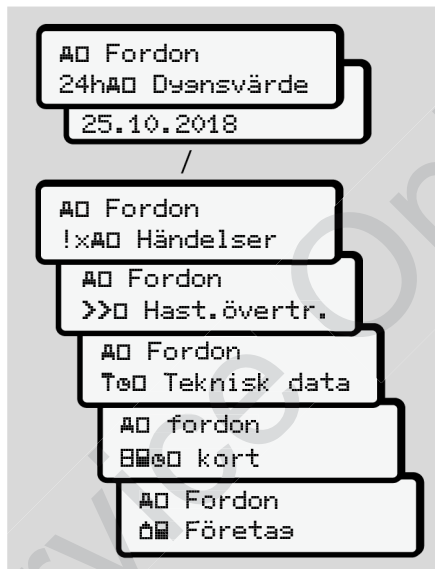
Avb. 113: Nej - visning i lokal tid

Välj angivna funktioner stegvis:

- Visa alla föraraktiviteter i kronologisk ordning.
- Visa alla sparade eller ännu aktiva händelser och fel.
- Visa överträdelserna av det inställda hastighetsvärdet.
- Visa data för fordons- och sensoridentifiering samt kalibrering.

Eller

- Visa numret på företagskortet av det registrerade företaget. Om inget företag är registrerat visas \_\_\_\_.



Avb. 114: Menyföljd Visning för fordonet

## **Meddelanden**

**Betydelserna av meddelanden**

**Särskilda Meddelanden**

**Översikt över möjliga händelser**

**Översikt över möjliga fel**

**Körtidsvarningar**

**Översikt över möjliga manöverinformationer**

Service Only

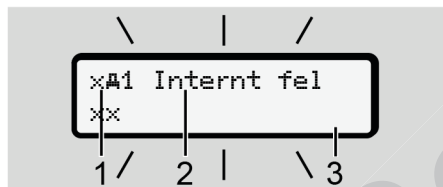
## Meddelanden

### ■ Betydelserna av meddelanden

Fel i en komponent, i apparaten eller i manövreringen visas som meddelande på displayen så snart de inträffar.

Det finns följande kännetecken:

!	Händelse
×	Fel
⏰	Körtidsvarning
⏸	Manöverinformation



Avb. 115: Visning av ett meddelande (periodvis blinkande)

**(1)** Piktogram-kombination, vid behov med kortplatsens nummer.

**(2)** Meddelandet i klartext.

**(3)** Felkoden.

#### ⚠ VARNING

##### Distraction genom apparatmeddelanden

Det består risk för distraction om det under körningen visas meddelanden på skärmen eller kortet automatiskt matas ut.

- Bry dig inte om dessa meddelanden utan ägna all din uppmärksamhet åt trafiken.

#### INFORMATION

Vid meddelanden relaterade till färdskrivarkortet visas bredvid piktogrammet numret av vederbörande kortplats.

### ► Meddelandenas kännetecken

#### Händelser, störningar

- Vid visningen av händelser eller fel blinkar displayens bakgrundsbelysning i ca. 30 sekunder. Orsaken visas med piktogram, meddelandet i klartext och felkoden.
- Detta meddelande måste bekräftas med knappen **OK**.
- DTCO 4.0 lagrar (motsvarande förordningens föreskrifter om lagring) händelsen eller felet i massminnet och på förarkortet. Du kan visa och skriva ut dessa data via menyfunktionen.

#### INFORMATION

Om en händelse ständigt upprepas kontakta då en auktoriserad bilverkstad.



## INFORMATION

### Hur man ska bete sig om färdskrivaren fungerar felaktigt

Om färdskrivaren fungerar felaktigt krävs det av dig som förare att du noterar samtliga uppgifter om aktiviteterna som inte längre har blivit korrekt registrerade eller utskrivna på ett separat blad eller pappersrullens baksida.

→ *Notera aktiviteter för hand [ 54]*

### Körtidsvarningar

- Meddelandet Körtidsvarning varnar föraren innan körtiden överskrides.
- Detta meddelande visas med blinkande bakgrundsbelysning och måste bekräftas med tangenten **OK**.

### Manöverinformationer

Manöverinformationen visas utan blinkande bakgrundsbelysning och slocknar automatiskt efter 3 respektive 30 sekunder (med undantag av enskilda meddelanden).

### Indikeringsinstrument som kan kopplas ihop med DTCO 4.0

Om ett indikeringsinstrument som kan kommunicera med DTCO 4.0 finns monterat i fordonet hänvisar funktionskontrollen **T** till meddelanden i DTCO 4.0.

## INFORMATION

Detaljerade informationer finns i bruksanvisningen av ditt fordon.

### ► Bekräfta meddelanden

1. Tryck på knappen **OK**. Därmed har du bekräftat meddelandet och den blinkande bakgrundsbelysningen slocknar.

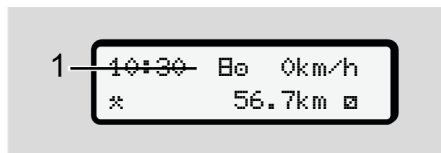
2. Tryck igen på knappen **OK**. Därmed slocknar meddelandet och den förut inställda standardvisningen visas igen.

### Anmärkningar:


En manöverinformation slocknar redan första gången knappen manövreras **OK**. Om det finns flera meddelanden måste du bekräfta meddelandena ett och ett efter varandra.

## ■ Särskilda Meddelanden

### ► Tillverkningsversion



Avb. 116: Standardvisning - Tillverkningsversion

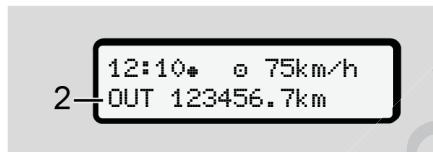
Om DTCO 4 inte är aktiverad som kontrollapparat visas tillverkningsversionen, symbol  (1).

DTCO 4.0 accepterar endast verkstadskortet.

### INFORMATION

DTCO 4.0 skall tas i drift igen på korrekt sätt av en certifierad bilverkstad.

### ► OUT (lämna giltighetsområdet)



Avb. 117: Standardvisning - Out of scope

Om du kör med fordonet utanför förordningens giltighetsområde visas symbolen OUT (2).

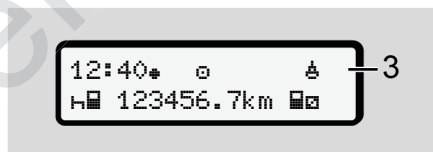
→ *Benämningar* [► 10]

Denna funktion kan du ställa in via menyn


→ *Mata in Out Start / Slut* [► 90]

Genom att trycka på valfri tangent kan du byta till en annan visning.

### ► Färja/ tåg



Avb. 118: Standardvisning - färja/ Transport med tåg

Om symbolen  (3) lyser, befinner sig fordonet på en färja eller ett tåg.

Denna funktion kan du ställa in via menyn.

→ *Färja/ tåg: Mata in Start / Slut* [► 90]

### INFORMATION

Se till att denna funktion och din nuvarande aktivitetsinställning är korrekt inställda före en transport av fordonet.

Genom att trycka på valfri tangent kan du byta till en annan visning.

## ■ Översikt över möjliga händelser

8

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
<b>!@</b> Säkerhetsöverträ delse	Fel i dataminnet; datasäkerheten i DTCO 4.0 är inte längre garanterad. Sensors data är inte längre tillförlitliga. Höljet på DTCO 4.0 har öppnats otillåtet.	Bekräfta meddelande.
<b>!@1</b> Säkerhetsöverträ delse	Kortlåsningsen är störningsdrabbad eller defekt. DTCO 4.0 känner inte längre igen ett tidigare korrekt isatt färdskrivarkort. Färdskrivarkortets identitet eller äkthet är inte OK eller de registrerade uppgifterna på färdskrivarkortet är inte tillförlitliga.	Bekräfta meddelande. Om DTCO 4.0 registrerar säkerhetsöverträdelser vilket gör att det inte längre finns en garanti att uppgifterna på färdskrivarkortet är korrekta så matas färdskrivarkortet ut automatiskt – även under körning. Sätt i färdskrivarkortet igen eller få det kontrollerat vid behov.
<b>!+</b> Spänningsavbrott	Spänningsanslutningen var bruten eller matningsspänningen för DTCO 4.0/ sensorn var för låg eller för hög. Detta meddelande kan i vissa fall även visas när motorn startas.	Bekräfta meddelande.
<b>!N</b> Givarfel	Kommunikationen med sensorn är störningsdrabbad. Detta meddelande visas även efter ett spänningsavbrott.	Bekräfta meddelande.
<b>!AN</b> Rörelsekonflikt	Motsägelse i utvärderingen av fordonsrörelsen mellan givaren och en oberoende signalkälla. Möjligtvis glömdes funktionens inställning (färja / tåg) under transporten.	Bekräfta meddelande. Sök upp en certifierad fackverkstad.

8

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
!X GNSS saknas	Ingen positionsdata över tre timmars summerad körtid.	Bekräfta meddelande.
!e Tidskonflikt	Mellan klockslaget av den interna klockan avDTCO 4.0och tidsinformationen från GNSS-signalen består en differens på mer än en minut.	Bekräfta meddelande.
!Y DSRC Fel i kommunikationen	Mellan DTCO 4.0 och den externa DSRC-CAN-modulen har det uppträtt ett kommunikationsfel.	Bekräfta meddelande. Sök upp en certifierad fackverkstad om felet uppstår igen.
!e Körnings utan giltigt kort	Körningen påbörjades utan eller utan ett giltigt förarkort i kortplats-1. Meddelandet visas också om det genom isättningen före eller efter färden uppstår en icke tillåten kortkombination.	Bekräfta meddelande. Stanna fordonet och sätt i giltigt förarkort. Avlägsna det möjligtvis isatta företagskortet/ kontrollkortet ur färdskrivaren DTCO 4.0.
!e1 Isättnings under körnings	Förarkortet har satts i efter det att körningen har påbörjats.	Bekräfta meddelande.
!e1 Tidsöverlappning	Den inställda UTC-tiden för denna färdskrivare går efter jämfört med UTC-tiden i den föregående färdskrivaren. Det uppstår en negativ tidsdifferens.	Bekräfta meddelande. Bestäm vilken färdskrivare som inte har korrekt UTC-tid och se till att en godkänd verkstad snarast kontrollerar och justerar färdskrivaren.

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
!E1 Kort osiltist	Färdskrivarkortet är antingen utgånet, gäller ännu inte eller autentiseringen har misslyckats. Ett isatt förarkort som är ogiltigt när ett nytt dygn har börjat får - utan begäran - automatiskt en notering och matas ut efter det att fordonet har stått stilla.	Bekräfta meddelande. Kontrollera färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
!E2 Kortkonflikt	De båda färdskrivarkorten får inte sitta i DTCO 4.0 samtidigt. Till exempel så har ett företagskort satts i tillsammans med ett kontrollkort.	Bekräfta meddelande. Ta ut motsvarande färdskrivarkort ur kortplatsen.
!E41 Kort inte låst	Förarkortet togs inte ut korrekt ur den förra färdskrivaren. Det kan hända att förarrelaterade data inte har lagrats.	Bekräfta meddelande.
>> Hastighet för hö	Den inställda tillåtna maxhastigheten har överskridits under mer än 60 sekunder.	Bekräfta meddelande. Minska hastighet.

### ■ Översikt över möjliga fel

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
xA Apparatfel	Allvarligt fel i DTCO 4.0, följande orsaker kan vara möjliga: Oväntade program- eller bearbetningstidsfel.	Bekräfta meddelande.
	Knappar blockerade eller hålls samtidigt intryckta under en längre tid.	Kontrollera knapparnas funktion.
	Fel i kommunikationen med externa apparater.	Anslutningsledningarna eller funktionen av de externa apparaterna kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
	Fel i kommunikationen med indikeringsinstrumentet.	Anslutningsledningarna eller funktionen av indikeringsinstrumentet kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
	Fel i impulsutgången.	Anslutningsledningarna eller funktionen av den anslutna styrenheten kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
xA1 Apparatfel	Fel i kortmekanismen, t.ex. kortlåsnings inte låst.	Ta ut färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
xA Klockslossfel	UTC-tiden hos DTCO 4.0 är inte rimlig eller går inte rätt. För att undvika inkonsekventa data accepteras inte på nytt isatta förar- / företagskort.	Bekräfta meddelande.
xT Skrivarfel	Skrivaren saknar spänning eller temperatursensorn för skrivhuvudet är defekt.	Bekräfta meddelande. Upprepa förloppet. Slå eventuellt först tändningen från/till.

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
xT Fel vid nedladdning	Fel vid nedladdning av data till en extern apparat.	Bekräfta meddelande. Upprepa nedladdning av data. anslutningsledningar (till exempel glappkontakt) eller extern apparat kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
xM Givarfel	Sensorn meddelar efter egenkontrollen ett internt fel.	Bekräfta meddelande.
xM1 Kortfel xM2 Kortfel	Vid läsning av / registrering på färdskrivarkortet har det uppkommit ett kommunikationsfel, t.ex. genom smutsiga kontakter. Data kan eventuellt inte registreras fullständigt på förarkortet.	Bekräfta meddelande. Rengör färdskrivarkortets kontakter och sätt i det igen.
xX Internt GNSS Fel	Vid GNSS-anordningen har det uppstått ett fel: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Internt apparatfel.</li> <li>• Kortslutning av en extern GNSS-antenn (option).</li> <li>• Ingen förbindelse till den externa GNSS-antennen (option)</li> </ul>	Bekräfta meddelande. Sök upp en certifierad fackverkstad.
xY Internt DSRC Fel	Det har uppträtt ett internt fel vid DSRC-modulen. Ett fel har uppträtt vid den externa antennen eller den är inte ansluten.	Bekräfta meddelande. DSRC-modulen och anslutningsledningar samt funktionen av den externa antennen kontrolleras av en certifierad fackverkstad.

8

## ■ Körtidsvarningar

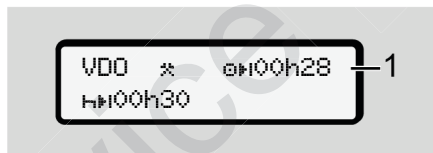
Meddelande	Innebörd	Åtgärd
M01 Rast! 1004h15 00h15	Ta ut en rast. Detta meddelande visas efter en oavbruten körtid på 04:15 timmar.	Bekräfta meddelande. Planera nu in en rast inom kort.
M01 Rast! 1004h30 00h15	Körtid överskriden. Detta meddelande visas efter en oavbruten körtid på 04:30 timmar.	Bekräfta meddelande. Ta ut en rast.

### INFORMATION

DTCO 4.0 registrerar, lagrar och beräknar körtiderna utifrån reglerna som föreskrivs enligt förordningen. Den varnar dig, föraren, i god tid innan körtiderna överskrids.

Dessa summerade körtider utgör dock inte något föregripande av den juridiska tolkningen av sammanhängande körtid.

### ► VDO Counter visning (option)



Avb. 119: VDO Counter - visning

Efter bekräftelsen av den andra körtidsvarningen visar VDO Counter att din körtid (**1**) har löpt ut (gäller inte för Out of scope).

Vänligen ta omedelbart ut en rast.



## ■ Översikt över möjliga manöverinformationer

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
4v Vänligen Inmatnings	Om det inte görs någon inmatning vid den manuella inmatningsproceduren så visas denna uppmaning.	Tryck på knappen <b>OK</b> och fortsätt att mata in.
47 Utskrift inte möjlig	Det går just nu inte att skriva ut: <ul style="list-style-type: none"> <li>• eftersom tändningen på ADR-varianten eventuellt är fränkopplad,</li> <li>• termo-skrivhuvudets temperatur är för hög,</li> <li>• skrivargränssnittet är upptaget av ett annat aktivt förlopp, t.ex. en pågående utskrift,</li> <li>• eller matningsspänningen är för hög eller för låg.</li> </ul>	Så snart orsaken är åtgärdad kan du begära en utskrift.
	Just nu är visningen inte tillgänglig, eftersom tändningen på ADR-varianten är fränkopplad.	Slå på tändningen och hämta visningen du önskar visa.
47Z Utskrift fördröjd	En pågående utskrift avbryts eller blir fördröjd eftersom termo-skrivhuvudets temperatur är för hög.	Vänta tills det har svalnat. Så snart tillåtet tillstånd har uppnåtts fortsätter utskriften automatiskt.
47o Inset papper	Skrivaren har inget papper eller skrivarens låda har inte satts i ordentligt. Begäran om utskrift aviseras respektive en pågående utskrift avbryts.	Sätta i en ny pappersrulle. Sätt i skrivarens låda på korrekt sätt. Vid en avbruten utskriftsprocess måste menyfunktionen startas om.




8

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
4E Utmatnings inte möjlig	Begäran av färdskrivarkortet avvisas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• eftersom data möjligtvis matas in eller överförs just nu,</li> <li>• ett korrekt inläst förarkort åter begärs inom det registrerade minutrastret,</li> <li>• nytt dygn börjar enligt UTC-tid,</li> <li>• fordonet kör,</li> <li>• eller tändningen på ADR-varianten är fränkopplad.</li> </ul>	Vänta tills dess att DTCO 4.0 friggett funktionen och åtgärda sedan orsaken: Stanna fordonet eller inkoppla tändningen. Begär därefter på nytt färdskrivarkortet.
4E?1 Resistrerins inkonsekvent	Den kronologiska ordningen för de på förarkortet registrerade dygnsdata är inkonsekvent.	Detta meddelande kan visas tills de felaktiga registreringarna har skrivits över med nya. Om meddelandet visas permanent ska du låta kontrollera färdskrivarkortet.
4Ec Mata ut kortet	Vid skrivningen av data på förarkortet har det uppstått ett fel.	Under utmatningen av kortet startas ännu ett försök att kommunicera med kortet. Om även detta försök slår fel, startas automatiskt en utskrift med de senaste aktiviteterna för detta kort.
4E1 Kortfel	Vid bearbetningen av det isatta färdskrivarkortet har ett fel uppträtt. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut.	Rengör färdskrivarkortets kontakter och sätt i det igen. Om meddelande visas igen kontrollera då om ett annat färdskrivarkort läses in korrekt.

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
4E1 Fel kort	Det isatta kortet är inte ett färdskrivarkort. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut igen.	Sätt i giltigt färdskrivarkort.
4A1 Apparatfel	Fel i kortmekanismen, t.ex. kortlåsningsen inte låst.	Ta ut färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
4A Apparatfel	Fel i impulsutgången.	Kontrollera anslutningsledningarna eller den anslutna styrenhetens funktion.
4A Apparatfel	DTCO 4.0 har ett allvarligt fel eller det finns ett allvarligt tidsfel. Till exempel orealistisk UTC-tid. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut.	Se till att färdskrivaren så snart som möjligt kontrolleras av en godkänd specialverkstad och vid behov byts ut. Beakta den angivna informationen om färdskrivaren fungerar felaktigt. → <i>Händelser, störningar</i> [ 96]

8

► **Manöverinformation som information**

<b>Meddelande</b>	<b>Innebörd</b>	<b>Åtgärder</b>
 Insa data!	Menyfunktionen kan inte aktiveras: <ul style="list-style-type: none"> <li>• I kortplatsen finns det inget förarkort isatt.</li> <li>• I kortplatsen finns det ett isatt företags-/ kontrollkort.</li> </ul>	Denna information slocknar automatiskt efter tre sekunder. Inga åtgärder krävs.
Utskrift har påbörjats...	Den valda funktionen svarar.	
Inmatning läsas	Svarsmeddelande att DTCO 4.0 har lagrat inmatningen.	
Visning inte möjlig!	Under tiden en utskrift pågår kan inga data visas.	
Vänligen vänta!	Färdskrivarkortet har ännu inte lästs fullständigt. Det går inte att hämta menyfunktioner.	Denna information slocknar automatiskt efter tre sekunder. Inga åtgärder krävs.
 AS Kalibrering om 18 dagar	Nästa periodiska efterkontroll skall ske efter exempelvis 18 dagar. Nödvändiga efterkontroller på grund av tekniska förändringar kan inte beaktas. En auktoriserad bilverkstad kan programmera in från och med vilken dag denna information skall visas. → <i>Kontrollkrav</i> [ 133]	
 1 Oeltillet om 15 dagar	Det frivgiva färdskrivarkortet har exempelvis ännu en giltighetstid på 15 dagar. En auktoriserad bilverkstad kan programmera in från och med vilken dag denna information skall visas.	

<b>Meddelande</b>	<b>Innebörd</b>	<b>Åtgärder</b>
☹☹☹1 nedladdnings om dagar 7	Nästa nedladdning av förarkortets data krävs till exempel inom 7 dagar (standardinställning). En auktoriserad bilverkstad kan programmera in från och med vilken dag denna information skall visas.	

## **Skriva ut**

**Anvisningar för utskrivning**

**Starta utskrift**

**Avbryta utskrift**

**Skrivarpapper byts ut**

**Åtgärda pappersstopp**

**Utskrifter förvaras**

**Utskrifter (exempel)**

**Förklaring för utskriftena**

**Datapost vid händelser eller fel**

## Skriva ut

### ■ Anvisningar för utskrivning

#### INFORMATION

I början av varje utskrift befinner sig ett tomrum på cirka 5 cm.

#### INFORMATION

Om så önskas kan utskriften föras med företagets logotyp.

### ■ Starta utskrift

#### INFORMATION

Förutsättningar för utskrift:

- Fordonet står stilla.
- Vid ADR-varianten av DTCO 4.0: Tändningen har slagits på.
- Pappersrullen har satts i.
- Skrivarens låda är stängd.

☐☐ Förare 1  
24h☐☐ Dygnsvärde

Avb. 120: Exempel Utskrift - Dygnsvärde

1. Välj ut med knapparna **▲**/**▼** och med knappen **OK** den önskade menypunkten **Utskrift Förare-1 > Dygnsvärde:**  
→ Navigera i menyfunktionerna [▶ 81]
2. Välj och bekräfta önskad dag och utskriftstyp (UTC-tid eller lokal tid).
3. Utskriften startar efter ungefär 3 sekunder.  
Vänta tills utskriften är klar.

4. Dra loss utskriften från avrivarkanten.



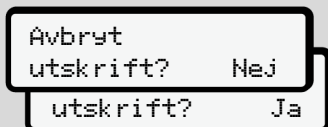
Avb. 121: Dra loss utskriften

#### INFORMATION

Kontrollera att kortplatserna är stängda när du drar loss utskriften, så att de inte smutsas ned utav papperspartiklar och så att kortinmatningen inte skadas.

## ■ Avbryta utskrift

- Tryck på knappen **OK** på nytt, för att avbryta utskriften i förtid.  
Den efterföljande förfrågan visas:



Avb. 122: Avbryta utskrift

Den önskade funktionen väljs ut med knapparna **▲**/**▼** och bekräftas med tangenten **OK**.

## ■ Skrivarpapper byts ut

### ► Papper slut

- Att pappret håller på att ta slut framgår av en färgmarkering på utskriftens baksida.
- Vid Papper slut visas följande meddelande:



Avb. 123: Varning - Inget papper

- Om pappersrullen tar slut under utskriften:  
Efter isättningen av en ny pappersrulle startar du om utskriften via menyfunktionen.

## ► Pappersrulle ersättes

### INFORMATION

Använd endast original VDO-skrivarpapper med godkännandemärke:

- Färdskrivartyp (DTCO 4.0) med kontrollmärke **84**
- godkännandemärke **174** eller **189**.



Avb. 124: Tryck på frigöringsknapp

- Tryck frigöringsknappen på skrivarpanelen inåt så att skrivarens låda öppnas.  
Skrivarfacket öppnas.



## ⚠ FÖRSIKTIGHET

### Risk för förbränningsskador

Skrivhuvudet kan vara hett.

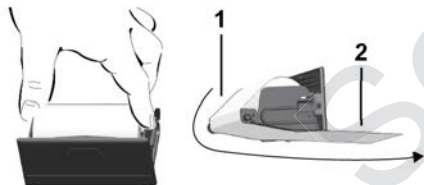
- Efter urtagningen av skrivarens draglåda får du inte sticka in handen i skrivarfacket.

## INFORMATION

### Skador på grund av föremål

För att undvika skador på skrivaren:

- För inte in föremål i skrivarens skrivarfack.
2. Ta tag om skrivarens låda på båda sidorna och dra sedan ut den ur skrivaren.



Avb. 125: Sätta i pappersrulle

3. Placera den nya pappersrullen med pappersslutet uppåt i skrivarens låda.
4. Lägg papret med den grå delen för styrning över rullen (1).

## INFORMATION

Se till att pappersrullen i skrivarlådan inte klämmer och att pappersrullens början (2) pekar ut en bit nedanför skrivarfackets rand (avrivarkant).

5. Skjut skrivarens draglåda in i skrivarfacket tills denna snäpper in.

Skrivaren är klar att använda.

## ■ Åtgärda pappersstopp

Vid pappersstopp:

1. Öppna skrivarens låda.
2. Ta bort hopskrynklat papper från pappersrullen samt ta bort pappersrester ur skrivarens låda.
3. Placera pappersrullen igen och skjut in skrivarens draglåda i skrivarfacket tills denna snäpper in.  
→ *Skrivarpapper byts ut* [▶ 112]

## ■ Utskrifter förvaras

Se till att utskrifterna inte skadas (blir oläsbara) genom ljus eller solsken eller genom fukt eller värme.

Utskrifterna ska förvaras av fordonets ägare/arbetsgivaren under minst ett år.

## ■ Utskrifter (exempel)

1	GEN1
1	GEN2 26.11.2018 14:55 (UTC)
2	24h
3	Schmitt Peter 12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
3a	Rosenz Winfried DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve trieb TD /87654321087654 3 2 T 02.04.2017
7	12345678901234 5 6 11.11.2017 11:11
8	25.11.2018 310
8a	? 00:00 06h00 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

## ► Förarkortets dygnsutskrift

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 00 0 07:41 01h19 00 95 958 km# 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	A S /LCR 243
8b	205 002 km
8c	09:24 02h30 00 * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	12:43 02h27 15:10 01h12 16:22 00h16 16:38 00h42 A+12:25 +A13:42
8d	17:20 00h52 * 18:12 00h24 18:36 00h02 96 177 km# 305 km
8e	? 18:38 05h22
8a	Σ
11	06:00 D lon 008°26.1 lat 48°03.9
11a	06:01 95 872 km 12:43 D lon 008°26.1 lat 48°03.9 12:43 96 177 km 09:01 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01

↓

**11d** | ▶ 18:38 CH  
205 408 km  
○ 04h54 317 km  
\* 02h27 ○ 03h29  
h 01h14 ? 11h56  
○○ 04h28

**12** | !x |  
x | 0 10.11.2018 12:45  
00h04

**12c** | | 0 05.08.2018 09:23  
!34 ( 0) 00h01  
A D /VS VM 612

**13** | A D /VS VM 612  
!x |  
>> 5 15.11.2018 16:42  
( 2) 00h12  
○ |DK /98765432109876 5 4  
○ |F /12345678901234 5 6

**13c** | >> 4 15.10.2018 11:10  
( 95) 00h30  
○ |DK /45678901234567 7 8  
○ |F /12345678901234 5 6  
x | 0 10.11.2018 12:45  
00h04  
○ |DK /45678901234567 7 8

**22** | ○ • Friedrichshafen  
○ Schmitt Peter  
○ Rosenz Winfried

Specifikt vid Förarkortets dygnsutskrift

**8f** | |  
|DK /12345678901234 5 6  
| 11.11.2018 11:11  
| 25.11.2018 310  
| ? !oo ?  
| ? 00:00 06h00  
| 06:00 00h17  
| 1

**8g** | A D /VS VM 612  
95 872 km  
\* 06:17 00h45  
\* 07:02 00h39 ○  
○ 07:41  
| km? km  
| 2  
| 06:00 D  
95 872 km  
○ 00h00 km

**8h** | |  
| 25.11.2018 310  
| OUT  
| 1  
| A D /VS VM 612  
95 872 km  
h 00:00 07h02  
\* 07:02 00h39

► Händelser/ fel på förarkortet

**1** | ----- GEN1 -----

**1** | ----- GEN2 -----

**2** | ▼ 11.11.2018 11:11 (UTC)

**3** | !x | 80 km/h

**3a** | | Schmitt Peter  
|DK /12345678901234 5 6  
17.12.2021 - GEN 2

**4** | | Rosenz Winfried  
|DK /45678901234567 7 8  
04.01.2021 - GEN 2

**12a** | | ABC12345678901234  
D /VS VM 612  
! | 04.04.2018 02:14  
06h03

**12c** | A S /LCR 243  
! | 04.11.2018 18:12  
00h01  
A D /VS VM 612  
! | 10.02.2018 08:12  
00h05  
A D /S VD 432  
! | 12.12.2017 10:15  
00h10  
A D /VS VM 612  
! | 10.05.2018 08:45  
00h01  
A D /VS VM 612

↓

↓

12c	! 05.08.2018 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 17.04.2018 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x 10.11.2018 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	x 11.02.2018 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	x 20.12.2017 01:54 00h04 A D /S VD 432
	D • Ulm D Schmitt Peter o Rosenz Winfried

## ► Fordonets dygnsutskrift

1	▼ 27.11.2018 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	o Schmitt Peter o /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T /87654321087654 3 2 T 02.04.2021
7	o /12345678901234 5 6 o 11.11.2017 11:11 ▼ PPPPP
9	o 25.11.2018 95 872 - 96 284 km
10	o 1
10a	o 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	o Rosenz Winfried o /45678901234567 7 8 04.01.2019
10c	A+S /LCR 243 24.11.2018 18:54
10d	95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 oo o 07:41 01h19 oo 95 958 km 86 km
10g	o 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km 0 km
10a	o 95 958 km
10b	o Mustermann Heinz-Dieter o /12345678901234 5 6 16.06.2018 - GEN 2
10c	A+D /M MS 680 24.11.2016 18:5
10d	95 958 km * 09:05 00h25 o 09:30 02h55 o 12:25 01h18 A+12:25 +A13:42
10f	o 13:43 00h03 * 13:46 00h02 oo o 13:48 00h45 oo * 14:33 00h35 oo h 15:08 01h02 oo
10e	96 206 km 248 km
10g	o 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km 0 km
	o Anton Max o /56789567895678 9 5 25.10.2018

↓

↓

```

A+D /VS VM 612
25.11.2018 16:30

96 206 km
o 16:30 00h56
* 17:26 01h11
96 274 km# 68 km

-----
o 96 274 km
* 18:37 00h23
o 19:00 00h21
h 19:21 04h39
96 284 km# 10 km

-----
o 95 872 km
h 00:00 07h02
h 00:00 07h02
    
```

10a

10h

10a

11

11b

11c

11e

```

-----
1e 00h21 10 km
* 00h28 o 00h00
h 11h16

2e 00h00 o 12h16
h 07h02

-----
o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
h 09:00 D
95 958 km
o 09:00
lon 008° 26.5
lat 48° 04.1
09:01
o 01h19 86 km
* 01h24 o 00h00
h 00h00
o 01h58
    
```

↓

↓

```

13 !o 1 25.11.2018 19:01
( 1) 00:20

13c >> 5 15.11.2018 16:42
( 2) 00h12
oDK /98765432109876 5 4
oF /12345678901234 5 6

x 0 10.11.2018 12:45
00h04
oDK /45678901234567 7 8

-----
iRe
o 17.11.2018 14:34
+ 17.11.2017 15:29

-----
o Lindau
o Schmitz Peter
o
o
o
    
```

22

23

Specifikt vid förarkortets dygnsutskrift

10i

```

-----
1
OUT
o Rosenz
Winfried
oDK /45678901234567 7 8
04.01.2019
??S /LCR 243
    
```

► Händelser/ fel från fordonet

```

1 24.10.2018 16:07 (UTC)
2 !xA
3 o Schmitz
Peter
oDK /12345678901234 5 6
oF /12345678901234 5 6
17.12.2021 - GEN 2

-----
4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

13a !o 0 10.08.2018 08:12
( 0) 00h01
oDK /12345678901234 5 6
oF /12345678901234 5 6

13c !o 0 10.08.2018 08:20
( 0) 00h03
oDK /12345678901234 5 6
oF /12345678901234 5 6

!o 1 15.10.2018 07:02
( 1) 00h54

!o 2 15.10.2018 07:02
( 1) 00h54

-----
!o 3 15.03.2017 07:56
( 1) 00h01
oF /12345678901234 5 6
oB /22335578901234 1 2

>> 4 15.10.2018 11:10
( 95) 00h30
oDK /45678901234567 7 8
oF /12345678901234 5 6
    
```

↓

↓

```

!A 0 17.04.2018 16:04
!17 ( 0) 01h02
eDK /45678901234567 7 8
eF /12345678901234 5 6
TUK /54321987654321 9 8

!A 0 05.08.2018 09:23
!22 ( 0) 00h01
eDK /45678901234567 7 8

13b xA 0 10.08.2018 07:00
00h02
AD /12341234123412 3 4

13c xT 0 05.05.2017 07:15
00h14
AD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

xT 6 05.05.2017 07:15
00h14
AD /12345678901234 5 6
eF /12345678901234 5 6

xV 0 12.09.2018 21:00
00h01

xAL 0 02.06.2018 21:00
00h30
AD /12341234123412 3 4

Linda
Schmitt Peter
    
```

► Hastighetsöverträdelser

```

1 ▼ 24.10.2018 14:50 (UTC)
2 >>▼ 90 km/h
3 o Mustermann
Heinz-Dieter
eF /12345678901234 5 6
16.06.2021 - GEN2
4 A ABC12345678901234
D /US VM 612
19 >>13.03.2018 14:15
>>>17.04.2018 17:44 ( 7)
21 >>>24.05.2017 14:02 00h06
98 km/h 92 km/h ( 1)
21c o Förster
Thomas
eD /98765432109876 5 4
21a >>>(365)
>>>15.10.2018 11:10 00h30
98 km/h 95 km/h ( 95)
o Rosenz
Winfried
eDK /45678901234567 7 8

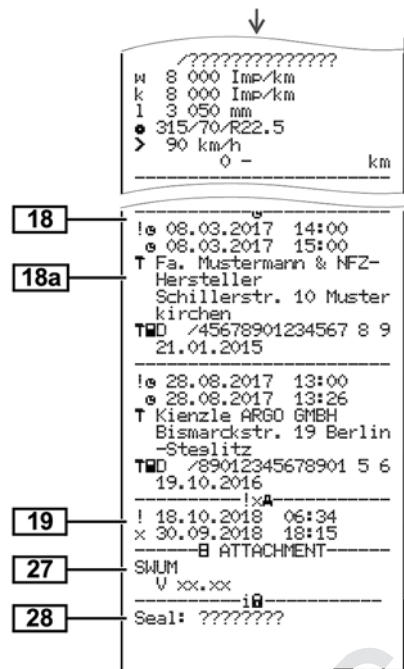
21b >>>(10)
>>>16.05.2018 17:10 00h15
94 km/h 92 km/h ( 12)
21c o Mustermann
Heinz-Dieter
eF /12345678901234 5 6

23 o Mustermann Heinz
    
```

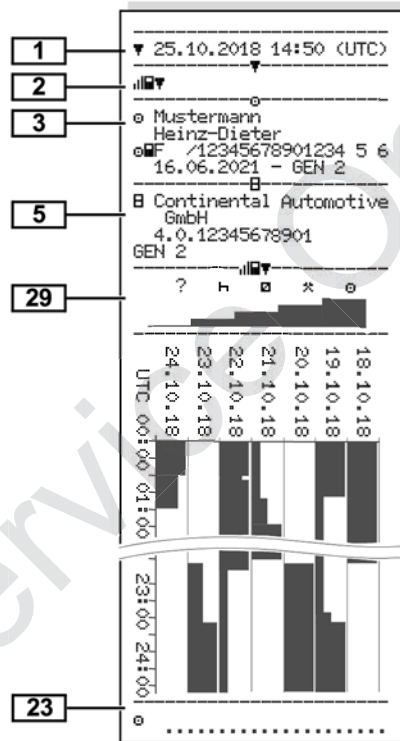
► Tekniska data

```

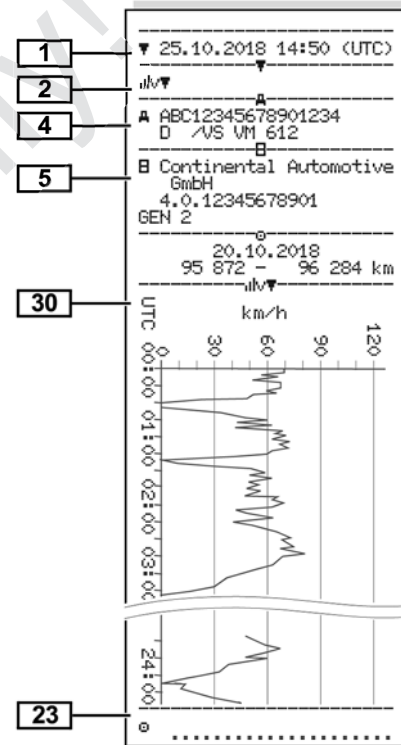
1 ▼ 25.10.2018 14:50 (UTC)
2 TeF
3 o Spedition Mustermüller
eD /12341234123412 3 4
3a o Mustermann
Heinz-Dieter
eF /12345678901234 5 6
16.06.2021 - GEN2
4 A ABC12345678901234
D /US VM 612
14 B Continental Automotive
GmbH
H.-Hertz-Str.45 78052
US-Villinen
4.0.12345678901234567
GEN 2
e1-84
12345678
2018
V 4xxx 17.04.2018
15 l 87654321
e1-175
02.02.2018 09:15
16 T
17 T Fa. Mustermann & NFZ-
Hersteller
Schillerstr. 10 Muster
kirchen
17a TeD /45678901234567 8 9
21.01.2018
17b T 08.03.2016 (1)
A ABC12345678901234
    
```



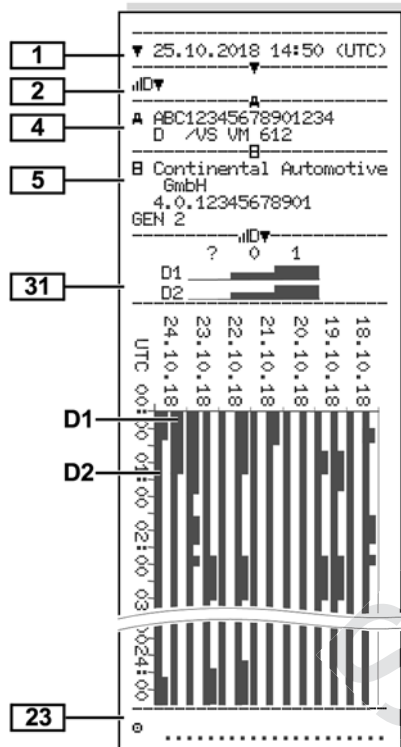
► Förares aktiviteter



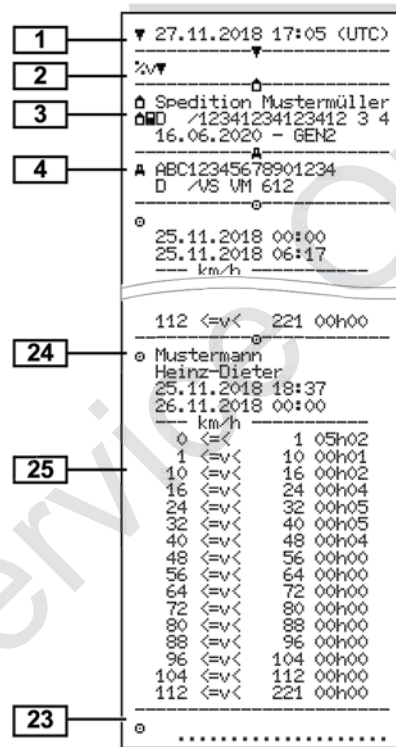
► v-diagram



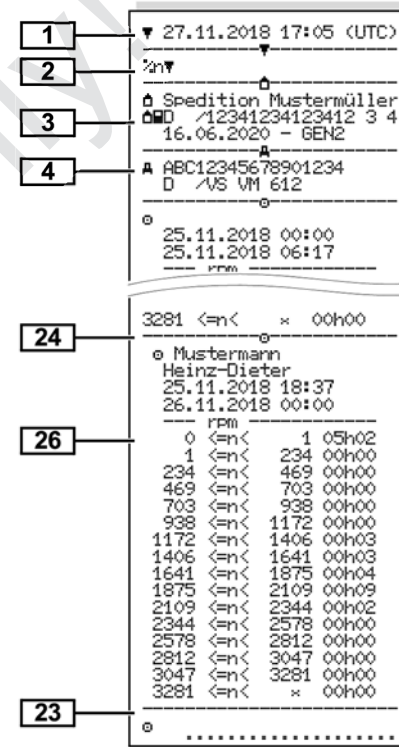
## ► Status D1 /D2 diagram (option)



## ► Hastighetsprofiler (option)

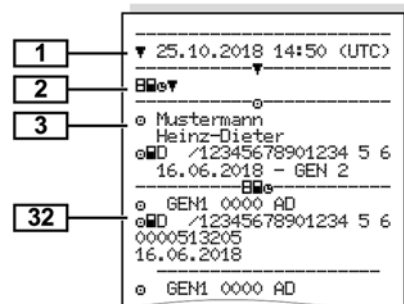


## ► Varvtalsfrekvensprofiler (option)

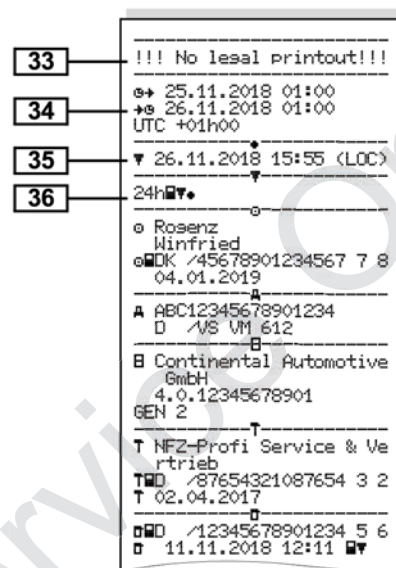




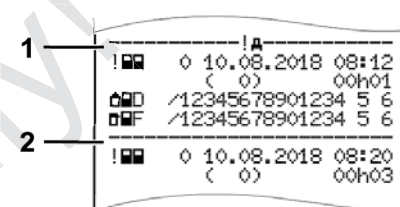
## ► Isatta Färdskrivarkort



## ► Utskrift i lokal tid



## ■ Förklaring för utskrifterna



Avb. 126: Förklaringar för utskriften

Varje utskrift består utav olika datablock som markeras genom blockmarkörer (1).

Ett datablock innehåller en eller flera dataposter som markeras genom en datapostmarkör (2).

## ► Förklaring för datablocken

- [1] Generationen av färdskrivarkortet enligt bilaga IB (GEN1) och bilaga IC (GEN2).  
Utskriftens datum och klockslag i UTC-tid.

**INFORMATION**

De visade utskrifterna till färdskrivarkorten visar exempel på att förarkort av första och andra generationen är isatta i DTCO 4.0.

Särskilda fall:

- Finns det endast ett förarkort av första generationen isatt för utskriften utförs dygnsutskriften som för de tidigare modellerna av DTCO utan känneteckningarna GEN1 och GEN2.
- Vid en utskrift av ett förarkort av andra generationen i DTCO 4.0 från en dag, då korten har varit isatta i en DTCO 3.0 eller en tidigare modell, skrivs alla block ut, fast de är tomma. För aktiviteterna visas tidsnoteringar med 00:00.

**[2]** Utskriftens typ:

- 24h = Förarkortets dygnsutskrift
- !x = Händelser / fel på förarkortet

- 24h = Dygnsutskrift från DTCO 4.0
- !x = Händelser / fel på DTCO 4.0
- >> = Hastighetsöverträdelser

Det förinställda värdet för den lagligt tillåtna hastighetsbegränsningen skrivs ut också.

- T = Tekniska data
- = Förarens aktiviteter
- v = v-diagram

Utskrifter som tillval:

- = Status D1/D2 diagram\*
- = Hastighetsprofiler\*
- = Varvtalsfrekvensprofiler\*

\* = Option

**[3]** Uppgifter om innehavaren av det isatta färdskrivarkortet:

= Kontrollant

= Förare

= arbetsgivare

T = Verkstad / kontrollorgan

- Namn
- Förnamn
- Kortidentifiering
- Kort giltigt till ...
- Generationen av färdskrivarkortet (GEN1 eller GEN2)

På kort som inte är knutna till en person står istället för namnet kontrollorganets, företagets eller verkstadens namn.

**[3a]** Uppgifter om innehavaren av det andra färdskrivarkortet

**[4]** Fordonsidentifiering:


- Fordonets Chassinummer
- Registrerande medlemsstat och registreringskylt

**[5]** Identifiering av färdskrivaren:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Färdskrivarens tillverkare</li> <li>Delnummer för färdskrivaren DTCO 4.0</li> <li>Generationen av fordonsenheten (GEN1 eller GEN2)</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Utskriftens kalenderdag och närvaroräknare (antal dagar som kortet har använts)</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Kilometerställning och tillryggalagd sträcka sedan kortet senast sattes i</li> </ul>
[6]	Senaste kalibrering av färdskrivaren <ul style="list-style-type: none"> <li>Verkstadens namn</li> <li>Verkstadskortsidentifiering</li> <li>Datum för kalibreringen</li> </ul>	[8a]	<p>☐ = tidsperiod, kortet inte isatt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Manuell inmatad verksamhet efter det att kortet har satts i med piktogram, start och varaktighet</li> </ul>	[8f]	<b>Observera:</b> Dataregistreringen är möjligtvis inkonsekvent eftersom denna dag har lagrats dubbelt på färdskrivarkortet.
[7]	Senaste kontroll: <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifiering av kontrollkortet</li> <li>Datum, klockslag och kontrolltyp <ul style="list-style-type: none"> <li>☐ = nedladdning från förarkortet</li> <li>☐ = nedladdning från DTCO 4.0</li> <li>☐ = Skriva ut</li> <li>☐ = Visningar</li> </ul> </li> </ul>	[8b]	Sätta i förarkortet på sin plats (kortplats-1 eller kortplats-2): <ul style="list-style-type: none"> <li>Registrerande medlemsstat och fordonets registrerings skylt</li> <li>Kilometerställning när kortet sätts i</li> </ul>	[8g]	Aktivitet inte avslutad: <ul style="list-style-type: none"> <li>Vid utskrift med isatt förarkort är det möjligt att aktivitetens varaktighet och dygnssammanfattningarna inte är fullständiga</li> </ul>
[8]	Förteckning med alla föraraktiviteter i den ordning de har inträffat:	[8c]	Förarkortets aktiviteter: <ul style="list-style-type: none"> <li>Start och varaktighet samt förarstatus <ul style="list-style-type: none"> <li>☐ = Flera förare</li> </ul> </li> </ul>	[8h]	Det speciella kravet OUT of SCOPE har varit påslaget vid början av dagen
		[8d]	Speciella villkor: <ul style="list-style-type: none"> <li>Inmatningstid och piktogram, i exemplet: Färja eller tåg</li> </ul>	[9]	Start av uppräknig av alla föraraktiviteter i DTCO 4.0: <ul style="list-style-type: none"> <li>Utskriftens kalenderdag</li> <li>Kilometerställning kl. 00:00 och kl. 23:59</li> </ul>
		[8e]	Urtagning av förarkortet:	[10]	Alla aktiviteter från kortplats-1 kronologiskt
				[10a]	Tidsperiod under vilken det inte fanns ett förarkort i kortplats-1:

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometerställning vid tidsperiodens start</li> <li>• Inställd(a) aktivitet(er) under denna tidsperiod</li> <li>• Kilometerställning vid tidsperiodens slut och körd sträcka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivitetens piktogram, start och varaktighet samt förarstatus ☐☐= Flera förare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 🚦 = Start-klockslog med land och vid behov region (Spanien)</li> <li>• 🚦 = Slut-klockslog med land och vid behov region (Spanien)</li> <li>• Fordonets kilometerställning</li> </ul>
<b>[10b]</b>	<p>Isättning av förarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Förarens namn</li> <li>• Förarens förnamn</li> <li>• Kortidentifiering</li> <li>• Kort giltigt till ...</li> </ul>	<p><b>[10f]</b> Inmatningstid och piktogram för ett specifikt krav:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 🚢 = Start färja / tåg</li> <li>• 🚢 = Slut färja/ tåg</li> <li>• OUT🚢 = Start (kontrollapparat behövs ej)</li> <li>• 🚢OUT = Slut</li> </ul>	<p>Positionsdata (endast förarkorten av andra generationen)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kronologisk uppräknig av positionsdata vid Start och Slut av arbetstiden samt efter tre timmars summerad körtid</li> </ul>
<b>[10c]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Registrerande medlemsstat och föregående fordonets registreringsskylt</li> <li>• Datum och klockslog när kortet togs ut ur det föregående fordonet</li> </ul>	<p><b>[10g]</b> Urtagning av förarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometerställning och tillryggalagd sträcka</li> </ul>	
<b>[10d]</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kilometerställning när förarkortet sätts i 🚦= en manuell inmatning har utförts</li> </ul>	<p><b>[10h]</b> Alla aktiviteter från kortplats-2 kronologiskt</p>	
		<p><b>[10i]</b> Det speciella kravet OUT of scope har varit påslaget vid början av dagen.</p>	
		<p><b>[11]</b> Dygnsmanfattning</p>	
<b>[10e]</b>	<p>Lista med aktiviteterna:</p>	<p><b>[11a]</b> Inmatade orter:</p>	<p><b>[11b]</b> Sammanfattning av tidsperioderna utan förarkort i kortplats-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inmatade orter i kronologisk ordning (ingen inmatning i exemplet)</li> <li>• Alla aktiviteter från kortplats-1</li> </ul>

<b>[11c]</b>	<p>Sammanfattning av tidsperioderna inset förarkort i kortplats-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inmatade orter i kronologisk ordning (ingen inmatning i exemplet)</li> <li>Alla aktiviteter från kortplats-2</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☛☛ = Början-Klockslag med land och vid behov region (Spanien)</li> <li>☛☛ = Slut-Klockslag med land och vid behov region (Spanien)</li> <li>Positionsdata (kronologisk) efter tre timmars sammanhängande körtid och vid Slut av arbetspass (här bara vid Slut av arbetspass)</li> <li>Denne förarens aktiviteter: total körtid och tillryggalagd vägsträcka, total arbets- och tillgänglighetstid, total vilotid, total tid med flera förare.</li> </ul>	<b>[12b]</b>	Förteckning över alla på förarkortet lagrade fel anordnade efter feltyp och datum
<b>[11d]</b>	<p>Dygnssammanfattning aktiviteternas totalvärde från förarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Total körtid och tillryggalagd sträcka</li> <li>Total arbets- och beredskapstid</li> <li>Total vilotid och okänd tid</li> <li>Total tid med flera förare</li> </ul>	<b>[12]</b>	<b>[12c]</b>	<p>Händelsens eller felets datapost</p> <p><i>Rad 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Händelsens eller felets piktogram</li> <li>Datum och start</li> </ul> <p><i>Rad 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Händelser, som hänförs till säkerhetsöverträdelser, kodas via en extra kodning → <i>Datapost vid händelser eller fel [ 129]</i></li> <li>Händelsens eller felets varaktighet</li> </ul> <p><i>Rad 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Registrerande medlemsstat och registrerings skylt av fordonet i vilket händelserna eller felen har inträffat</li> </ul>
<b>[11e]</b>	<p>Sammanfattning av aktiviteterna, kronologiskt ordnade efter förare (per förare, summerat för båda kortplatser):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Efternamn, förnamn, förarens kortidentifiering</li> </ul>	<b>[12a]</b>		

<b>[13]</b>	Förteckning över de fem senast sparade eller ännu aktiva händelserna/ felet hos DTCO 4.0	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Antalet liknande händelser denna dag → <i>Antalet liknande händelser</i> [ 131]</li> <li>• Händelsens eller felets varaktighet</li> <li>• <i>Rad 3:</i></li> <li>• Identifiering av det eller de förarkort som vid händelsens eller felets start eller slut var isatta (maximalt fyra noteringar)</li> <li>•  visas när inget förarkort är isatt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Programvaruversion och installationsdatum</li> </ul>
<b>[13a]</b>	Förteckning över registrerade eller pågående händelser för DTCO 4.0	<b>[14]</b> Identifiering av färdskrivaren: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Färdskrivarens tillverkare</li> <li>• Färdskrivartillverkarens adress</li> <li>• Delnummer</li> <li>• Typgodkännandenummer</li> <li>• Serienummer</li> <li>• Tillverkningsår</li> </ul>	<b>[15]</b> Identifiering av givaren: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Serienummer</li> <li>• Typgodkännandenummer</li> <li>• Datum/ Klockslag av senaste koppling med DTCO 4.0</li> </ul>
<b>[13b]</b>	Förteckning över registrerade eller pågående fel för DTCO 4.0		<b>[16]</b> Identifiering GNSS-modulen
<b>[13c]</b>	Händelsens eller felets datapost <i>Rad 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Händelsens eller felets piktogram</li> <li>• Kodning datapost-ändamål. → <i>Datapost vid händelser eller fel</i> [ 129]</li> <li>• Datum och Start</li> <li>• <i>Rad 2:</i></li> <li>• Händelser, som hänförs till säkerhetsöverträdelser, kodus via en extra kodning → <i>Kodning för närmare beskrivning</i> [ 131]</li> </ul>		<b>[17]</b> Kalibreringsdata
			<b>[17a]</b> Förteckning över kalibreringsdata (i dataposter): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verkstadens namn och adress</li> <li>• Verkstadskortsidentifiering</li> <li>• Verkstadskort giltigt till ...</li> </ul>
			<b>[17b]</b> Datum och ändamål för kalibrering: <p>1 = Aktivering; Registrering av kända kalibreringsdata vid tidpunkten för aktiveringen</p> <p>2 = Första installation, första kalibreringsdata efter aktiveringen av DTCO 4.0</p>

	<p>☺ = Installation efter reparation - utbytesapparat; första kalibreringsdata i det nuvarande fordonet</p> <p>4= Regelbunden efterkontroll</p> <p>☺= Inmatning av registreringsskylten genom företaget</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fordons-Chassinummer</li> <li>• Registrerande medlemsstat och Registreringsskylt</li> <li>• W = fordonets karakteristiska vägvarvtal</li> <li>• k = inställd konstant i DTCO 4.0 för hastighetsanpassning</li> <li>• l = faktisk däckomkrets</li> <li>• = Däckdimension</li> <li>• &gt; = Högsta lagligt tillåtna hastighetsbegränsning</li> <li>• Gammal och ny kilometerställning</li> </ul>	<p><b>[18a]</b> Förteckning över alla via tidsinställning tillgängliga data:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Datum och klockslag, gammal</li> <li>• Datum och klockslag, ändrat</li> <li>• Namn på verkstad som har justerat tiden</li> <li>• Verkstadens adress</li> <li>• Verkstadskorts-identifiering</li> <li>• Verkstadskort giltigt till ...</li> </ul> <p>I den andra dataposten syns det att den inställda UTC-tiden har justerats av en godkänd verkstad</p>	<p>Datum och klockslag för den senaste kontrollen</p> <p>Datum och klockslag för den senaste hastighetsöverträdelsen sedan den senaste kontrollen samt antalet ytterligare överträdelser</p>
		<p><b>[19]</b> Den senast registrerade händelsen och det senaste felet:</p> <p>! = senaste händelse, datum och klockslag</p> <p>× = senaste fel, datum och klockslag</p>	<p><b>[21]</b> Första hastighetsöverträdelsen efter den senaste kalibreringen</p>
		<p><b>[20]</b> Information vid kontrollen Hastighetsöverträdels e:</p>	<p><b>[21a]</b> De fem mest allvarliga hastighetsöverträdelsena under de senaste 365 dagarna</p> <p><b>[21b]</b> De tio senast registrerade hastighetsöverträdelsena. Därvid lagras varje dag den allvarligaste hastighetsöverträdelsen.</p>
<p><b>[18]</b></p>	<p>Tidsinställningar</p>		<p><b>[21c]</b> Inmatningar vid hastighetsöverträdelser (kronologiskt ordnade efter högsta Ø-hastighet):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Datum, klockslag och varaktighet för överträdelsen</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Överskridelsens max- och Ø-hastighet, antalet liknande händelser denna dag</li> <li>• Förarens namn</li> <li>• Förarens kortidentifiering</li> </ul> <p>Om det i ett block inte finns någon datapost för en hastighetsöverträdelse visas &gt;&gt;----.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ☐= Underskrift förare</li> </ul> <p><b>[24]</b> Uppgifter om den registrerade profilens kortinnehavare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Förarens namn</li> <li>• Förarens förnamn</li> <li>• Kortidentifiering</li> </ul> <p>Saknade uppgifter om kortinnehavaren betyder: Förarkort inte isatt i kortplats-1.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Början av profilregistreringen med datum och klockslag</li> <li>• Slutet av profilregistreringen med datum och klockslag</li> </ul> <p>Nya profiler produceras:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• genom insättning / urtagning av ett färdskrivarkort i kortplats-1,</li> <li>• genom dygnsväxling,</li> <li>• genom att justera UTC-tiden</li> <li>• genom ett spänningsavbrott.</li> </ul>
<p><b>[22]</b> Tidsperioder med aktiverad fjärrkontroll:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ☐#= Starttid</li> <li>• #☐= Sluttid</li> </ul> <p>Registreringen genomförs särskilt för förare-1 och förare-2. På utskriften visas tiderna för båda förarna även om de är lika.</p>	<p><b>[25]</b> Registrering hastighetsprofiler:</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Förteckning över de definierade hastighetsområdena och tidsperioden i detta område</li> <li>• Område: <math>0 \leq v &lt; 1</math> = Fordonet står stilla</li> </ul> <p>Hastighetsprofilen är indelad i 16 zoner. De enskilda områdena kan ställas in individuellt vid installationen.</p> <p><b>[26]</b> Registrering varvtalsfrekvensprofiler:</p> <p>Förteckning över de definierade frekvensområdena för motorvarvtal och tidsperiod i detta område:</p> <p>Område: <math>0 \leq n &lt; 1</math> = motor avstängd</p> <p>Område: <math>3281 \leq n &lt; x</math> = oändligt</p> <p>Varvtalsfrekvensprofilen är indelad i 16 zoner. De enskilda områdena kan ställas in individuellt vid installationen.</p>
<p><b>[23]</b> Uppgifter införda för hand:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ☐#= Plats för kontrollen</li> <li>• ☐= Underskrift kontrollant</li> <li>• ☐#= Starttid</li> <li>• #☐= Sluttid</li> </ul>		<p><b>[27]</b> Tillverkare-specifika uppgifter:</p>



	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Versionsnummer av uppgraderingsmodulen för programvaran (SWUM)</li> </ul>
<b>[28]</b>	Nummer av kåpans förseglning på DTCO 4.0
<b>[29]</b>	Registrering av aktiviteter: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Förklaring av symbolerna</li> <li>• Med utgångspunkt från den valda dagen tas ett diagram fram över aktiviteterna under de senaste sju kalenderdagarna</li> </ul>
<b>[30]</b>	Registrering av den valda dagens hastighetsförlopp
<b>[31]</b>	Registrering av ytterligare arbetsgrupper, som användningen av blåljus, siren o.s.v.: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Förklaring av symbolerna</li> <li>• Från och med den valda dagen visas ett diagram över statusingångarna D1/D2 för de senaste sju kalenderdagarna.</li> </ul>

<b>[32]</b>	Kronologisk uppräknning av de isatta förarkorten
<b>[33]</b>	Observera: Ej tillåten utskrift. Enligt förordning (till exempel kravet på arkivering) är en utskrift i lokal tid ogiltig.
<b>[34]</b>	Tidsperioden för utskrift i lokal tid: ☉+ = Början av registreringen +☉ = Slutet av registreringen UTC +01h00 = Differens mellan UTC-tid och lokal tid.
<b>[35]</b>	Utskriftens datum och klockslag i lokal tid (LOC).
<b>[36]</b>	Utskriftens typ till exempel SYMBOL i lokal tid

## ■ Datapost vid händelser eller fel

Vid varje konstaterad händelse och vid varje konstaterat fel registrerar och lagrar DTCO 4.0 data enligt förutbestämda regler.

	00F /12345678901234 5 6
	00B /22335578901234 1 2
<b>1</b>	→ 4 15.10.2018 11:10 ( 45) 00h30
	00K /45678901234567 7 8
<b>2</b>	00F /12345678901234 5 6

(1) Datapost-ändamål

(2) Antalet liknande händelser denna dag.

Datapost-ändamålet (1) markerar varför händelsen eller felet har registrerats. Händelser av samma typ som förekommer flera gånger samma dag, visas på position (2).

### ► Kodning datapost-ändamål

Den följande översikten visar händelserna och felen ordnade efter feltyp (orsak) och tilldelningen av datapost-ändamålet.

Piktogram	Orsak	Ändamål
!🗉	Kortkonflikt <sup>2)</sup>	0
!🗉	Körning utan giltigt kort <sup>2)</sup>	1 / 2 / 7
!🗉	Isättning under körning	3
!🗉	Kort inte låst	0
➤➤	Hastighet för hög <sup>2)</sup>	4 / 5 / 6
!⚡	Spänningsavbrott	1 / 2 / 7
!🗉	Givarfel	1 / 2 / 7
!🗉	Rörelsekonflikt <sup>2)</sup>	1 / 2
!🗉	Säkerhetsöverträdelser	0
!🗉	Tidsöverlappning <sup>1)</sup>	-
!🗉	Kort ogiltigt <sup>3)</sup>	-

Tab. 1: Händelser

Piktogram	Orsak	Ändamål
✘🗉	Kortfel	0
✘🗉	Apparatfel	0 / 6
✘🗉	Skrivarfel	0 / 6
✘🗉	Fel vid nedladdning	0 / 6
✘🗉	Givarfel	0 / 6

Tab. 2: Fel

1) Denna händelse lagras endast på förarkortet.

2) Denna händelse/ störning lagras endast i DTCO 4.0.

3) Denna händelse lagras inte av DTCO 4.0.

### Översikt datapost-ändamål

Ändamål	Innebörd
0	Ett av de senaste händelserna eller felen.

Ändamål	Innebörd
1	Den längsta händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
2	Ett av de fem längsta händelserna under de senaste 365 dagarna.
3	Den senaste händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
4	Den allvarligaste händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
5	Ett av de fem allvarligaste händelserna under de senaste 365 dagarna.
6	Den första händelsen eller det första felet efter den senaste kalibreringen.
7	En aktiv händelse eller ett pågående fel.

**Antalet liknande händelser**

Innebörd	
<b>Ända mål</b>	
<b>0</b>	Lagringen av antalet likartade händelser är inte nödvändig för denna händelse.
<b>1</b>	Denna dag har en händelse av denna typ förekommit.
<b>2</b>	Denna dag har två händelser av denna typ förekommit, men endast en har lagrats.
<b>n</b>	Denna dag har n händelser av denna typ förekommit, men endast en har lagrats.

**► Kodning för närmare beskrivning**

1	!G 0 05.08.2018 09:23
	!22 00h01
	A D /VS VM 612
1	!G 0 17.04.2018 16:04
	!16 01h02
	A D /VS VM 612

Avb. 127: Förklaringar för kodning

Händelser som hänförs till säkerhetsöverträdelser kodas via en extra kodning (1).

**Försök att påverka säkerheten i DTCO 4.0**

Kod	Innebörd
<b>10</b>	Inga ytterligare uppgifter
<b>11</b>	Misslyckad autentisering av givaren
<b>12</b>	Autentiseringsfel av förarkorten
<b>13</b>	Obehörig förändring av givaren
<b>14</b>	♦ Integritetsfel; Äktheten för förarkortets data är inte garanterad
<b>15</b>	Integritetsfel; äktheten för de lagrade användardata är inte garanterad.
<b>16</b>	Internt dataöverföringsfel
<b>18</b>	Manipulering av hårdvaran

**Försök att påverka säkerheten i impulsgivaren**

Kod	Innebörd
<b>20</b>	Inga ytterligare uppgifter
<b>21</b>	Misslyckad autentisering
<b>22</b>	Integritetsfel; Äktheten för lagrade data är inte garanterad.
<b>23</b>	Internt dataöverföringsfel
<b>24</b>	Höljet öppnat obehörigt
<b>25</b>	Manipulering av hårdvaran

## Underhåll- och kontrollkrav

Rengöring

Kontrollkrav

Service Only!

## Underhåll- och kontrollkrav

### ■ Rengöring

#### ► Att rengöra DTCO 4.0

- Rengör DTCO 4.0 med en något fuktig trasa eller med en rengöringstrasa utav mikrofiber.

Den senare kan beställas på ditt Försäljnings & servicecenter.

### ⚠ VIKTIGT

#### Undvik skador

- Använd inte rengöringsmedel av typen skurmedel eller lösningsmedel som t.ex. förtunning eller bensin.

#### ► Rengöra färdskrivarkortet

- Rengör nedsmutsade kontakter på färdskrivarkortet med en lätt fuktad duk eller en rengöringstrasa utav mikrofiber.

Den senare kan beställas på ditt Försäljnings & servicecenter.

### ⚠ VIKTIGT

#### Undvik skador

Använd inte lösningsmedel som förtunning eller bensin vid rengöringen av ett färdskrivarkorts kontakter.

### ■ Kontrollkrav

Förebyggande underhållsarbeten av DTCO 4.0 behöver inte utföras.

- Ett korrekt arbetssätt av DTCO 4.0 kontrolleras dock minst vartannat år av en certifierad bilverkstad.

Efterkontroller ska utföras om följande punkter har uppstått:

- Ändringar på fordonet har genomförts som till exempel av rörelseimpuls-talet eller däckomkretsen.
- En reparation har genomförts på DTCO 4.0.
- Fordonets registrerings skylt har ändrat sig.
- UTC-tiden avviker med mer än 20 minuter.

**⚠ VIKTIGT****Beakta efterkontrollen**

- Se i samband med varje efterkontroll till att installationsskylten förnyas och att föreskrivna uppgifter finns på den.
- Var god och se till att nätspänningen av DTCO 4.0 med hänsyn till det föreskrivna kontrollkravet inte är frånkopplad i sammanlagt längre tid än en månad; detta kan t.ex. ske när fordonsbatteriet på fordonet kopplas ur. Detta leder till urladdningen av batteriet i DTCO 4.0 och därmed till funktionsavbrott. DTCO 4.0 kan då inte längre användas och måste skrotas.

**INFORMATION**

Felinmatning i KITAS 4.0 2185

- Vid ett strömavbrott kan det uppstå en felinmatning i KITAS 4.0 2185.

## **Åtgärdande av fel**

**En datasäkring har genomförts utav verkstaden**

**Över-/ Underspänning**

**Fel i kortkommunikationen**

Service Only

## Åtgärdande av fel

### ■ En datasäkring har genomförts utav verkstaden

De godkända verkstäderna kan ladda ned data från DTCO 4.0 och överlämna dem till det aktuella företaget.

Om det på grund av ett fel inte går att ladda ned de lagrade data så ska verkstäderna överlämna ett intyg om detta till företaget.

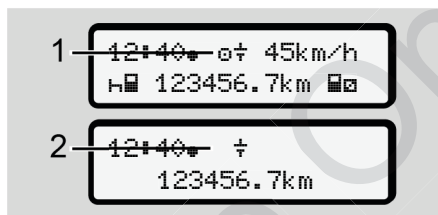
#### **▲ VIKTIGT**

##### Lagra data

- Arkivera de erhållna data eller förvara intyget noggrant för eventuella senare frågor.

### ■ Över-/ Underspänning

En för tillfället för låg eller för hög spänning hos DTCO 4.0 visar sig i standardvisningen(a) så här:



Avb. 128: Visning - Störning i matningsspänningen

#### INFORMATION

Är en av kortplatserna öppen vid överspänning eller underspänning, ska du inte sätta i färdskrivarkortet.

### Fall 1: ☹ (1) Överspänning

#### INFORMATION

Vid överspänning slås displayen av och knapparna spärras.

DTCO 4.0 lagrar som vanligt aktiviteter. Funktionerna Utskrift eller Visning av data kan inte utföras. Samma gäller för isättning och utmatning av ett färdskrivarkort.

### Fall 2: ☹ (2) Underspänning

Detta fall motsvarar ett spänningsavbrott.

Standardindikeringen visas.

DTCO 4.0 fungerar nu inte längre som kontrollapparat. Förarens aktiviteter registreras inte.

### ► Spänningsavbrott



Avb. 129: Visning - Spänningsavbrott



Efter ett spänningsavbrott visas i ca 5 sekunder programvaruversionen (1) och versionen av uppgraderingsmodulen för programvaran (2).

Därefter meddelar DTCO 4.0 !⚡  
Spänningsavbrott.

### **⚠ VIKTIGT**

#### **Permanent visning av ⚡**

- Om symbolen ⚡ visas permanent vid korrekt ombordspänning: Vänligen sök upp en certifierad bilverkstad.
- Om DTCO 4.0 är defekt är du ålagd att för hand, notera föraktiviteter.  
→ *Notera aktiviteter för hand* [ 54]

### ■ Fel i kortkommunikationen

Upptår det ett fel inom kortkommunikationen, uppmanas föraren att plocka ut sitt kort.



Avb. 130: Visning - Mata ut kortet

Tryck på knappen **OK**.

Under utmatningen av kortet startas ännu ett försök att kommunicera med kortet. Om även detta försök slår fel, startas automatiskt en utskrift med de senaste aktiviteterna för detta kort.

### INFORMATION

Med denna utskrift har föraren ändå möjligheten att dokumentera sina aktiviteter.

Utskriften måste signeras av föraren.

Dessutom kan föraren notera samtliga aktiviteter (med undantag av körtider) i efterhand, fram till den nya isättningen av kortet.

### INFORMATION

Föraren kan dessutom göra en dygnsutskrift av fordonsenheten och notera ytterligare aktiviteter samt signera i efterhand, fram till den nya isättningen av kortet.

### INFORMATION

Vid en längre frånvaro - till exempel under en dags- eller veckovilotid - borde förarkortet tas ut ur kortplatsen.


**► Skrivarens låda defekt**

Om skrivarens låda är defekt, kan den ersättas.

- Vänligen kontakta din certifierade bilverkstad.

**► Automatisk utmatning av färdskrivarkortet**

Identifierar DTCO 4.0 ett fel i kortkommunikationen så försöker den att överföra tillgängliga data på färdskrivarkortet.

Föraren informeras angående felet med meddelandet  Mata ut kortet och uppmanas att plocka ur sitt förarkort.

Utskriften för de senast sparade aktiviteterna på förarkortet sker automatiskt.

→ *Notera aktiviteter för hand* [ 54]

## Tekniska data

DTCO 4.0

Pappersrulle

Service Only!

**Tekniska data****■ DTCO 4.0**

<b>DTCO 4.0</b>	
Mätområde slutvärde	220 km/h (enligt bilaga IC) 250 km/h (för andra fordonsinsatser)
LC-display	2 rader med vardera 16 tecken
Temperatur	Drift: -20 till +70 °C Förvaring: -20 till +85 °C
Spänning	12 V-DC eller 24 V-DC
Vikt	600 g (+/- 50g)
Strömstyrka	Standby: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Drift: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termoskrivare	Teckenstorlek: 2,1 x 1,5 Skrivbredd: 24 tecken/rad Hastighet: ca 15 – 30 mm/sek Utskrift av diagram
Skyddssätt	IP 54
<b>DTCO 4.0 ADR ex-variant</b>	
Ex-zon	Zon 2
Temperaturklass	T6 Drift: -20 till +65 °C

## ■ Pappersrulle

Miljökrav	Temperatur: -25° till +70°C
Dimensioner	Diameter: ca 27,5 mm bredd: 56,5 mm längd: ca 8 m
Beställningsnummer	1381.90030300 Original pappersrullar finns hos ditt försäljnings & servicecenter.

**INFORMATION**

Använd endast original VDO-skrivarpaper med godkännandemärke:


- Färdskrivartyp (DTCO 4.0) med kontrollmärke **84**
- godkännandemärke **e1 174** eller **189**.

## **Bilaga**

**Konformitetsförklaring  
Intyg över verksamheter (Utdrag)  
Tillbehör som option**

Bilaga

■ Konformitätsförläring



**Interior**

NR. HOM\_007

**EU-Konformitätsförläring**  
EU Declaration of Conformity

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

**Hersteller**  
Manufacturer  
Continental Automotive GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78632 Villingen-Schwenningen

**Gerät**  
Equipment  
Intelligenter Fahrschreiber Typ DTCO 1381  
Smart tachograph type DTCO 1381

**Gerätevarianten**  
Variants of the equipment

Varianten mit GNSS und DSRC:  
variants with GNSS and DSRC:  
DTCO 1381.x.x.x.x.1.x  
DTCO 1381.x.x.x.x.2.x  
DTCO 1381.x.x.x.x.3.x

Varianten mit GNSS und DSRC:  
variants with GNSS and DSRC:  
DTCO 1381.x.x.x.x.4.x  
DTCO 1381.x.x.x.x.5.x  
DTCO 1381.x.x.x.x.6.x

**ADR Varianten:**  
variants for ADR vehicles:  
DTCO 1381.2.x.x.x.x.x  
DTCO 1381.3.x.x.x.x.x  
DTCO 1381.4.x.x.x.x.x  
DTCO 1381.7.x.x.x.x.x

**TÜV 03 ATEX 2324 X**  
Anforderungen für explosionsgefährdeten Varianten  
Applicable for the above mentioned variants

**Benannte Stelle**  
Notified body  
CTC advanced GmbH, Untertürkheimer Str. 6-10,  
66117 Saarbrücken, C E 0682


**EU-Baumusterprüfbescheinigung**  
EU type examination certificate  
TÜV 03 ATEX 2324 X  
Nur anwendbar für ADR Varianten  
Only applicable for ADR variants  
Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar  
Only applicable for RED certification

**Continental Automotive GmbH**  
78632 Villingen-Schwenningen  
Tel: +49 (0)720 610  
www.continental-tyres.com

**StB der Gesellschaft, Hersteller**  
Herrn Dr. Gert Cöstermann  
Herrn RALF  
Herrn Stefan  
UStId. Nr. 1031940660

Avb. 131: Konformitätsförläring - 1

- 2 -

**Continental** 

Nur anwendbar für ADR Varianten:  
Only applicable for ADR variants:

**TÜV NORD CERT GmbH**, Geschäftssitzle Hannover, Am TÜV 1,  
30519 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:  
Only applicable for ADR variants:  
EN 11312/G Ex ec (b) IIC T6

**Verwendete harmonisierte Normen**  
Used/harmonized standards

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**  
**Richtlinie:**  
Applicable for the above mentioned variants according **RED**  
**Directive:**

EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;  
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.3.0, Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;  
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AAC:2015/A11:2017  
EN 62479:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**  
Only applicable for **ADR variants:**

EN 60079-0:2012+A11:2013;  
EN 60079-7:2015;  
EN 60079-11:2012

**Andere angewandte Richtlinien**  
Other used directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Viligen, Schwyzkanton, CH  
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogenz  
Head of Homologation

Dr. Harald Jordan  
Head TTS Product and Project  
Quality

Name / Name  
Funktion / function

Unterschrift  
signature

Unterschrift  
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, in denen keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §43 SGB IX, Sachverständigen oder Inspektionen Produktüberwachung und so weiter.

This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be consulted in detail.

Avb. 132: Konformitetsförklaring - 2



## ■ Intyg över verksamheter (Utdrag)

BESCHÜDIGUNG VON FÄHRERINEN (\*)  
(VERORDNUNG (EG) Nr. 91/2008 ODER AETR (\*\*))

Vor jeder Fahrt nachzuschreiben auszufüllen und zu unterschreiben.  
Zusammen mit dem Original-Kennzeichenschildern aufzubewahren.  
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

**Vom Unternehmen auszufüllender Teil**

1 Name des Unternehmens: \_\_\_\_\_  
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land \_\_\_\_\_  
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl) \_\_\_\_\_  
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl) \_\_\_\_\_  
5 E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

**Ich, der/die Untersicherte/r**

6 Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
7 Position im Unternehmen: \_\_\_\_\_

**erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:**

8 Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): \_\_\_\_\_  
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: \_\_\_\_\_  
11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr): \_\_\_\_\_

**im Zeitraum:**

12 von (Stunde/Tag/Monat/Jahr): \_\_\_\_\_  
13 bis (Stunde/Tag/Monat/Jahr): \_\_\_\_\_

14  sich im Krankheitsurlaub befindet (\*)  
15  sich im Erholungsurlaub befindet (\*)  
16  sich im Urlaub oder in Ruhestand befindet (\*)  
17  an vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2008 oder der AETR ausgenommenes Fahrzeug gemietet hat (\*)  
18  andere Tätigkeiten als Lenkstätigkeiten ausgeübt hat (\*)  
19  zur Verfügung stand (\*)

20 Ort: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein oder den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2008 oder der AETR betreffendes Fahrzeug gemietet habe.

22 Ort: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift des Fahrer/die Fahrerin \_\_\_\_\_

(\*) Eine entsprechende und zutreffende Erklärung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse: <http://www.ec.europa.eu>  
(\*\*) Europäische Unionenormen oder die Arbeit des internationalen Straßenverkehrs beidseitiger Fahrerlaubnis.  
(\*) Nur ein gültiger Antrag.

Avb. 133: Intyg över verksamheter

## ■ Tillbehör som option

### ▶ DLKPro Download Key



Med DLKPro Download Key kan du ladda ned data från DTCO 4.0 och från förarkortet och arkivera data på ett sätt som motsvarar de lagliga kraven.

Beställningsnummer: **A2C59515252**  
med aktivering av kortläsaren.

### ▶ DLKPro TIS-Compact



Med DLKPro TIS-Compact kan du ladda ned data från DTCO 4.0 och från förarkortet och arkivera samt visa data på ett sätt som motsvarar de lagliga kraven.

Beställningsnumren:

- Europa – **A2C59515262** med aktivering av kortläsaren
- Frankrike – **A2C59515262** med aktivering av kortläsaren

### ▶ DTCO® Smart Link



DTCO® SmartLink ger dig möjligheten att trådlöst kommunicera mellan en DTCO 4.0 och en apparat med en bluetoothförbindelse (till exempel en smartphone).

13

Beställningsnummer DTCO® SmartLink Pro för iOS och Android:  
**1981-200000101**

► **DLD® Short Range II och DLD® Wide Range II**



Med DLD Short Range II och DLD Wide Range II kan du överföra nedladdningsdata via wifi eller GPRS till ditt styrningssystem för fordonsflottan eller till en utvärderingsmjukvara.

Beställningsnumren:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

► **Rengöringskort och rengöringsservetter**



Med rengöringskorten rengör du kortplatserna av DTCO 4.0.

Rengöringsservetterna använder du till att rengöra dina förar- och/ eller företagskort.

Beställningsnumren:

- Rengöringskort - **A2C59513382** (12 Kort)
- Rengöringsservetter – **A2C59511849** (12 servetter)
- Rengöringsservetter (Set) - **A2C59511838** (6 kort / 6 servetter)

# Ändringsöversikt


## Release översikt

Service Only!

## Ändringsöversikt

## ■ Release översikt

Denna certifierade bruksanvisning är giltig för följande DTCO apparatversioner:

Utgåva (finns på typskylten)	Bruksanvisning	Ändringar i bruksanvisningen
 <p><b>Rel. 4.0</b></p>	BA00.1381.40 100 107	Ny granskning och strukturering av hela bruksanvisningen

**INFORMATION**

Färdskrivarens utgåva kan du när den är monterad ta reda på i utskriften **Tekniska data**.

→ *Tekniska data* [► 118]

**INFORMATION**

Denna bruksanvisning lämpar sig inte för äldre modeller av DTCO.

## Ordlista

### Symboler

Åtgärda pappersstopp .....	113
Ändra	
Inställningar personliga uppgifter ITS-data .....	89
Ändra: Inställningar för personliga VDO-data .....	89

### A

ADR -variant .....	21, 24
AETR-överenskommelsen .....	10
Aktivera	
Fjärrkontroll .....	89
Aktiviteter	
Mata in och tillägga vilotid .....	58
tillägg - sätt i kortet .....	49
Användning enligt bestämmelserna .....	19

### B

Bekräftelsen för inmatningen .....	52
Benämningar .....	10
Blanddrift .....	10
Byte av aktivitet .....	22

### D

Data	
Identifiering .....	46
Ladda ned data från massminnet .....	46
Ladda ned från kortet .....	45
Datasäkring har genomförts utav verkstaden .....	136
Digital signatur .....	46
Dimning .....	24
Dimning (Display) .....	22
Display .....	21, 22
DLD Short Range II .....	146
DLD Wide Range II .....	146
DLKPro Download Key .....	145
DLKPro TIS-Compact .....	145
Download Key .....	45, 145
Drift (Driftsätt) .....	25
DTCO 1381 Release 4.0 .....	10
DTCO® SmartLink .....	145

### E

EG 2006/22/ .....	17
EG 561/2006 .....	17
EU 165/2014 .....	11, 17
Ex-apparat .....	24

**F**

Fel	
Meddelande .....	96
Översikt.....	103
Fjärrkontroll.....	23
Fjärrstyrd nedladdning.....	46
Flera förare.....	10, 61
Framsidas gränssnitt .....	10, 21, 22
Färdskrivarkort.....	26
isättning .....	42
rengöra .....	133
Färdskrivarkort:Automatisk utmatning.....	138
Färja/ tåg	
Inmatning .....	90
Meddelande .....	98
Förar- / fordonsbyte	
Blanddrift.....	61
Kort isättning.....	61
Slut arbetspass .....	61
Förare-1 - Definition .....	13
Förarkort	
data .....	30
Funktioner .....	48
Första Isättning .....	50, 62
urtagning.....	55
Företag\	
Driftsätt .....	25
Företagskort	

Data .....	30
Företagskortets funktioner .....	65
Första Isättning .....	66
Visning av nummer .....	94
Förinställningar	
Automatiska Aktiviteter .....	38

**H**

Händelser	
Översikt.....	101

**I**

Inmatning	
Aktivera extrafunktionerna .....	92
Färja/ tåg.....	90
Förare-1/ Förare-2 - Land .....	88
Förare-1/ Förare-2 - Start Land .....	88
Lokal tid .....	91
Lokal tid företag .....	91
Menyföljd Inmatning - Out Start/ Slut.....	90
Slut Land.....	88
Inmatning av land (manuell inmatning) .....	51
Inmatning av Lokal tid företag .....	91
Intyg över verksamheter .....	145

**K**

Kalibrering .....	25
Kombinationsknapp .....	21, 22
Kontaktpartner .....	11
Kontaktperson .....	11
Kontrast .....	22
Kontroll (Driftsätt).....	25
Kontrollplikt för färdskrivare .....	133
Kort	
Begära .....	57
Behandling.....	45
isättning .....	42
Ladda ned data.....	45
Kortplats .....	21, 22
Kör- och viloperioder .....	40
Körtidsvarning .....	104
Körtidsvarningar	
Meddelande .....	97

**L**

Lagring av data.....	30
Land	
Sätt i kortet.....	50
Ljushet.....	22
Lokal tid	
Sätt i kortet.....	50
Lämna giltighetsområdet (Out).....	98

Lämna menyfunktioner .....	83
----------------------------	----

**M**

Manuell inmatning	
Korrigeringsmöjlighet .....	56
Lägg aktiviteter före andra aktiviteter.....	60
Manuella inmatningar .....	56
Fortsätt aktiviteterna .....	59
Manuellt tillägg	
Sätt i kortet.....	49
Massminnet .....	30
Definition .....	10
Ladda ned data .....	46
Mata in registrerings skylt.....	68
Meddelanden.....	96, 107
Bekräfta .....	97
Fel .....	103
Färja/ tåg.....	98
Innebörd.....	96
Orsaker .....	41
Tillverkningsversion .....	98
Visning på Display .....	41
Menyfunktioner	
lämna - automatiskt .....	83
lämna - manuellt .....	83
Menyknappar.....	21, 22
i menyn .....	41
Menynivåer .....	80

Menyvisning .....	13
Målgrupp .....	11

**N**

Nationalitetsmärke	
Spanska regionerna.....	37
Tabell med översikt.....	36
Navigera	
Menyfunktioner .....	81
Notera aktiviteter för hand .....	54

**O**

Out (lämna giltighetsområdet) .....	98
Out of Scope .....	11

**P**

Personliga data .....	10
Piktogram (översikt) .....	32

**R**

Registrera företag.....	67
Release översikt.....	148
Rengöra.....	133
Rengöringskort (Tillbehör).....	146
Rengöringsservetter (Tillbehör).....	146

**S**

Servicepartner .....	11
Signatur data .....	46
Skriva ut .....	111
Avbryta utskrift .....	112
Skrivare .....	21
Skrivarpapper	
bytes ut; Papper bytes ut .....	112
Skydd av personliga uppgifter .....	9
Språk	
Ställa in manuellt .....	73
Sätt i kortet.....	48
Visat Språk .....	43
Spänning	
Avbrott .....	137
Spärr av menyåtkomst .....	82
Standardvisning (a) .....	40
Standardvisningar .....	72
Standby .....	24
Ställa in aktiviteter	
Byte av aktivitet.....	53
En utförlig beskrivning .....	53
Ställa in automatiskt.....	53
vid isättning av kortet.....	51
Störningsmeddelanden .....	96, 103



**T**

Ta ut företagskortet .....	70
Tekniska data .....	140
Tidszoner.....	31
tillägg	
Manuell inmatning.....	56
manuellt - vid isättning av kortet .....	49
Tändning av	
Visning .....	41

**U**

UTC-tid .....	31
Utskrift	
Aktiviteter .....	84
Dygnsvärde.....	85
Fordon .....	84
Förare 1 / förare 2.....	83
Hastighetsprofiler (option).....	87
Hastighetsöverträdelser .....	85
Händelser .....	84
Händelser [Fordon] .....	85
Informationer Färdskrivarkort.....	86
Status D1/D2 (option) .....	87
Tekniska data .....	86
Varvtalsfrekvensprofiler (option).....	87
v-diagram.....	86
Utskrift av data	

Starta utskrift.....	111
Utskrift: Dygnsvärde .....	84

**W**

Varning - Körtid .....	104
VDO Counter	
Beskrivning .....	74
Beskrivning av visningen .....	75
Statusvisning .....	79
Visa dygnsvärden .....	78
Visa veckovärdena .....	78
Visning .....	41
Visning vid aktiviteten arbetstid .....	78
Visningar vid aktiviteten vilotid .....	77
Visa förarkortets tider .....	73
Visning	
Fordon .....	93
Förare-1 / förare-2 .....	92
Kör- och viloperioder.....	40
Standardvisning under körning .....	40
Under-/ överspänning .....	136
VDO Counter (option) .....	104
Visning (a).....	40
Visning när fordonet står stilla .....	72

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

A2C19917400  
41232781 OPM 000 AA  
BA00.1381.40 100 107  
Språk: Svenska



Service Only!

**VDO**